

J.-M.
PHILIPPEAU
T. D.

Technicien
diplômé licencié
en réfrigération

Tél. 205-60, 19e Rue
ST-GEORGES-EST
(Beauce, Qué.)

L'ECLAIREUR

BEAUCEVILLE

ST-GEORGES

RÉGION

REPARATION
ET VENTE



Bijouterie Doyon
ENR.
Patrick DOYON,
prop.
(face au pont)
Beauceville-Est

Vol. 49 — No 48

Beauceville, jeudi, 29 août 1957

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef
ANTONI DROLET, rédacteur-adjoint

LE TOUR DU ST-LAURENT TRAVERSE LA BEAUCE

Les as-cyclistes terminent la première étape à St-Georges lundi midi et la seconde à Ste-Marie le soir — Température peu favorable — Germain Toulgoat à l'honneur

Un spectacle captivant

Vingt et un cyclistes ont entrepris, lundi dernier, le 26, le Tour du Saint-Laurent. Partis de Québec le matin, ces coureurs ont parcouru une distance de 83 milles sur la route de Dorchester avant d'atteindre St-Georges, le terme de la première étape de ce marathon de 750 milles.

Vers 12h 45, deux cyclistes étaient en vue: Germain Toulgoat, de Montréal, se classa premier pour avoir franchi cette distance en 4.33 heures et 16 secondes. Le second vainqueur, Mario Francescutti, également de Montréal, le suivait de près, puisqu'il entra deux secondes plus tard. Et Alfred Tellier, de Berthierville, suivit au troisième rang en 6 heures, 20 minutes et 28 secondes.

A Saint-Georges, M. René Veilleux, gérant de la Molson, a accueilli les cyclistes et les a conduits dans les divers restaurants de la ville pour prendre le dîner.

Vers 4h 15 de l'après-midi, par une température pluvieuse,

le signal de départ de la seconde étape fut donné pour Ste-Marie. La deuxième étape a été remportée par Michel Montel, Jean Toulgoat et Jean Racine.

Cependant, dans le classement général, Germain Toulgoat, Francescutti et Tellier remportent les honneurs de la première place dans la première journée de l'épreuve cycliste du Tour du Saint-Laurent.

A Ste-Marie, le groupe fut accueilli à l'Hôtel de Ville par Son Honneur le maire Paul Vachon. Les cyclistes ont couché à cet endroit, et mardi matin, les 21 concurrents se sont dirigés vers Victoriaville, soit à 83 milles de Ste-Marie.

TOTAL DES DEUX ETAPES

121 milles — Québec à Ste-Marie

1—Germain Toulgoat, Montréal	6.03.36
2—Mario Francescutti, Montréal	6.03.38
3—Alfred Tellier, Berthierville	6.20.28
Berthierville	6.20.38

Remerciements à la Caisse Populaire de Beauceville

Les responsables de la Caisse Populaire du Petit Séminaire de Saint-Georges remercient très sincèrement la Caisse Populaire de Beauceville pour leur généreux don en argent. Ce geste de leur part aura certainement pour effet d'encourager l'épargne chez les séminaristes. Merci et bienvenue à leurs imitateurs.

AIDE DEMANDÉE

Une personne qui a recueilli cinq jeunes orphelins demande de l'aide pour les chauffer et les habiller. Trois d'entre eux vont à l'école et ont besoin de crayons, cahiers, etc... Les deux autres ont 3 ans et 5 ans. Des dons en argent seraient aussi bienvenus. Adresser le tout à "L'ECLAIREUR", C. P. "O", Beauceville-Est, Cté Beauce.

Manuels scolaires gratuits à Beauceville-Ouest

La Commission scolaire de Beauceville-Ouest vient de recevoir l'assentiment du Surintendant qui les autorise à donner gratuitement les manuels scolaires aux élèves sous leur contrôle.

On sait qu'un article du Code scolaire permet aux commissaires d'adopter une résolution dans ce sens et que le gouvernement provincial s'engage, moyennant certaines conditions, à rembourser 50% de la dépense totale.

Conformément à la loi, les volumes offerts gratuitement seront seulement ceux que le

Conseil de l'Instruction publique a acceptés, ce qui ne comprend pas évidemment les cahiers, crayons, cahiers-manuels, etc...

A Beauceville-Ouest, on compte environ 500 élèves sous le contrôle de la Commission scolaire. Celle-ci devra probablement faire face à une dépense de deux à trois mille dollars pour réaliser ce projet de gratuité.

La gratuité des manuels scolaires existe depuis déjà plusieurs années dans les Commissions scolaires rurales de Saint-François Est et Ouest.

Pas de lutte dimanche

Les dirigeants de la Plage Vallée, à St-Benoît, ont décidé de remettre au 8 septembre leur prochain programme de lutte à cette populaire arène beauceronne.

Cette décision fut prise dans le but de donner au promoteur la chance de continuer à préparer des spectacles de choix et des programmes réguliers seront présentés à chaque dimanche de septembre à partir du 8.

Dimanche prochain, le 1er septembre, la plage Vallée, les

restaurants et les chaloupes à moteurs seront quand même à la disposition du public et il n'en coûtera rien pour entrer sur l'île. Si la température est favorable, on pourra donc passer une agréable après-midi sur les bords du lac Poulin ce jour-là.

Les sportifs sont priés de bien se tenir au courant des prochains programmes de lutte. Une indiscretion du promoteur nous permet d'assurer aux amateurs que les spectacles à venir seront quelque chose de formidable.

Construction d'une école à Notre-Dame

N.-D. des Pins (DNC) — Les travaux de construction d'une école de trois classes dans le village de Notre-Dame des Pins ont débuté samedi dernier et seront terminés à la fin de l'automne. Cette construction était devenue nécessaire par le manque d'espace dans l'école actuelle et par la nécessité d'organiser chez nous une classe pour les 8e et 9e années du cours secondaire.

Il a fallu plusieurs années de pourparlers et de discussions pour arriver à réaliser le projet actuel, par suite de divergences d'opinions à ce sujet.

La construction qui débute s'élèvera sur un vaste terrain de 40,000 pieds carrés, acquis de M. Gérard Poulin, prof., par la Commission scolaire.

Le contrat de la construction a été confié à MM. François Garneau et René Champagne, de St-Martin de Beauce.

Une classe pour les 8e et 9e années, garçons et filles, sera aménagée temporairement dans la salle municipale et aura comme titulaire Mlle Louise Poulin, inst.

La population de Notre-Dame est d'environ 525 âmes et compte 80 familles.

FÊTE CIVIQUE

Lundi prochain, 2 septembre, jour de la fête du Travail, sera une journée de fête civique à Beauceville-Est. Le Conseil invite les commerçants et les hommes d'affaires à fermer les portes de leurs établissements à cette occasion.

Programme de la roulotte

Mardi, 3 septembre: St-Georges-Ouest — (Dionne), de 10 h. à midi.

St-Georges-Ouest — (Salle publique), de 2 h. à 4h 30 et de 6h 30 à 9 h. p.m.

Mercredi, le 4 septembre: St-Georges-Est — (Woollen M.), de 10 h. à midi.

St-Georges-Est — (Hôtel de Ville), de 2 h. à 4h 30 et de 6h 30 à 9 h. p.m.

Jeudi, le 5 septembre: Saint-Georges-Est (Séminaire) si ouvert, de 9 h. à 11 h. a.m.

St-Côme — De 1h 30 à 4 h. p.m.

St-Théophile — De 7 h. à 9 h. p.m.

Vendredi, le 6 septembre: St-René — De 1h 30 à 4 h. p.m.

St-Martin — De 6h 30 à 9 h. p.m.

ACTIVITES DE L'UNITE SANITAIRE

Lundi, 2 septembre: FETE DU TRAVAIL.

Mardi, 3 septembre: A.M. — St-Georges-Ouest — De 10 h. à 11h 30, à la salle paroissiale, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

P.M. — St-Georges-Est — De 2 h. à 3h 30, à l'Hôtel de Ville, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Beauceville — De 10 h. à midi et de 1h 30 à 3 h., au bureau de l'Unité Sanitaire, clinique antituberculeuse (examen gratuit des poumons).

Mercredi, 4 septembre: Ste-Clotilde — De 2 h. à 2h 30, à l'école du village, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Jeudi, 5 septembre: St-Philibert — De 9h 30 à 10 h., au soubassement de l'église, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

nique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

St-Jean de Lalande — De 10h 30 à 11 h., à la salle du Couvent, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

St-Victor — De 2 h. à 3 h., au soubassement de l'église, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Dr F. GUIMONT, D.P.H., Médecin hygiéniste

EXCURSION À L'EXPO

Le Cercle des Fermières de Beauceville organise une excursion qui conduira les voyageurs à l'Exposition de Québec mardi prochain, le 3 septembre.

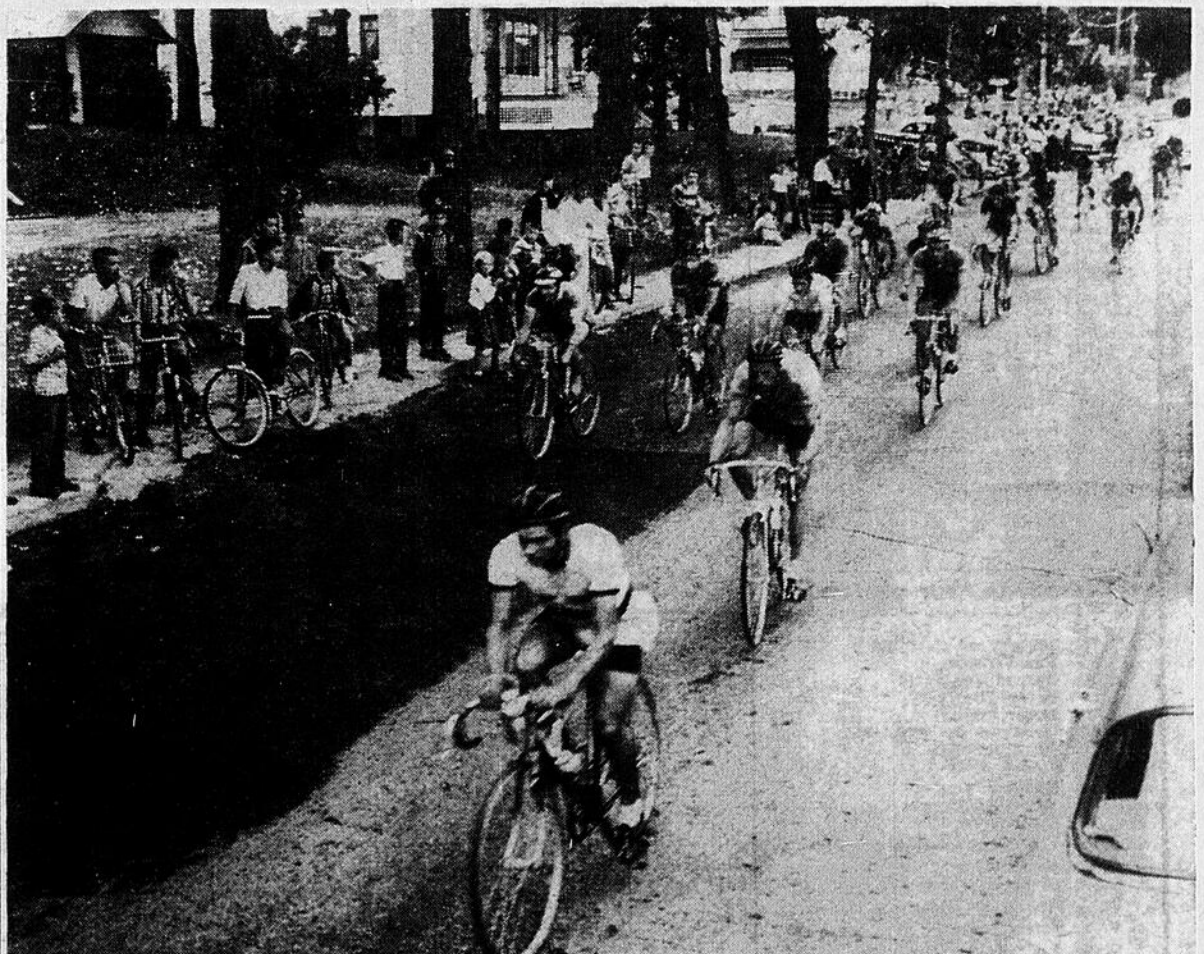
Le trajet se fera en autobus et le départ aura lieu à 8 h. a.m. de la Pharmacie Garon. Retour après la démonstration du soir au Colisée.

Tous sont invités: dames, messieurs et demoiselles. Il n'est pas nécessaire de faire partie du Cercle des Fermières pour participer à cette excursion.

On est prié de donner son nom et le prix du passage à Mme Hugues Lacasse ou à Mme Irénée Poulin.

VOL DANS UNE ÉGLISE

Samedi matin, le 24, des voleurs se sont introduits dans l'église de Saint-Victor et ont fait main basse sur l'argent des troncs. Non satisfaits de l'argent, ils ont apporté un tronc et en ont brisé un autre. La police recherche encore les auteurs de ce vol sacrilège.



TOUR DU SAINT-LAURENT — Les coureurs du Tour du Saint-Laurent ont passé dans la Beauce lundi dernier. Partis de Québec le matin, ces 21 cyclistes ont franchi une distance de 83 milles avant d'atteindre St-Georges

le midi, vers 12h 45. Vers la fin de l'après-midi, ils ont entrepris la seconde étape de cette première journée qui les a conduits à Ste-Marie. (Photo Rosaire Gamache)



MARIAGE MAROIS-DROUIN — M. Gonzague Marois et Mlle Colette Drouin, dont le mariage fut béni le 17 août, en l'église de St-Georges-Ouest. (Photo Rosaire Gamache)

Finies les vacances

Quand juin nous est arrivé avec son beau sourire ensoleillé, ses promesses de miel et ses joies bien rythmées, nous avons cru que tout ça s'éterniserait dans la magnifique apothéose des jours d'été... mais le temps a des ailes rapides et voilà bientôt septembre... c'est la rentrée des voyageurs qui reprendront leur travail. Nous verrons alors les usines marcher à plein rendement. Les couventines et collégiens reprendront leurs études pour dix mois durant, avec la perspective alléchante de nombreux succès scolaires. Les cultivateurs feront de belles et riches provisions des produits de leur ferme, consolante récompense d'un travail qui a coûté tant de labeur et de fatigue...

Et puis viendra octobre, qui peu à peu dépouillera les arbres qui encadrent si bien notre ville, si jolie sous ce dôme de verdure... Les oiseaux cesseront leur chant et iront chercher asile sous un climat plus clément... Les fleurs fermeront leur corolle et dans leur petit cœur de velours... enlèveront les secrets des amants qui, aux soirs de fêtes, se sont parés de l'une d'elles... Les grands vents du nord, les froids nous ramèneront près du feu et dans l'intimité du foyer nous

Pour un service satisfaisant, voyez :

MAURICE RHEAULT

Technicien en clavigraphes

RÉPARATIONS ET NETTOYAGES

de clavigraphes et
additionneuses de
TOUTES MARQUES

Aussi : REPRESENTANT DANS LA VENTE
ROYAL TYPEWRITER CO. LIMITED



EN QUELQUES LIGNES

Certaines rivières qui trouvent leur source dans l'Alberta coulent dans la direction Sud jusqu'au golfe du Mexique et d'autres vers le Nord jusqu'à l'océan Arctique.

PAS RESPONSABLE

M. St-Georges Champagne de St-Georges Station ne se tient pas responsable des dettes contractées par sa femme, née Jeannine Veilleux.

FLEUR de LYS

Ce 25 août '57,
Quai des Brumes.

QUEBEC

Pour tous vos travaux
d'impression, voyez

L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

QUEBEC

Vendredi, 30 août

- 12.00 Mire
- 3.20 Mire et musique
- 4.30 Vous êtes invitée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Les Ailes de l'Aventure
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Récital
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Film
- 8.31 Viens à la maison
- 9.00 Sherlock Holmes
- 9.30 L'événement pittoresque
- 10.00 Ciné-Club
- 12.00 Nouvelles
- 12.15 Cinéfeuilleton

Mercredi, 4 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Opération Mystère
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Sur Trois Notes
- 7.45 Ici et Là
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 A moitié sage
- 9.00 La lutte
- 10.00 Point d'interrogation
- 10.30 Le théâtre chez soi
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

SHERBROOKE

Vendredi, 30 août

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la carte
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Jungle Jim
- 5.30 Les ailes de l'Aventure
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Overseas Adventure
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Encyclopédie Sportive
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Sport en Revue
- 8.30 Viens dans ma maison
- 9.00 Sherlock Holmes
- 9.30 Légendes Gitanes
- 10.00 Ciné-Club
- 11.45 News
- 12.00 Summer Theatre

Dimanche, 1er septembre

- 1.15 Les affaires de l'Etat
- 1.30 Passe-Partout
- 2.00 Around the World
- 2.15 Sacred Heart
- 2.30 Documentaire
- 2.45 Chansons des prairies
- 3.00 Long métrage
- 4.00 Sports d'été
- 4.30 Documentaire
- 5.30 Passe-Partout
- 6.00 Commonwealth
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Showtime
- 8.00 Opérette
- 8.30 Inspecteur Blaise
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 This is your music
- 11.00 News
- 11.15 Album de famille
- 11.45 Le monde du sport

Samedi, 31 août

- 12.00 Mire
- 2.00 Football
- 4.30 Dessins animés
- 5.00 Cirque Boto
- 5.30 Hebdo Vacances
- 6.30 Le Kiosk
- 6.45 Sports
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Film
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Défense de Stationner
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Film
- 10.30 Impromptu
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton
- 11.30 Long métrage

Dimanche, 1er septembre

- 3.45 Télé-journal
- 3.50 Actualités Religieuses
- 4.00 Long métrage
- 5.30 Bobino
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Nouvelles et Actualité
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Opérette
- 8.30 Inspecteur Blaise
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 De l'Empire au Commonwealth
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Album de Famille
- 11.45 Sports

Lundi, 2 septembre

- 12.00 Mire
- 2.00 Football
- 5.30 Lanterne Magique
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 7.00 Nouvelles
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Hebdomadaire des Sports
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Film
- 8.30 Rigolade
- 9.00 Variétés
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 Images
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

Mardi, 3 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Jeux Olympiques
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Quitte ou double
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Tour de Chant
- 7.45 Vacances au Canada
- 8.00 L'Aventure de l'Enfance
- 8.30 Silhouette
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 Rencontre
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

Jeudi, 5 septembre

- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Rin-Tin-Tin
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Chansonnette
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 La Rose des Vents
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Monte Cristo
- 8.30 Quand Paris reçoit Paris
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 Théâtre des étoiles
- 10.00 Sérénades pour cordes
- 10.30 Télépolicier
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

SHERBROOKE

Samedi, 31 août

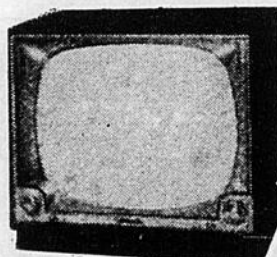
- 1.55 Football
- 5.00 Cirque Boto
- 5.30 Captain Gallant
- 6.00 Orchestre
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Cow-boy G-Men
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Parlons Jazz
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Défense de stationner
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Long métrage
- 10.30 Play of the week
- 11.00 News
- 11.30 Théâtre d'été

Jeudi, 5 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu du chef
- 4.30 With Sally
- 4.45 Le quart d'heure de Pierrot
- 5.00 Rin-tin-tin
- 5.30 Ping et Pong
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 China Smith
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Télé-Supplément
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Monte, Cristo
- 8.30 Quand Paris reçoit Paris
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Sérénades pour cordes
- 10.30 Des yeux pour voir
- 11.00 News
- 11.30 Des yeux pour voir

JOLICOEUR ELECTRIQUE ENRG.

Contracteur électricien — Vente et service d'appareils électriques



VENTE ET SERVICE

DE LA FAMEUSE TELEVISION

MARCONI

2ème AVENUE

ST-GEORGES-EST

Tél. 322

Lundi, 2 septembre

- 3.45 Cinéfeuilleton
- 4.00 Menu du chef
- 4.30 De fil en aiguille
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Annie Oakley
- 5.30 Lanterne magique
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Bateline Europe
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Chez-nous
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Carrefour
- 8.30 Variétés
- 9.00 Variétés
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 Texas Wrestling
- 11.00 News
- 11.30 Summer théâtre

Mardi, 3 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu du chef
- 4.30 With Sally
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Range Rider
- 5.30 Jeux Olympiques
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 My Hero
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 A l'ombre d'une personnalité
- 7.45 Vacances au Canada
- 8.00 Silhouettes
- 8.30 Silhouette
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.00 Alfred Hitchcock
- 10.45 Etrange mais vrai
- 11.00 News
- 11.30 Long métrage

Mercredi, 4 septembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu du chef
- 4.30 L'heure du thé
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Gene Autry
- 5.30 Operation mystère
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Kit Carson
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Disco-Vision
- 7.45 Ici et là
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 A moitié sage
- 9.00 Lutte
- 10.00 Le point d'interrogation
- 10.30 Théâtre chez soi
- 11.00 News
- 11.30 Théâtre d'été

"L'ECLAIREUR"

FONDE EN 1908



Imprimé par
**LA CIE DE
L'ECLAIREUR LTEE**

121

Edité par
**Beauce Publications
Enr.**

Ville St-Georges de Beauce



Bureau à Québec : 273 Grande-Allée — Tél. 4-2526
PRIX DE L'ABONNEMENT

EN CANADA :	6 mois	\$1.50
	1 an	\$2.50
	3 ans	\$6.00
EN DEHORS :	1 an	\$3.00



Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa

Beauceville, jeudi, 29 août 1957

Fédération des Oeuvres

La Fédération des Oeuvres du Diocèse de Québec a recueilli en 1956, la somme de \$519,023.50 soit environ 107% de l'objectif fixé. C'est ce que nous révèle aujourd'hui le rapport annuel de la Fédération que nous communiquons son Secrétaire.

Comme on le sait, cette campagne en faveur des oeuvres de la Plume Rouge, était présidée par M. Gilles Sarraut, I. P. La somme obtenue est la plus considérable atteinte par cet organisme depuis son existence.

155 des 265 paroisses du Diocèse ont participé à cet appel en faveur des malheureux et ont versé un montant de \$256,276.39 soit une moyenne de \$2.57 par famille. Les hommes d'affaires par l'entremise du Comité des Noms Réservés ont contribué pour leur part \$260,954.17. La jeunesse étudiante tant Universitaire que Scolaire a contribué le reste. Chez ces derniers, la Fédération s'intéresse davantage à faire oeuvre d'éducation auprès de l'élite de demain.

La population atteinte par cette campagne se chiffrait à 465,381 tandis que le nombre des familles était de 99,793. On estime le nombre de souscripteurs à 95,513. De ce groupe 59,793 ont versé une somme inférieure à \$2.00 tandis que

13,146 personnes ont contribué \$5.00 et plus.

On accuse une augmentation de plus de 16,000 souscripteurs par rapport à 1955.

En parcourant ce rapport on constate que la Fédération déplore qu'un trop grand nombre de donateurs ne versent que la somme de \$1.00 ou moins pour venir en aide à 37 oeuvres durant toute une année. Ce qui représente une contribution d'un peu plus de \$0.02 pour chaque oeuvre. Comme cet appel se fait une fois l'an, il est évident qu'un don semblable est nettement insuffisant comparativement aux besoins des Oeuvres. Le nombre des souscripteurs qui ont contribué \$1.00 et moins est imposant puisqu'il s'établit à 59,037.

On attribue ce fait à ce que les gens ne connaissent pas encore suffisamment les services fournis par les oeuvres subventionnées, le rôle joué par le Conseil Central des Oeuvres dans notre Diocèse et de l'existence encore assez récente dans notre région de cet appel unique pour les 37 oeuvres de la Fédération.

En conclusion, ce rapport statistique mentionne qu'il y a eu amélioration avec les années dernières et qu'on s'appliquera en 1957 à faire mieux connaître les Oeuvres de la Plume Rouge.

SAINTE-JUSTINE

CARNET SOCIAL :

M. et Mme Raymond Tanguay et leurs enfants, de St-Eustache, visitaient leurs parents, M. et Mme Anatole Tanguay, récemment.

M. et Mme Doris Fournier, de passage à Québec cette semaine.

M. et Mme Henri Sirois, ainsi que leurs fils Martin et Richard, et Mlle Pierrette Rouleau, en voyage pour quelques

jours à Montréal et Ville-Marie. —Le notaire et Mme Geo. O. Langlois et leur fils Yves, passent quelques jours à Montréal et Thetford Mines.

M. Aurèle Fortier, de Black Lake visitait ses parents de Ste-Justine dernièrement.

M. et Mme R-Emile Doyon et Fernand Doyon, de Québec, en visite chez M. et Mme J. Henri Genest cette semaine.

M. et Mme Léopold Chabot et leurs enfants, de Welland, Ont. en visite chez Mme Albert Chabot.

M. Guy Lavigne, de Chicoutimi visitait Mlle Paulette Chabot en fin de semaine dernière.

M. et Mme Egide Langlois, de Sherbrooke, visitaient M. et Mme J.-E. Langlois la semaine dernière.

M. et Mme Robert Chabot et leurs enfants, de Sherbrooke, chez M. et Mme Théo. Morin et M. et Mme Antonio Chabot, de Ste-Justine.

—Le Rév. Frère Abel, Mariste, en promenade chez ses pa-

rents, M. et Mme Napoléon Bernard.

—Mme Rita Chabot, de Québec, visitait sa mère, Mme Achille Chabot, dernièrement.

—Mme Léonidas Gagnon, en voyage à Québec, vendredi dernier.

—Mme Napoléon Perreault, de Québec, visitait dernièrement M. et Mme Omer Baillargeon.

—M. Eugène Fournier se rendait dernièrement visiter ses enfants de Ste-Claire.

—Le Rév. Père Lucien Audet, Eudiste, de Church Point, N.B., passe ses vacances chez ses parents, M. et Mme Nérée Audet.

—M. Gilles Bisson, instituteur à Ste-Foy, de passage à Ste-Justine cette semaine.

—M. l'abbé Eugène Tanguay, vicaire à St-Joseph, en visite chez ses parents, M. et Mme Anatole Tanguay.

—M. l'abbé André Lessard, à Québec cette semaine, où il suivra les exercices de sa retraite annuelle.

—Mlle Laura Fournier, de Montréal, visite ses parents, M. Eugène Fournier, ainsi que M. et Mme Sylvio Fournier.

—M. et Mme Yvon Lapierre, de Fortierville, en voyage chez ses parents, M. et Mme Rosaire Lapierre cette semaine.

BAPTEMES :

Le 7 août, a été baptisée Andrée, Brigitte, enfant de M. et Mme Roland Chabot (Thérèse Langlois). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Marie Fournier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Camille Fortier, tante du bébé.

—M. et Mme Clément Cayouette (Yolande Thérèse), font part de la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, le 6 août et baptisé sous les prénoms de Joseph, François, Denis. Parrain, M. Rodolphe Cayouette, de New York, oncle de l'enfant, et marraine, Mlle Rachel Cayouette, tante du bébé. Porteuse, Mme Gaétan Garon, tante de l'enfant.

The MANSION

Mlle G. PARÉ, prop.

Chambres de Touristes
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients
de la Beauce et du district.

1000 Ouest, Sherbrooke,
Tél. BE 0657 - BE 7142
Montréal - Route No 2



ST-SIMON-LES-MINES

NOTES SOCIALES :

MM. et Mmes Joseph Paquet, de St-Côme, et Laurent Paquet, de Québec, ainsi que les RR. FF. Ludger des Frères des Ecoles Chrétiennes et Paul-Roger, des Frères de l'Instruction Chrétienne, en promenade chez M. et Mme Lucien Quirion.

—M. et Mme Richard McGinley, de California, Mme Ferdinand Poulin et sa fille Lisette, de Bideford, et M. et Mme Gérard Gadbois ainsi que leur fils Donald, de Hartford, Conn., en promenade chez MM. et Mmes Joseph Leclerc et Paul-Emile Busque, chez Mme Vve Gédéon Rodrigue et autres parents.

—M. et Mme Joseph Quirion à Beauceville, chez M. et Mme Jean-David Quirion.

—M. et Mme Paul-Emile Busque et Mlle Marciennne Busque, à Ste-Anne de Beupré récemment.

—M. et Mme Lucien Gilbert, de Beauceville, chez MM. et Mmes Lucien Quirion et Napoléon Busque.

—MM. et Mmes Lucien Quirion, Napoléon et Eugène Rodrigue, Mme Archelas Poulin, ainsi que Mlles Louise-Hélène Marie-Berthe Quirion et Jeanine Rodrigue, à St-Côme, chez M. et Mme Joseph Paquet.

LINGERIE GENERALE

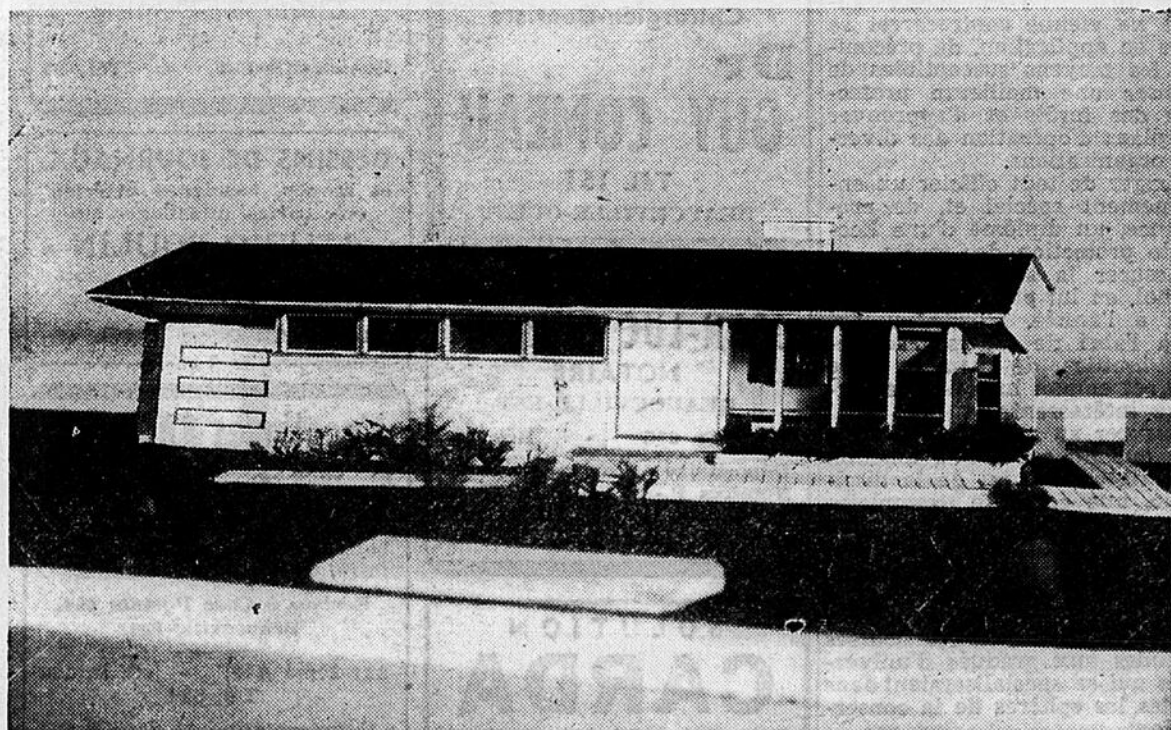
COUPONS EN GROS

Marchands, colporteurs, jobbeurs, profitez de votre passage à Québec pour acheter dès maintenant votre stock pour l'automne et l'hiver. Choix complet, habits pour le travail, bas, sous-vêtements, marchandises à la verge et en coupons, chaussures, etc. . . .

Demandez notre catalogue.

La Cie Assh Inc.

842 St-Joseph-Est - Québec 2



VOUS POUVEZ GAGNER CETTE MAISON DE \$35,000 — C'est la sensationnelle Maison Familiale du Club Kinsmen. Avec l'achat d'un programme-souvenir, vous obtenez un coupon qui vous permet de participer à l'attribution de cette superbe maison, dimanche soir le 8 septembre. Ce que vous pouvez gagner : 1—La maison au COMPLET, telle que montrée au Parc de l'Exposition; 2—Tout son contenu, ameublement, pièces électriques, etc., 3—Un terrain situé au Parc Neilson, Ville Ste-Foy;

4—Le déménagement gratuit sur le lot réservé; 5—Les fondations nécessaires; 6—Le nivellement du terrain désigné; 7—Le raccord d'aqueduc, des égouts, de l'électricité. Les billets se vendent \$1.00 et il y aura de nombreux kiosques sur le Parc de l'Exposition où vous pourrez vous en procurer. Les profits sont destinés aux charités du Club Kinsmen. Visitez l'Exposition Provinciale, du 30 août au 8 septembre.

Jeunes gens, ne l'oubliez pas !

de votre INSTRUCTION
dépend votre AVENIR...

CONSULTEZ



Section commerciale

- ☐ Commercial complet
- ☐ Comptabilité supérieure
- ☐ Sténo-dactylo
- ☐ 8e et 9e commerciales
- ☐ VENTE
- ☐ GERANCE de bureau

Sans obligation de votre part, S.V.P. INDIQUER LE COURS QUI VOUS INTERESSE ET POSTER AUJOURD'HUI MEME.

NOM

ADRESSE

A/S DE

Section scientifique

avec examens officiels du département de l'Instruction Publique.

- ☐ 12e (garçons et filles)
- ☐ 10e et 11e (garçons et filles) en 1 an
- ☐ 11e pour aspirantes gardes-malades
- ☐ 8e et 9e pré-scientifiques
- ☐ Préparatoire à l'école technique



INSTITUT DENYS
CORRESPONDANCE

L'instruction pour tous... Tout pour l'instruction
322 RUE ST-JEAN — QUEBEC 4, P.Q.

LA VIE SOCIALE



Dans quelques jours, nos écoliers et écolières retourneront en classe pour une autre étape de leur préparation à l'avenir.

Il ne s'agit pas pour les parents de "se débarrasser" de leurs enfants en les confiant à d'autres responsables. Au contraire, la responsabilité du père et de la mère augmente au fur et à mesure que l'élève grandit.

L'instruction relève évidemment des professeurs et des institutrices, mais il ne faut pas croire que le rôle des parents en est automatiquement exclus. Il leur reste le devoir d'aider l'enfant à la maison, de l'encourager, de suivre ses progrès et de prendre à son égard l'attitude nécessaire selon les circonstances.

Quant à l'éducation de l'enfant, elle demeure une responsabilité de ses parents, même si les éducateurs professionnels ont le devoir d'y contribuer directement.

Les écoliers retournent en classe, nous leur souhaitons bonne chance ainsi qu'à leurs parents, car les uns et les autres devront dès lors affronter de nouvelles épreuves.

Mlle Rolande Fontaine a passé ses vacances à Waterville, Portland et Biddeford, chez des parents.

Mlle Irène Sauvageau, de Québec, était l'invitée de M. et Mme Wilfrid Provençal, en fin de semaine.

Mlle Liette Bolduc, à Montréal, en fin de semaine, l'invitée de ses soeurs et beaux-frères.

M. et Mme Laval Nolet et François, de l'île d'Orléans, ont passé quelques jours à Beauceville.

ville, les hôtes de M. et Mme Jos.-E. Cloutier.

M. et Mme Guy Poirier, de Thetford, les invités de M. et Mme Julien Poulin, en fin de semaine.

Mlle Reine Tanguay, de Québec, a passé quelques jours chez sa soeur et son beau-frère, M. et Mme Nelson Paradis.

M. et Mme André Samson, de Montréal, en visite chez M. et Mme Oscar Samson.

M. et Mme Pierre Bernard, M. Joseph Morin et Mlle M.-Jeanne Bernard sont allés à Ste-Anne de Beauré et ont visité M. et Mme Emilien Fortin, à Québec, en fin de semaine.

Mme Honorius Bourque, de St-Georges, et Mme Nap. Morin, de Notre-Dame des Pins, chez Mlle Marie-Jeanne Bernard, dimanche dernier.

Mlle Pauline Souaid, docteur en chiropratie, d'Indianapolis, rendait visite en fin de semaine à M. Arthur Roy, de Beauceville, et à M. et Mme Raoul Zaor, de St-Georges.

M. et Mme Emilien Fortin et leur fille, Nina, en visite à Beauceville.

M. et Mme Wilfrid Dion et leurs enfants, de Waterbury, Conn., passent leurs vacances chez leurs parents, à Beauceville.

M. et Mme Emile Laflamme et leur fille, Michelle, M. et Mme Louis Mathieu et leur fille, Nicole, au Cap-de-la-Madeleine, dimanche dernier.

M. Lucien Thibodeau, de New York, à Beauceville chez sa mère, Mme Gédéon Thibodeau, et chez M. Léo Thibodeau.

MM. Laurent Thibodeau et Paul Thibodeau, de Montréal, visitent Mme Gédéon Thibodeau, de Beauceville, avant de se rendre à New York, chez MM. Odilon et Lucien Thibodeau.

M. et Mme René Mercier et leurs enfants, en promenade à Sherbrooke et à Montréal, dimanche.

M. Roch Mercier, de Sherbrooke, passe une quinzaine de jours chez M. et Mme René Mercier.

EUGENE FECTEAU,

Comptable-vérificateur

SPECIALITE :

préparation de rapport financier des corporations municipales et scolaires.
Rue Principale, St-Alfred, Beauce
Tél. 598-J-3

ASSURANCE AUTOMOBILE

Escompte spécial à tous les membres des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc

Escompte de 15% à tous les cultivateurs

ESCOMPTE DE 20% ET PLUS A TOUS GROUPES DE 10 AUTOMOBILISTES

Plans budgétaires pour financer vos primes.

Pour tous genres d'assurance. FEU, VOL, AUTOMOBILE, GARANTIE, et RESPONSABILITE, consultez :

LAURENT POULIN

AGENT D'ASSURANCES

C. P. 300 - Beauceville-Est
Tél. 397

Bureau situé en haut
Magasin 5-10-15c

OUVERT TOUTS LES SOIRS

ABSENT

DU 31 AOUT AU 9 SEPTEMBRE

Le Dr Viateur Pomerleau, spécialiste pour la vue sera absent de son bureau du 31 août au 9 septembre. Le 9 septembre, le bureau sera situé sur la 2e Avenue, au premier étage de l'édifice Pierre Quirion.

ROLAND FONTAINE

HUILE A CHAUFFAGE

BEAUCEVILLE-EST

TEL. : Rés. 169-j

Bur. : 169-w

FUNÉRAILLES DE MME JEAN CYR

(DNC) — D'imposantes funérailles ont été faites dernièrement à Mme Vve Jean Cyr, née Victoria Grenier, décédée à St-Elzéar, Beauce, après une brève maladie, à l'âge de 89 ans et 7 mois.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants : M. Wilbrod Cyr, chez qui elle demeurait, Mme Joseph Thivierge (Mathilda), Mme Arthur Berthiaume (Berthe); sa belle-fille, Mme Wilbrod Cyr; ses gendres, MM. Léonidas Thivierge, Joseph Thivierge et Arthur Berthiaume; son beau-frère, M. Richard Gagné, de St-Jules, et de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

Le service funèbre fut chanté par M. le curé E. Labbé.

Portaient le cercueil : MM. Jules Marcoux, Léandre Simard, Auguste Gagné, Jules-Emile Gagné, Romain Marcoux et Philippe Marcoux.

La croix était portée par M. Joseph Cyr, accompagné de M. Wilfrid Grenier, maire du village.

La quête fut faite par Mmes Wilbrod Grenier et Wilfrid Grenier.

Nos sincères condoléances.

Conservation

La conservation des forêts est à la base de toute politique forestière; il est inutile de songer à leur aménagement, si on ne peut être assuré de leur permanence. Le feu, les insectes et les maladies des arbres risquent sans cesse de compromettre notre économie forestière. C'est pourquoi il importe en tout premier lieu d'éliminer ces agents de destruction, si l'on veut assurer l'avenir de notre industrie du bois.

Notre présent système de protection des forêts, composé d'une organisation gouvernementale, le Service de la protection et de six associations de protection des forêts, a donné jusqu'ici des résultats satisfaisants. Il n'en reste pas moins susceptible d'être amélioré et, à cet effet, il serait désirable de mettre en oeuvre les mesures suivantes :

Confier à un Conseil de conservation, à être créé, le soin de définir la politique générale en matière de protection, d'assurer qu'aucune influence étrangère ne vienne contrecarrer sa mise en application, de préconiser les moyens susceptibles de réaliser une meilleure protection des forêts et d'approuver les plans d'opération des diverses organisations.

Exiger de tout officier un entraînement spécial et, de préférence, un diplôme d'une École de protection des forêts.

Assurer la stabilité du personnel, en lui procurant un emploi à l'année, bien rémunéré et à l'abri de toutes tracasseries inutiles, de manière à ce que cet emploi lui soit une carrière intéressante.

Assurer au garde-feu le prestige que lui confère sa fonction en exigeant de lui de la discipline, une conduite exemplaire et le port soigné d'un uniforme semblable pour toutes les organisations de protection.

Afin de préparer des chefs à qui sera confiée la direction du personnel, octroyer des bourses d'études aux gradués d'universités qui se spécialiseraient dans toutes les sphères de la conservation.

Obliger les exploitants forestiers à coopérer plus étroitement avec l'organisation char-

gée de la protection de leurs territoires. Cette coopération devrait se traduire par l'apport d'un matériel adéquat et facile d'accès, par l'éducation du personnel sur la prévention et les méthodes de combat, enfin, et surtout, par la nomination d'officiers aptes à diriger les brigades de lutte.

Faire une classification des superficies protégées suivant la valeur économique des forêts et l'augmentation des dangers de feu et des risques d'incendie résultant de la poursuite d'exploitations forestières et établir des standards de protection pour les différentes catégories de territoires.

Faire disparaître tout ce qui peut constituer un danger d'incendie : déchets le long des chemins et autour des camps, ébranchage des houpiers, abattage des arbres secs, etc...

Exiger l'application sans faiblesse des lois et règlements concernant la protection des forêts, et publier les noms et condamnations des personnes trouvées coupables d'infraction.

Apporter une attention spéciale aux régions de colonisation où les dangers d'incendie sont plus grands; fournir aux gardes les moyens de transport rapide, ainsi que tout le matériel nécessaire pour combattre efficacement le feu. Étudier la possibilité de faire brûler les abatis directement par les officiers de l'Etat.

Développer le service de Météorologie pour lui permettre de donner des pronostics susceptibles de servir à la fois à la prévention et à la lutte contre les incendies.

Intensifier l'inventaire annuel des insectes forestiers et des maladies des arbres; poursuivre des recherches sur le comportement de ces agents destructeurs et appliquer les méthodes de lutte les plus appropriées.

Encourager davantage les organisations qui ont pour but

"l'éducation du public dans le domaine de la conservation".

("Le Problème Forestier du Québec")

NOTES SOCIALES

M. et Mme Henri-Louis Jacques, de Montréal, Mme Philias Trudel, M. et Mme Grégoire Lacasse, de Sherbrooke, sont de retour d'un voyage à Old Orchard, Hampton Beach et Waterville. Ils se sont rendus en visite chez des parents de Central Falls et Providence.

Madame Philias Trudel passe quelques jours chez Mme Jean-Paul Caron, de St-Martin, ainsi que chez Mme Aimé Bégin, de St-Gédéon.

NAISSANCE

M. et Mme Philippe Doyon, (Simone Roy), de St-Prospère, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur quinzième enfant, un fils, né le 21 et baptisé le même jour, sous les prénoms de Joseph, Gérard, Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Roy, de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Poreuse, Mlle Thérèse Doyon.

Nos félicitations.

A la mémoire de Mme Lessard, décédée récemment, mère de notre membre Guy Lessard.

Aeronautical Lodge No 717 Turbo, I.A.M., Malton, Ont.

Dr Chs-E. Cliche
BEAUCEVILLE

AMYGDALES
VEGETATIONS - VARICES
HEMORROIDES

Chirurgien-Dentiste

Dr GUY COMEAU

Tél. 151

BEAUCEVILLE-OUEST

JEAN-LUC QUIRION
NOTAIRE

BEAUCEVILLE-EST

Tél. Bur. 275 - Rés. 321

Dépositaire des greffes des Notaires P.-A. Angers et F.-G. Fortier et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

SOLUTION

CARDA

Foie, Reins, Digestions, Vessie
Dans toutes les pharmacies.

DR ARSÈNE ROY

MEDECIN-CHIRURGIEN

Bureau et résidence

1ère Ave. - Beauceville-Est
Tél. 787

Dr Guy COUTURE

Chirurgien-Dentiste

Beauceville-Est - Tél. 94

DESSINS DE JOURNAUX,

et revues, enseignes extérieures, cartes d'étalage, etc.

STUDIO POULIN

Marcel Poulin, D.B.A., prop.

(Près Rivière-du-Moulin)

Beauceville-Ouest - Tél. 33

Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204, Beauceville-Est

321-2ème Ave. - C. P. 572
Tél. 824

Représentant : M. DAVE G.
Tél. 160, Ville St-Georges, Bce

STUDIO BEAUCE
PHOTOGRAPHE

Beauceville-Est

Tél. 775

Dr LOUIS VOYER

MEDECIN-CHIRURGIEN

Bureau et domicile : Avenue De Lery

BEAUCEVILLE-EST

Tél. 179

Lisez notre journal
et faites-le lire
à vos amis

L'ECLAIREUR

TELEPHONE : 745

Imprimerie Doyon
Commandes remplies avec soin
Impressions de toute sortes.

250, rue St-Jérôme,
ST-GEORGES-OUEST

Vol. 49 — No 48

Beauceville, jeudi, 29 août 1957

Page 5

La carrière du génie forestier

Champs d'activité et perspectives

La profession d'ingénieur forestier

La profession d'ingénieur forestier repose, comme les autres spécialités du génie, sur de fortes études, en mathématiques, en physique et en chimie. Mais elle doit également s'appuyer sur une connaissance approfondie des sciences naturelles.

La nécessité de cette double formation provient du fait que l'ingénieur forestier envisage l'arbre à la fois comme un matériau de technologie, et comme un produit du sol qu'il doit cultiver et récolter éventuellement.

Parce qu'il suit l'évolution de l'arbre depuis la sémence jusqu'à sa transformation en produits manufacturés, l'ingénieur forestier utilise donc une variété considérable de techniques. Mais les progrès mêmes, réalisés par la science dans l'élaboration et l'application de ces techniques, commandent aujourd'hui un haut degré de spécialisation. Cela explique pourquoi l'ingénieur forestier, après avoir acquis une formation générale qui lui permet d'avoir une idée d'ensemble des problèmes de sa profession, se confina néanmoins dans un secteur donné de celle-ci, en vue d'y exceller. C'est ainsi qu'il deviendra aménagiste, sylviculteur, écologiste, entomologiste, pathologiste, économiste, expert en exploitation mécanisée, en séchage ou en préservation des bois, en structures laminées ou en contreplaqué, aménagiste de la faune, chimiste du bois, etc. Chacune de ces spécialités comporte elle-même des subdivi-

sions. L'écologiste peut étudier en laboratoire et sur le terrain, la physiologie de l'arbre, ou s'intéresser à la biologie du sol, ou analyser les lois de la sociologie végétale. Le technologiste scrutera sous le microscope les caractères anatomiques de l'arbre, ou dans le laboratoire d'essai les propriétés physiques ou mécaniques du bois, la fabrication de panneaux agglomérés, les qualités des colles à bois, le rendement de l'outillage de scieries... Et il en est de même, à l'infini, dans le domaine du génie forestier.

On voit donc que la notion de l'ingénieur forestier, condamné à une sorte d'exil au milieu des arbres — encore que cet exil soit souvent préférable à l'horizon étroit des villes — est erronée. Et même pour ceux qui choisissent les spécialités de la profession exigeant un séjour plus ou moins prolongé en forêt, il n'est guère de stage qui dépasse une couple de mois par année. Les moyens de communication : avion, automobile, canot à moteur, radio et téléphone ont supprimé, en forêt comme partout ailleurs les distances et le temps. L'exploitation des bois exige, de nos jours, l'établissement d'un système routier permettant un accès rapide de la main-d'œuvre à la matière première, et l'évacuation accélérée du produit des coupes vers les centres industriels. Il n'est plus coin si reculé de la forêt qu'on ne puisse atteindre en quelques heures, d'où l'on ne puisse sortir rapidement.

L'ingénieur forestier est donc devenu chef de laboratoire de recherches, industriel, administrateur, expert conseil, autant qu'explorateur, sylviculteur ou directeur d'exploitation. Dans tous les cas, il participe comme tout le monde à une vie de famille normale dans les cadres d'une société urbaine, puisque sauf exceptionnellement il ne s'absente plus que pour de très courtes périodes.

L'industrie, le commerce, l'administration fédérale ou provinciale, les associations professionnelles, techniques ou éducatives, utilisent aussi, pour leurs fins propres, les services de l'ingénieur forestier. L'enseignement forestier requiert également à ses divers niveaux un personnel de plus en plus considérable. Enfin, la pratique privée réserve à ceux que leur expérience, leur compétence technique et leur sens des affaires qualifient particulièrement, le champ de la consultation et de l'expertise, et le domaine de l'entreprise.

Si maintenant l'on se rappelle que moins d'un quart de nos 356,000 milles carrés de forêt sont, à l'heure actuelle, soumis à l'exploitation, que cette forêt, soumise à un aménagement rationnel est capable de se renouveler indéfiniment, que notre pays est en pleine voie de développement économique et que l'industrie forestière y joue un rôle de premier plan, on peut alors mesurer le nombre et l'importance des perspectives qu'offre à notre jeunesse la carrière du génie forestier.



ACTIVITÉS DE LA LIGUE DE BALLE MOLLE

INDÉPENDANTE de Beauceville

Les Tigres ont remporté une victoire difficile, vendredi dernier, aux dépens des Castors pour s'assurer les honneurs de cette série de 3 de 5. Les vainqueurs, après avoir connu la défaite dans les deux premières parties, revinrent de l'arrière et remportèrent trois victoires d'affilée pour passer en finale contre les Lions, détenteurs de la première position et qui étaient au repos depuis près de deux semaines.

La première partie de la série finale était échelonnée pour dimanche dernier, à 2 h. p.m., mais vu que les Tigres étaient à court de quatre de leurs joueurs réguliers, les deux équipes ont joué une partie d'exhibition pour ne pas décevoir les nombreux spectateurs rendus sur le terrain.

Lundi dernier, la série finale a débuté officiellement et après quatre manches complètes de jeu, les Lions mènent 11-2 sur leurs adversaires. Cette partie devait se terminer mercredi soir, mais au moment de mettre sous presse, nous n'avons eu aucun résultat.

La prochaine partie se jouera vendredi prochain, le 30, à 6h45, au terrain de balle molle. On invite tous les amateurs à venir souscrire généreusement dans le "chapeau".

Il y a une chose toute simple qui réglerait une fois pour toutes les parties non complètes : ce serait de fixer des réflecteurs aux poteaux déjà posés sur le terrain. Ne serait-ce pas merveilleux?... L'Armée, aidée de notre bon ami, le capitaine Fernand, ne pourrait-elle pas faire quelque chose?...

Bertrand "Sheeta" C. m'a dit avant que la série finale ne débute, que jouer contre les Tigres, c'était jouer contre onze arbitres. La série finale prouvera peut-être ce qu'il avançait...

Il devrait y avoir un règlement qui empêcherait les "bulldozers" de se lancer sur les receveurs, dans le but de leur faire échapper la balle... hein, "Got" ?...

Lors de la partie d'exhibition, dimanche après-midi, Jules semblait en grande forme. On m'apprend qu'il avait pris un "week end" de repos au lac Poulin, en gracieuse compagnie.

Je demandais à tous les coéquipiers de Marcel "peinture" Poulin de lui donner les conseils de circonstance avant son mariage, le 2 septembre, avec Mlle Yolande Veilleux. Toutes nos félicitations.

Noël semble être dans une léthargie depuis le départ de Ghyslaine M. Espérons qu'il s'en remettra, pour le bien de son équipe...

Pour revenir à la saison régulière, un seul joueur n'a pas fait son "strike out". C'est Raymond Rodrigue, le 3e but des Lions. C'est-y beau ça !...

Les Lions seront donc à court de deux joueurs pour poursuivre la série finale : Marie-Louis Veilleux, en Ontario, et Marcel Poulin, en voyage de noces. Pourront-ils l'emporter quand même ?...

Marcel "Theo" P. remplace maintenant "Caruso" au champ droit pour les Tigres. Jusqu'ici, l'acquisition semble être bonne.

Une autre lacune qu'il faudrait combler, ce serait d'interdire la présence des spectateurs autour du "ball stop". Ceux-ci, par leurs remarques sur les décisions de l'arbitre, nuisent énormément au travail de ce dernier.

BILL

L'arbre, sang de notre industrie

QU'EST-CE QUE L'ARBRE ?

La structure du bois. — Saviez-vous qu'un arbre vit, qu'il respire et qu'il absorbe de la nourriture ? Vous êtes-vous jamais demandé de quoi est faite la texture d'un arbre ? Nos scientifiques ont des réponses pour chacune de ces questions. En effet, les arbres vivent, respirent et absorbent de la nourriture et, ce qui pourrait surprendre davantage quelques-uns, le bois d'un arbre est composé principalement de trois éléments chimiques bien connus, dont deux sont contenus dans notre verre d'eau national : l'oxygène et l'hydrogène. Le troisième élément est le carbone que l'on retrouve aussi dans tous nos aliments.

La composition du bois. — L'hydrogène et l'oxygène sont deux gaz, mais, lorsque combinés avec d'autres substances chimiques, nous en obtenons des solides, des liquides ou d'autres gaz, selon le genre des matières chimiques, et selon les proportions des mélanges. Nous n'avons pas l'intention de donner une leçon de chimie. Nous voulons plutôt aider nos lecteurs à comprendre que le bois, en général, est composé d'à peu près 50% de carbone, 44% d'oxygène et 6% d'hydrogène. Naturellement, il contient d'autres matières chimiques, mais en faible proportion. Le carbone, l'hydrogène et l'oxygène sont fondamentaux. Ces trois éléments chimiques, en combinaisons variées, constituent les parties essentielles de la texture du bois, c'est-à-dire la cellulose (à peu près 50% du bois), l'hémi-cellulose (entre 15% et 30%), et la lignine (de 20% à 30% du bois, selon l'espèce). Ces noms n'ont rien de mystérieux. La cellulose est la subs-

tance des fibres qui constituent la structure principale du bois. Un morceau de coton absorbant est pratiquement de la cellulose pure. La lignine est la matière qui cimente ou tient ensemble les fibres. L'hémi-cellulose ne peut se définir clairement ici. Disons tout simplement que c'est une gomme qui fait partie des fibres ou de la cellulose. Et voilà, ce n'est pas plus difficile que ça.

La classification des arbres. — Que nos études portent sur des arbres, des maisons, des autos ou des chiens, nous voyons qu'on les a divisés en groupes. On peut classer les arbres selon plusieurs aspects, comme l'apparence générale ou le poids d'un pied cube de bois séché (la densité). On a préféré, toutefois, les classer en deux grands groupes, à savoir : les conifères et les feuillus.

Les conifères sont les arbres qui portent des cônes, produisent des feuilles étroites en forme d'aiguilles, et sont, en général, les bois mous (pin, épinette et sapin baumier). Les feuillus sont reconnus généralement comme les bois durs, ou ceux dont les larges feuilles tombent à l'automne. Au lieu d'avoir des graines disposées dans un cône, comme les conifères, les feuillus portent des fleurs, et leurs graines sont enfermées dans des fruits. Parmi les feuillus, mentionnons le bouleau, l'érable, le peuplier, le chêne et le pommier. Il n'est peut-être pas tout à fait exact de dire "bois mous" et "bois durs" en parlant des conifères et des feuillus, car il existe des conifères dont le bois est plus dur que de certains feuillus. Mais ceux-ci sont l'exception, et nous ne faisons pas erreur en omettant les noms scientifiques pour nous limiter

aux expressions bien connues : bois durs et bois mous.

Les éléments et la croissance du bois. — Si, à l'aide d'une bonne loupe, nous scrutons un morceau de bois coupé transversalement, nous découvrons une structure ressemblant à un rayon de miel. Les cellules individuelles de cette structure sont des coupes transversales des fibres du bois. Semblables à du macaroni, ces fibres sont longues, étroites et creuses. Elles suivent le sens vertical de l'arbre, et elles sont les canaux qui véhiculent la sève. La sève peut passer d'un vaisseau à l'autre. La croissance d'un arbre, comme celle des êtres humains, dépend de la lumière, de l'eau, de l'environnement, etc. La sève, qui est pour l'arbre ce qu'est le sang pour nous, est en grande partie de l'eau. Aspirée du sol par les racines, elle monte par les fibres jusqu'aux feuilles, où l'énergie solaire, par un chimisme compliqué, mélange les gaz de l'air avec la sève pour faire la nourriture de l'arbre. Cette nourriture est ensuite charroyée en bas pour constituer de nouvelles fibres.

Au printemps, lorsque la montée de la sève est rapide, il faut des cellules plus grandes aux parois amincies, d'où leur couleur plus claire. A mesure que la saison avance dans l'été, la montée vers les feuilles ralentit, ce qui provoque un épaississement des parois qui ont donc plus de densité et de couleur. Ce sont elles qui donnent sa force à l'arbre. Ainsi le changement saisonnier du bois de printemps, plus clair, au bois d'été, plus sombre, produit les anneaux concentriques annuels ou cernes de croissance.

Telle est, en quelques mots, l'histoire de ce qui constitue le



MARIAGE LAFLAMME-LATULIPPE — Photographie prise le 10 août dernier à l'occasion du mariage de Mlle Jeannine Latulippe, de Beauceville, au lieutenant Léandre Laflamme. Après la cérémonie religieuse, la réception eut lieu à l'Hôtel Beauceville. Nos meilleurs vœux aux jeunes époux.

(Photo Studio L'Eclairer)

sang de notre industrie : l'arbre, sa croissance, sa composition. Aucun homme ne peut faire en arbre; mais n'importe quel imbécile peut en détruire un ou plusieurs.

SAINT-EPHREM

NOTE SOCIALE :

Nos sympathies à M. et Mme Joseph Pomerleau et sa famille, qui ont été affligés par la mort de leur fils, en religion le Rév. Frère J. W. Pomerleau, décédé à Joliette à l'âge de 63 ans. Son service et sa sépulture ont eu lieu lundi à 10 heures.

ASSEMBLEE :

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la compagnie de téléphone eut lieu mardi soir, le 13 août, à 8 heures à la salle municipale.

AUX SINISTRES

DE LA TEMPETE :

Il a été annoncé au prône de dimanche dernier, après les messes de 8 heures et 10 heures, que tous les cultivateurs et personnes qui ont perdu toute leur récolte, ont été invités à se rendre au soubassement de la sacristie pour donner leur nom au représentant du comité paroissial, chargé d'organiser une souscription dans la paroisse. M. le curé J.-Alphonse Labbé sympathise avec ces personnes éprouvées.

NOTE :

Après la grand-messe il y eut assemblée des marguilliers et des paroissiens, à la sacristie, pour décider des travaux du calvaire du cimetière.

ECOLE DES GARÇONS :

Les garçons qui doivent fréquenter la classe du professeur en septembre, ont été invités à se rendre à l'école mardi à 9 heures, avec leurs livres, pour en compléter l'achat. Cette année, ce sera M. Jean-Marc Lagueux, inst., qui est engagé pour faire cette classe.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Vital Veilleux, i.e., à St-Hyacinthe, en visite à St-Ephrem chez M. et Mme J.-Marie Pagé.

AVIS PUBLIC

Province de Québec,
Corporation de St-Benjamin,
Comté de Dorchester.

AVIS public est par les présentes donné qu'à une session du conseil municipal de la Corporation de St-Benjamin, tenue le 17 juillet 1957, ce conseil a accepté un règlement décrétant l'abolition de tout règlement de prohibition qui pourrait être en vigueur dans les limites de la municipalité et autorisant la commission des liqueurs de Québec à émettre un permis pour la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la municipalité.

Soyez de plus avisés que le règlement ci-dessus sera soumis aux électeurs municipaux de la corporation par voie de référendum au scrutin secret, les trois et quatre septembre. La votation se tiendra à la propriété privée du secrétaire-trésorier, et commencera à dix heures du matin jusqu'à cinq heures du soir les dates ci-dessus mentionnées.

En foi de quoi, j'ai signé à St-Benjamin, ce 5ème jour d'août 1957.

M. PIERRE VEILLEUX,
Secrétaire-trésorier

ATTENTION INSTITUTRICES !

La Commission Scolaire de St-Zacharie demande des institutrices pour enseigner dans la paroisse, salaire payé suivant échelle. Adressez-vous immédiatement à : ALONZO POULIN, sec.-trés. La Commission Scolaire, St-Zacharie, Cte Dorchester, P. Qué.

COURS DE CHAPEAUX

DAMES ET DEMOISELLES, qui désirez confectionner vos propres chapeaux, inscrivez-vous dès maintenant aux cours qui ont débuté le 29 juillet dernier à L'ECOLE MAR-JANE ENR., 487 est, boul. Charest, Québec. Madame J. Connolly, directrice. Tél. LA. 5-7437. Ecole sous permis seulement, conformément à la loi des écoles professionnelles.

L'Escarpin Inc.
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ
27 rue St-Jean, Justage parfait, Québec.

LEO VERREAULT, gérant

JUBILE D'OR :

Samedi le 10 août, M. et Mme Gustave Lessard célébraient leurs noces d'or. La fête débuta par une grand-messe chantée à 4 heures de l'après-midi par Mgr Nadeau, du Séminaire Sacré-Cœur de St-Victor, cousin de la jubilaire, assisté des abbés Marcel Bernard, vicaire, et Léopold Mathieu, du Séminaire de Sherbrooke, comme diacre et sous-diacre.

Les frères des jubilaires, M. Venant Nadeau et Amédée Lessard, servaient de témoins. Une corbeille de fleurs, enjolivée de verdure, précédait les vénérables jubilaires et était portée par la gentille petite Jacqueline Gosselin, accompagnée de Jean-Y. Lessard, petits-enfants.

Durant la messe, le chant fut donné par les petits-fils et les gendres des jubilaires, sous la direction de M. Alfred Bolduc. Mme Alfred Bolduc touchait l'orgue.

Le Tota Pulchra Est termina cette messe d'action de grâces.

Après la cérémonie religieuse, une photo-souvenir des jubilaires, parents et amis, fut prise à la sortie de l'église. Ensuite ils se rendirent tous au Centre Social où un délicieux souper fut servi à tous les invités.

A la table d'honneur : les jubilaires, Mme Onésime Nadeau, mère de la jubilaire, âgée de 88 ans, M. le curé J.-Alphonse Labbé, Mgr Nadeau, cousin de la jubilaire, M. l'abbé Marcel Bernard, de St-Ephrem, et M. l'abbé Léopold Mathieu, les témoins ainsi que M. Jean-Marie Longchamps, maire de la paroisse, accompagné de son épouse.

Après le souper, tous offrirent des félicitations et formulèrent des vœux de longue vie aux jubilaires, sans oublier M. Napoléon Mathieu, qui adressa aussi la parole.

Vint ensuite le programme de la soirée qui fut dirigé par M. Maurice Breton, comme maître de cérémonie. La musique fut exécutée par un orchestre de la paroisse. Une adresse fut lue et une bourse bien remplie leur fut présentée par Mlle Renée Lessard et Mlle Claudette Couture, petites-filles des jubilaires. Aussi petites réceptions par Madeleine et André Turcotte, Hélène Lessard, Annette, Carmen et Candide Lessard.

SOUMISSIONS DEMANDÉES

La Commission Scolaire de St-Zacharie demande des soumissions cachetées pour le transport des élèves dans le rang 2, à venir à l'école No 4 dans le rang 4. Les soumissions devront être rendues au bureau du secrétaire M. Alonzo Poulin pour le 30 septembre. On devra se procurer les détails avant de soumissionner auprès du secrétaire ou président de la Commission Scolaire.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Signé : Alonzo Poulin,
Sec.-trés. Commission
Scolaire, St-Zacharie
(22 août 2 fs)

tous petits-enfants des héros de la fête.

Les jubilaires comptent treize enfants, 87 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.

SAINT-PROSPER

MARIAGES :

Samedi a été béni le mariage de M. Laurier Pruneau, fils de M. et Mme Victorien Pruneau, à Mlle Marielle Rainville, fille de feu M. et Mme Alfred Rainville.

Samedi dernier a été béni le mariage de M. Lucien Talbot, fils de M. et Mme Joseph Talbot, de St-Prosper, à Mlle Cécile Caron, fille de M. et Mme Ephrem Caron, de Saint-Benjamin.

NAISSANCES :

M. et Mme Fernand Quirion font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Lucie, Josette. Parrain et marraine, M. Jacques Vachon et Mlle Charlotte Labbé, de Saints-Anges. Porteuse, Mme Fernand Labbé, de Sts-Anges, grand-maman de l'enfant.

M. et Mme Lévis Boulet annoncent à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée Marie, Lucie, Josette. Parrain et marraine, M. et Mme Raoul Poulin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Renelle Poulin.

M. et Mme Oliva Paquet font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Suzanne. Parrain et marraine, Mme Napoléon Boucher et M. Marius Boucher. Porteuse, Mlle Doris Boucher.

M. et Mme Onias Larochelle annoncent à leurs parents et amis la naissance de Marie, Anna, Julie. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Talbot. Porteuse, Mme Joseph Larochelle.

M. et Mme Adrien Giroux font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Martine, Carmen. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Maheux, de Ste-Aurèle. Porteuse, Mlle M.-Irène Lacasse.

DIPLOME :

M. Germain Tanguay vient de recevoir du département de l'Instruction publique son diplôme d'Inspecteur avec la note grande distinction. Nos félicitations !

NOTES SOCIALES :

Le Rév. Frère Simon Justin, Mariste, M. et Mme Arthur Larochelle, M. et Mme Elot et J. Guy Larochelle sont allés passer la fin de semaine à Millinocket, chez M. Wilfrid Poulin.

M. Gaétan Poulin est hospitalisé à l'hôpital Saint-Sacrement de Québec.

M. et Mme Charles-E. Drapeau et leurs enfants, Jacques et Claude, de Auburn, Maine, de passage à St-Prosper chez leurs parents, M. Lucien Drapeau et M. Alfred Poulin.

Mlle Suzanne Drapeau a passé un mois dans sa famille, chez M. Lucien Drapeau, après quoi elle est retournée travailler à Holyoke, Mass. Bon succès !

M. et Mme Omer Breton et M. et Mme Antoine Rancourt, de St-Zacharie, étaient en promenade chez M. L. Drapeau dernièrement.

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 1817



AD183P

"MA BANQUE"
B de M

BANQUE DE
MONTREAL

La B de M fut la première à nommer un agent de banque canadien aux Etats-Unis, pour assurer le développement du commerce outre la frontière. C'était en 1818, à New-York.

Succursale à St-Georges :

RAYMOND DESMARAIS, gérant

M. et Mme Clément Samson se sont rendus en Abitibi avec leurs enfants pour visiter leurs parents.

M. Hormidas Larochelle est allé à Boston, ainsi que MM. Nestor et Albert Reny.

René, fils de M. Réal Quirion, a été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec.

M. Roland Quirion est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

Mme Lucien Champagne est hospitalisée à l'hôpital N.-D. de la Recouvrance à Québec.

Le Rév. Frère Julien Hallé, chez les Frères du Sacré-Cœur Ste-Clotilde, de Montréal, a fait son premier vœu. A cette occasion, sont allés lui rendre visite : sa mère, Mme Edmond Hallé et M. et Mme Gaston Hallé.

M. Benoit Brousseau est allé travailler à Valleyfield.

La bannière des Dames de Ste-Anne était portée par MM. Oram Gilbert et Oram Veilleux. Tenaient les rubans : Mmes Napoléon Nadeau, Henri Bernard, Paul Fortin et Osimas Poulin.

La quête pendant le service fut faite par MM. Omer Nadeau et Dominique Poulin.

La défunte laisse dans le deuil ses fils et belles-filles : M. et Mme Arthur Fortin, M. et Mme Alfred Fortin, M. et Mme Josaphat Fortin ; ses filles et gendres : M. et Mme Athanase Gilbert (Rosanna) M. et Mme Alfred Rodrigue (Eugénie), tous de St-Alfred ; La Révérende Soeur François Jean-Baptiste (Blanche), de l'Hôpital de Louiseville, M. et Mme Charles Drouin, de Magog ; un frère, M. Absalon Quirion, de Fairfield, Me ; une sœur, Mme Paul Poulin de Magog ; plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

L'inhumation fut faite au cimetière paroissial.

La famille remercie sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de ce deuil.

Nos sincères condoléances.

SAINT-ALFRED

DECES DE DAME DAVID FORTIN :

Vendredi le 9 août est décédée à l'âge de 85 ans et 4 mois Dame Amanda Quirion, épouse de feu David Fortin.

Le service et la sépulture eurent lieu le 13 août en l'église de St-Alfred au milieu d'une foule considérable de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. le curé Henri Fortin et le service chanté par M. l'abbé Lucien Quirion, curé de St-Simon, et neveu de la défunte, assisté de MM. les abbés Ch. A. Roberge, aumônier de l'Hôpital, et L. Hallé, vicaire à Beauceville, comme diacre et sous-diacre.

Portait la croix, M. Adélaïde Poulin.

Le cercueil était porté par MM. Paul-Émile Poulin, Honorius Nadeau, Omer Nadeau, Émile Veilleux, Henri Bernard et Hervé Poulin.

CANADA,
Province de Québec,
District de Beauce,
No 25,651

DANS LA COUR SUPERIEURE

Dame FERNANDE PEPIN, ménagère, épouse commune en biens de Josaphat Quirion, hôtelier de St-Joseph de Beauce,

Demanderesse,

— VS —

Ledit JOSAPHAT QUIRION, hôtelier, Saint-Joseph, Beauce,

Défendeur

AVIS D'ACTION EN SEPARATION DE BIENS

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 20ème jour d'août 1957.

Saint-Joseph, Beauce, ce 20 août, 1957.

(Signé) : Rosaire Beaudoin, C. R.

Procureur de la demanderesse

(Signé) : Taschereau & Allard P. O. S.

Palais de Justice
St-Joseph de Beauce.

le préféré des
Canadiens



ALO
LOU
UET
ETTE



Le meilleur
mélange
de tabacs
à pipe
NATURELS



PRODUIT DE B. HOUDÉ & GROTHÉ LIMITÉE

Bon vinaigre...
bons cornichons!

LION VINAIGRE PUR

Vieilli dans des tonneaux de bois

THE LION VINEGAR CO. LIMITED
MONTREAL ET QUEBEC
FONDEE EN 1840

Meilleure saveur
à meilleur marché.

57-2LF

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS



LA PAGE AGRICOLE



Pour tout genre de soudure
consultez un EXPERT SOUDEUR
Laurent Veilleux
Rue St-Aubert St-Georges-Ouest
Téls.: Bout. 564 - Rés. 669

Etablissement de nouvelles pelouses d'automne

Québec. — La période la plus propice à l'établissement de nouvelles pelouses s'étend du 15 août au 15 septembre. A ce moment de la saison, la température est plus fraîche, la concurrence de mauvaises herbes moins forte. Il s'écoulera assez de temps pour permettre à l'herbe de faire une bonne pousse avant l'arrivée des gelées.

Afin que le travail ne soit pas à recommencer chaque année, il est important d'apporter tous les soins nécessaires dès l'établissement de la pelouse. Plusieurs facteurs doivent être étudiés pour obtenir satisfaction. M. Daniel-A. Séguin, agronome spécialisé en culture ornementale du Ministère de l'Agriculture de Québec, énumère ces facteurs comme suit: l'égouttement, la pente, le chaulage, la matière organique, la fertilisa-

tion, la couche de semis, le choix des semences, l'arrosage et la tonte.

Le bon égouttement des pelouses est essentiel, qu'il s'agisse de drainage souterrain ou de drainage superficiel. L'égouttement superficiel peut être assuré en donnant la pente appropriée au terrain. Il importe de ne pas laisser de baissières, car l'eau ou la glace qui séjourne dans ces trous abîmera gravement l'herbe. Il est désirable que le terrain aille en pente graduellement à partir de la maison et dans toutes les directions. Cette pente doit être suffisante pour égoutter l'excès d'humidité de surface. Une pente minimum de 4 à 6 pouces au 100 pieds est recommandable.

Il serait préférable d'obtenir du bon sol sur une profondeur d'au moins quatre à six pouces. Un sol propice au développement du système racinaire s'obtient par le chaulage d'un sol trop acide, par l'addition de matière organique améliorant la texture, l'égouttement, l'aération des sols lourds et la capacité de rétention d'eau des sols légers, et par l'application d'engrais chimiques. Le marché offre différents engrais commerciaux. Il est nécessaire de suivre les re-

commandations du fabricant.

La couche de semis doit être ferme, exempte de dépression et finement pulvérisée à la surface. On peut obtenir une couche de semis de ce genre en effectuant des tassages au rouleau et des ratelages répétés.

Dans la plupart des cas, il faut utiliser des mélanges de gazon contenant des graines de plantes de caractères différents. Dans l'établissement des pelouses, il faut semer de la graine de haute qualité en quantité suffisante pour obtenir un peuplement compact dès le début, c'est-à-dire 3 à 5 livres de semence par 1.000 pieds carrés.

Immédiatement après les semences, la semence doit être recouverte. Ensuite, il faut rouler légèrement, arroser la pelouse copieusement. Le terrain doit être conservé humide mais non inondé. Une nouvelle pelouse doit être tondue dès qu'elle atteint environ trois pouces pour la rabattre à deux pouces. Les coupeaux de la tondeuse doivent être bien aiguisés afin de ne pas déraciner les brins d'herbe.

EAST-BROUGHTON

NAISSANCES :

Fut baptisée en l'église du Sacré-Coeur de Jésus, Marie, Francine, Diane, enfant de M. et Mme Wilfrid Vachon (Antoinette Thivierge). Parrain et marraine, M. et Mme Rolland Thivierge, de Joly, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Aline Vachon, sœur du bébé.

— Joseph, Normand, Jean-Jacques, fils de M. et Mme Paul Groleau (Emilienne Roy). Parrain et marraine, M. et Mme J.-Marie Rouleau.

— Marie, Diane, enfant de M. et Mme Alfred Boulanger (Rita Doyon). Parrain et marraine, M. et Mme Alphonse Doyon, grands-parents du bébé.

— M. et Mme Onésime Blouin, M. et Mme Gérard Vachon visitaient récemment M. et Mme Paul Nadeau, de Montréal.

— M. et Mme Odilon Lessard, d'East-Broughton, se sont rendus récemment à Magog et Sherbrooke. Ils se sont rendus également chez M. et Mme L.-Philippe Bourret, de Danville.

— M. et Mme Georges Trépanier, d'East-Broughton sont présentement en promenade chez M. et Mme Wilfrid Cus-teau à Sherbrooke. Ils se rendront également à Magog pour visiter MM. et Mmes Norbert Boulet, Ronaldo Boulet, Adrien Drouin et Ludger Boulet.

— M. et Mme Alphonse Doyon, d'East-Broughton ont passé la fin de semaine à Montréal, de même que leur fils Arthur. Ils étaient en visite chez M. et Mme Joseph Lessard.

— Mlle Céline Boulet, de St-Pierre de Broughton, a passé la fin de semaine chez sa sœur et son beau-frère, M. et Mme Gérard Doyon, d'East-Broughton. Elle a également visité son frère et sa belle-sœur, M. et Mme Germain Boulet, d'East-Broughton.

— Mme Wilfrid Boulet et Mme Davila Gagné sont venues passer une journée d'étude à East-Broughton, à l'exposition des Fermières de Beauce-Frontenac.

SAINT-CAMILLE

M. et Mme Johnny Friedien résideront à Welland, Ont.

— Mlle Bibiane Carrier a visité ses frères et sœurs à Welland et Oshawa, Ont.

— M. et Mme Léonard Mercier étaient en visite à Montréal en fin de semaine.

— M. Pierre Langlois a été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Lé-

vis pour intervention chirurgicale.

— Mme Pierre Langlois a passé quinze jours à St-Romuald.

— M. et Mme Paul Pouliot et M. et Mme Florian Pouliot étaient en visite à Hamilton et Niagara Falls cette semaine.

— M. et Mme Alfred Bégin passe quinze jours chez M. et Mme Armand Ruel à Montmagny.

— M. et Mme Robert Talbot, de Welland, Ont., ont visité M. et Mme Lucien Talbot et M. et Mme Germain Poulin.

— M. et Mme Napoléon Laliberté passe quelques jours chez M. et Mme J.-H. Talbot de Montréal, ainsi que chez M. et Mme Florian Morin, de Sorel.

— Mme Rosaire Vermette est de retour dans sa famille après un court séjour à l'Hôtel-Dieu de Québec pour traitements.

— M. l'abbé Raymond Laflamme a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme M. Laflamme.

— Mlle Lucienne Arsenault, de Québec, a visité ses frères, MM. les abbés Ernest et Antonio Arsenault, cette semaine.

— Mme Ernest Baillargeon était de passage à Québec cette semaine.



VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats :

Bagues de fiançailles	50%
Chapelets	50%
Montres	40%
Bijoux, etc.	40 et 50%

LA BIJOUTERIE
René Marcoux

Tél. 4-8728
Edifice Guillemette
2ème étage Ch. 215
466, de la Couronne,
Québec

LE MEILLEUR
DES BRIQUETS

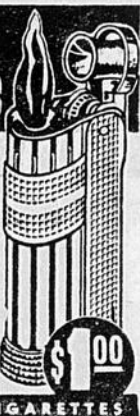
LE TRIPLEX SUPER

IMCO
A L'EPREUVE DU VENT

4 caractéristiques
brevetées!

Si votre marchand ne l'a pas, envoyez \$1.00 à
R & H PRODUCTS LTD.
1191, RUE UNIVERSITY
MONTREAL, QUEBEC

POUR PIPE OU CIGARETTES



EXPOSITION 46e PROVINCIALE Québec

30 AOUT — 1957 — 8 SEPT.

L'Événement Provincial Annuel le plus captivant
L'Année de la "SECURITE ROUTIERE"

5 Matinées — COURSES sous HARNAIS — 7 Soirées
CARNAVAL ("Midway") — Plus de 100 ATTRACTIONS
Des Centaines d'Exhibits instructifs — Agriculture
Artisanat — Beaux-Arts — Industrie et Commerce
Instruments aratoires — Autos — Machinerie
• Vastes Stationnements : Autos, 50c
• Entrée : Adultes, 50c — Enfants, 15c

★ COLISEE ★

Première Fois au Canada — Spectacle KALANAG
"Sim Sala Dim" — COMEDIE — MUSIQUE — MAGIE
8h15 chaque soir — MATINEE : 1, 2, 5 et 8 août.

Profitez des Taux d'Excursion et visitez votre EXPOSITION

PALAIS du COMMERCE et PAVILLON de L'INDUSTRIE
ouverts chaque jour — Dimanches inclus

- PARADES — ILLUMINATION
- DEMONSTRATIONS - EXHIBITS et CONCERTS par les 3 FORCES ARMEES (tous les jours)
- Igloo du Grand Nord — "Chuck Wagon"
- Maison Familiale de \$30,000.00
- Parade d'Animaux Primés
- Vente à l'enchère de Bovins

LOCATION DE MACHINERIES

— PELLES —
MECANIQUES
- BULLDOZERS -
- NIVELEUSES -
COMPRESSEURS

À L'HEURE
ou au
CONTRAT
EXCAVATIONS
DE TOUTES
SORTES

**KENNEBEC
CONSTRUCTION
LTEE
TÉL. 402**

CONCENTRÉS

SHUR-GAIN

POUR LES PORCS,
LES VOLAILLES, LES VACHES

Des tests ont prouvé que, sans suppléments, 20% à 50% de la valeur alimentaire du grain est perdue.

Vous profiterez de toute la valeur alimentaire des grains que vous avez récoltés si vous les faites mélanger avec un supplément à votre Meunerie SHUR-GAIN locale.

P.-A. LESSARD

St-Georges Station

Tél. 516



Un appel vers

L'éducation forestière

Cet article est le sujet d'une conférence donnée par M. James Dosne lors d'une réunion du Club Richelieu, le 11 mars dernier.

J'aimerais, en premier lieu, exprimer mon appréciation de parler à un groupe si imposant et si important, et c'est justement pour cela que j'aimerais en profiter pour vous parler d'un sujet tout à fait à la page, c'est-à-dire "Un appel vers l'éducation forestière".

Intéresser les jeunes

Nous n'avons pas assez de nos jeunes qui se dirigent vers la carrière forestière. Je ne veux pas référer au Génie forestier même, mais à toutes les études se rapportant au bois ou

à la forêt, tels que mesureur, garde-feu, études du moulin à scie, etc., et peut-être finalement quelques-uns qui se dirigeront à l'université, vers le Génie.

Nous savons bien que le bois est notre plus précieuse richesse, mais c'est aux jeunes à la nouvelle réalisation de le réaliser, et ceci le plus tôt possible. C'est donc à nous tous d'aider à développer cette vocation qui, après tout, quand on y pense, est vraiment notre gagne-pain à nous tous, ici, à Mont-Laurier.

Il n'y a sûrement pas un coin de terre au Canada ou aux Etats-Unis qui soit autant favorisé que la province de Québec en ce qui a trait à la richesse de ses forêts et les industries qui en suivent. Et nous, nous sommes au beau milieu de cette province.

Avantage national

Le champ est grand vers cette vocation, car il y a beaucoup d'études à faire et qui ont à peine été touchées à date. Un arbre, c'est un peu comme un homme: ça naît, ça croît, ça reproduit, ça décline, c'est exposé aux maladies, ça meurt. L'arbre a besoin d'attentions et de soins. La forêt elle-même a

forêt et de ses produits. C'est notre richesse et il faut pour tant la connaître. Quels sont ceux d'entre vous, par exemple, qui connaissent le nom de l'arbre sur votre parterre même, sommes toujours prêts à aider le plus possible, il y a vraiment rien au point de vue éducationnel qui intéresse les jeunes à se pousser vers cette carrière dont la plupart de leurs familles en dépendent.

Même les familles souvent n'y sont pas assez intéressées et, de ce fait, les jeunes eux-mêmes se désintéressent de la besogne qu'on la protège contre ses ennemis: l'homme, le feu, les insectes. Pourquoi donc ne pas intéresser nos jeunes à ces études nouvelles si importantes pour nous tous?

Cet appel ne vient pas seulement de moi, mais du gouvernement, des industries et de la Corporation des ingénieurs forestiers de la province de Québec. Tous ont besoin de plus de techniciens, d'hommes spécialisés dans les différentes branches forestières. Nous-mêmes à la Compagnie McLaren, comme plusieurs autres industries, nous cherchons souvent trop loin pour employer nos gens et nous préférons certainement les choisir ici-même, à Mont-Laurier. Ce serait avantageux aussi bien pour nous que pour les gens de la place.

Appel aux gens de Mont-Laurier

Je disais quelques mots, l'an dernier, aux gradués de l'Ecole

St-Eugène durant leur "semaine d'orientation professionnelle". C'est drôle comme ils sont attirés vers cette profession, mais comme ils le disent eux-mêmes, ils n'apprennent presque rien en classe qui pourrait les intéresser vers cette vocation.

A part le mouvement 4-H, qui est très bien et que nous son âge et ses maladies? Et pourtant, l'on vit sur cette même ressource naturelle.

Revenu et Emploi

Il faudrait calculer ce que, directement ou indirectement, rapportent chaque année, en revenu-argent à toute la population du diocèse de Mont-Laurier, la forêt et ses industries. Je suis certain que c'est dans les millions de dollars.

L'industrie forestière est même presque la seule industrie des environs lorsque l'on pense aux emplois tels que la coupe, le charroyage, la drave, l'emploi dans les usines, que ce soit pour la McLaren, C.I.P., Bellevue, les moulins à scie, les particuliers, etc...

Au Canada, nous avons environ 5,000,000 de personnes qui directement dépendent de la forêt, donc environ 11% de notre population, et combien d'autres qui en dépendent indirectement. Le plus important est que ces chiffres augmentent chaque année, car ce n'était que le 1/3 il y a vingt ans. Il faut

donc penser à l'avenir et à cette éducation qui fait partie de l'avenir du Canada aussi bien que de notre avenir.

Conclusion

L'on dit toujours qu'un étranger est le premier à profiter des avantages qui sont à sa portée. C'est un peu notre cas et l'on est peut-être trop prêt de la forêt pour apprécier sa juste valeur.

Nous avons encore beaucoup d'études à faire et comptons-nous chanceux d'avoir la matière première et même encore beaucoup de forêts inaccessibles et vierges; c'est donc dire que la moisson est grande, mais les jeunes intéressés sont rares. Et c'est à nous de tirer de ceci le plus d'avantages possibles, en poussant nos jeunes vers cette carrière qui est notre plus précieuse richesse et qui nous mènera à un train de vie moderne et heureux.

EN QUELQUES LIGNES

L'administration rationnelle vise à obtenir de la forêt une récolte perpétuelle de bois de papier.

Les relations entre patrons et employés, dans les pâtes et papiers sont fort harmonieuses.

Les capitaux placés dans les usines de pâtes et papiers, au Canada, dépassent \$1,500,000,000.

Théâtre BEAUCEVILLE

VOTRE THEATRE

Toujours un programme de choix

Ven.-Sam.-Dim.-Lun.

Le 30-31 août — 1-2 sept.

"LE BANDIT"

Anna Magnani, Amedeo Nazzari

"UNE FILLE NOMMÉE MADELEINE"

En technicolor

Charles Vanel, Martha Toren, Jacques Sernas, Fulco Lilli

Le film le plus osé de l'année. Le film qui a battu tous les records dans la Province. Le film que tous doivent voir. Ce film passera à 9h.15 à tous les soirs et dimanche le 1er sept. Il sera montré à 3.30, 6.30 et 9.30 hres p.m.

Jeu.-Ven.-Sam. — 5-6-7 Sept.

"ROCK, ROCK, ROCK"

Avec : le Roi du Rock'n Roll Allan Freed

"PRISON DE FEMME"

Eva Dahlbeck, Yva Kvinnor

THEATRE JACOB

Ven.-Sam. — 30-31 août

(Version française)

"LE TUEUR S'EST EVADÉ"

Joseph Collen, Rhonda Fleming

Programme du Mont Washington

VENDREDI, 30 AOUT

Hrs
12.00 News
12.15 Love of life
12.30 Living Word
1.00 CBS News
1.10 Stand up and be counted
1.30 Little Rascals
2.00 Our Miss Brooks
2.45 House Party
3.00 American Bandstand
4.30 Commodore Bob
5.00 Mickey Mouse Club
6.00 Tri-State News
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Rin Tin Tin
8.00 Adventure of Jim Bowie
8.30 Destiny
9.00 Broken Arrow
9.30 All-Star Football Game
10.00 Date With The Angels
10.30 Burns & Allen
11.30 Tomorrow's Headlines
11.40 Weather

SAMEDI, 31 AOUT

11.00 Susan's Show
11.30 It is a hit
12.00 Big Top
1.00 Off to adventure
1.15 Little Rascals
1.45 Dizzy Dean
2.00 Baseball
5.00 Horse Race
6.00 Western Heritage
7.00 Lone Off
7.30 County Music Jubilee
8.00 All Star Theatre
8.30 Two for the money
9.00 The Lawrence Welk Show
10.00 Gunsmoke
10.30 Late Show — "New Orleans"

DIMANCHE, 1er SEPTEMBRE

10.00 Lamp unto my feet
10.30 Look up and Live
11.00 Eye on New York
11.30 Camera Three
12.00 Let's Take a Trip
12.30 Wild Bill Hickok
1.00 Oral Roberts
1.30 Man to Man
1.45 Religious Program
2.00 The Christophers
2.30 Tennis Tournament
4.00 Big Picture and News
4.30 News
5.00 Face the Nation
5.30 Open Hearing
6.00 Last Word
6.30 You are There
7.00 You asked for it
7.30 My Favorite Husband
8.00 Ed Sullivan
9.00 Telephone Time
9.30 Alfred Hitchcock
10.00 Crossroads
10.30 What's my line
11.00 News

LUNDI, 2 SEPTEMBRE

12.00 News at Noon
12.15 Love of Life
12.30 Wings Around the World
1.00 CBS News
1.10 Stand up and Be Counted
1.30 Little Rascals
2.00 Our Miss Brooks
2.30 Rhythm Ranch
3.00 American Bandstand
5.00 The Mickey Mouse Club
4.30 Commodore Bob

Hrs
6.00 Tri-State News
6.15 Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Wire Service
8.30 Bold Journey
9.00 Heart of the City
9.30 Lawrence Welk
10.30 Fight
12.15 Weather

MARDI, 3 SEPTEMBRE

12.00 News at Noon
12.15 Love of Life
12.30 The Garry Moore Show
12.45 What's New Girls?
1.10 Stand up and be counted
1.30 Little Rascals
2.00 Our Miss Brooks
2.30 House Party
2.45 Wagonmasters
3.00 Film Festival
4.30 Commodore Bob
5.00 The Mickey Mouse Club
6.00 Tri-State News
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Conflict
8.30 Ford Theatre
9.00 Phil Silvers Show
9.30 Spotlight Playhouse
10.00 Gey, Muskie of Maine
10.30 Playhouse of Mystery
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Weather

MERCREDI, 4 SEPTEMBRE

12.00 News
12.15 Love of Life
12.30 The Way
1.00 CBS News
1.10 Stand up and be counted
1.30 Little Rascals
2.00 Theatre
2.30 Rhythm Ranch
3.00 Film Festival
4.30 Commodore Bob
5.00 The Mickey Mouse Club
6.00 News
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Disneyland
8.30 Navy Log
9.00 The Gale Storm Show
9.30 I've Got a Secret
10.00 Fight
11.00 Weather

JEUDI, 5 SEPTEMBRE

12.00 News
12.15 Love of Life
12.30 Norman Vincent Peale
1.00 CBS News
1.10 Stand up and be counted
1.30 Little Rascals
2.00 Theatre
2.30 Rhythm Ranch
3.00 Film Festival
4.30 Commodore Bob
5.00 The Mickey Mouse Club
6.00 Tri-State News
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Sergeant Preston
8.00 Cowtown Rodeo
9.00 San Francisco
9.30 Father knows Best
10.00 Federal Men
10.30 The Danny Thomas Show
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Weather

Cinéma REX VOTRE CINÉMA DE TOUJOURS

Sam.-Dim.-Lun. — 31 août — 1-2 septembre

EN PRIMEUR DANS LA REGION

PITRE AU PENSIONNAT

DEAN MARTIN - JERRY LEWIS — (Couleurs et VistaVision)



Le plus grand succès à date de ces rois de la comédie, vous rirez ! vous vous tordrez !

EN PROGRAMME DOUBLE

La VENGEANCE des BORGHIAS

En couleurs - Un magnifique film de cape et d'épée - Beaucoup d'action

Rappelez-vous. — Vous aurez toujours les meilleurs films au CINEMA REX.

L'ARBRE

L'arbre majestueux fut le premier temple de Dieu et le tabernacle original de l'homme. Sous le dôme de ses branches, l'homme eut son premier contact avec le Créateur de l'univers; dans l'ombre de son feuillage, les premières créatures de Dieu évoluèrent et se multiplièrent.

C'est à travers ses bourgeons sur le point d'ouvrir et ses fleurs embaumées que l'oiseau lance son premier chant d'amour au printemps et qu'il construit un nid moelleux pour ses petits. C'est à même sa substance que les animaux de la forêt se nourrissent; de ses fleurs, l'abeille diligente extrait un pollen qu'elle transforme en un produit délicieux pour l'homme; ce dernier lui-même puise dans ses abondantes provisions de fruits pour en faire une nourriture succulente et saine.

Oh! la grandeur de l'arbre! Il sert à construire le foyer où

l'enfant qui grandit fait l'apprentissage de la vie et acquiert un sain amour de la nature et la divinité de son Créateur; il sert à construire l'église où les jeunes et les vieux peuvent aller entendre le messager de Dieu proclamer son Amour au monde. Il sert à construire l'école où chaque garçon ou fille peut aller chaque jour pour recevoir son instruction à la fontaine de la science; il sert à construire les navires qui servent au commerce du monde et qui rend voisins des peuples très éloignés les uns des autres; il fournit le mât où flottent au vent les drapeaux de la liberté du monde.

L'esprit humain ne peut rien imaginer qui puisse contribuer autant et si généralement au bien-être et au bonheur de l'homme. Ses feuilles purifient même l'air que nous respirons. Et finalement, quand il a terminé son existence, il fournit encore le simple tombeau qui renferme la vie jusqu'à la Résurrection finale.

("Forêt Conservation", mai-juin 1957)

SAINT-HILAIRE

DEPART:

A St-Hilaire, le 24 août, eut lieu le départ du Rév. Père M.-Louis Fournier, Père Blanc, pour les pays d'Afrique.

Dimanche, le 18 août, le Révérend Père a dit la messe dans sa paroisse natale et fit le sermon. Ensuite, le Révérend Père prit part à un banquet qui réunissait 125 personnes, parents et amis.

Nous lui souhaitons un saint et fructueux apostolat dans les missions de l'Afrique.

Cinéma PERRO

EAST-BROUGHTON

Jeu.-Ven.-Sam. — 29-30-31 août

"SANG A L'AUBE"

Fernando Rey, Maria Félix

"LA FLAMME POURPRE"

Gregory Peck, Win Minthan (Technicolor)

Programme du Cinéma VIMY

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim.-Lun. — 31 août — 1-2 sept.

Gisèle PASCAL, Jacqueline FRANÇOIS, Jean-Pierre AUMONT

"MADEMOISELLE DE PARIS"

en couleurs et en cinémascope

AU MEME PROGRAMME

UN GROS FILM D'ACTION

Stephen McNALLY dans

"ULTIME SURSIS"

Mar.-Mer.-Jeu. 3-4-5 sept.



AU MEME PROGRAMME

Tony CURTIS, Gloria De HAVEN

"ÇA C'EST PARIS"

Programme du Théâtre ROYAL

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim. — 31 août — 1er sept.



AU MEME PROGRAMME

"AU PAYS DE LA PEUR"

Stewart GRANGER, Cyd CHARISSE

EXPOSITION:

A St-Hilaire, ces jours derniers, eut lieu une exposition pour les jeunes éleveurs de la paroisse. Plusieurs jeunes éleveurs y ont assisté avec leurs génisses et ont été classés comme suit par les agronomes A. Corriveau et A. St-Laurent, de Mégantic:

Première catégorie: Jocelyn Létourneau, Ghislaine Jacques, Gérard Létourneau, Gaétan Jacques.

Deuxième catégorie: Gaétan Jacques, Maurice Gagnon, Lionel Jacques.

Holstein: 1er, Gaétan Jacques.

Génisse de 1 an: Richard Létourneau, Jocelyn Létourneau, Gaston Couture.

Vache: Richard Létourneau.

Parmi ces jeunes éleveurs, quatre ont été choisis pour exposer leurs exhibits à l'Exposition de Sherbrooke. Ce sont Jocelyn Létourneau, Fernand

Jacques, Gérard Létourneau et Gaétan Jacques.

NOTES SOCIALES:

Mlle Marie-Berthe Létourneau se rétablit rapidement d'une intervention chirurgicale subie à l'hôpital N.-D. de Beauce.

Mlle Céline Létourneau vient de quitter sa famille pour entrer chez les Soeurs Servantes du St-Coeur de Marie, à Beauport. Mlle Létourneau est la fille de M. et Mme Léopold Létourneau, de St-Hilaire. Nos meilleurs vœux l'accompagnent.

St-Louis de Gonzague

VA-ET-IENT:

M. et Mme Jean-Marie Maheux, de Québec, a passé une semaine chez M. et Mme Josaphat Maheux.

M. Claude Gagnon, de Clova, Abitibi, de passage dans sa famille.

Mme Vve Pierre Maheu a

passé quelques jours à Québec, chez des parents.

M. et Mme Jean Veilleux, de Waterville, Maine, en visite chez M. et Mme Jos. Veilleux.

M. et Mme Paul-André Vachon, de Beauharnois, de passage chez M. et Mme Gédéon Thibodeau.

Mme Omer Bilodeau, ainsi que Carmelle, à Québec dernièrement.

Mlle Lisette Veilleux, de Québec, passe une quinzaine de jours chez ses parents, M. et Mme Johnny Veilleux.

M. Irénée Bélanger, de St-Aimé, en visite dans sa famille.

M. et Mme Josaphat Maheu ont passé une semaine à Barry, Vermont, chez leur fille, Mme Réal Lanto.

M. et Mme J.-H. Bédard, à Montréal dernièrement.

M. et Mme Mathias Lepage, de passage à Saint-Ludger, chez des parents.

Théâtre BEAUCEVILLE

Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 30-31 août — 1-2 sept.

Le film le plus osé de l'année. Le film qui a attiré plus de 125,000 personnes à Montréal et qui a battu tous les records dans la province

Vous

qui êtes prêts à lapider
cette fille de joie...
êtes-vous vraiment
si purs!

Marta TOREN

Charles
VANEL
Jacques
SERNAS
Gino
CERVI
Fulco
LULLI

dans



**"Une nommée
fille
MADELEINE"**
En COULEURS

MÈRE...
elle sacrifia
tout à son
enfant

FEMME
DÉCHUE...
elle devint la
proie des
pires
passions

SAINTE...
elle
comprit
les hommes
et leur
pardonna

Prod. TITANUS

Une histoire sensuelle et poignante... Un extraordinaire drame de l'amour et de la foi, où le réel dépasse l'imagination. Ce film surpasse tous ceux que vous avez vus à date. Ce film n'est pas pour les étroits d'esprit mais pour ceux qui n'ont pas peur de la vie dans ce qu'elle a de plus choquant. Ne manquez pas de venir voir ce film. Vous le regretteriez.

Egalement à l'affiche: **LE BANDIT**

Avec: Anna MAGNANI — Amédeo NAZZARI

Prix obligatoire d'admission pour ce film: \$0.75. Pas de passes, de billets de faveur et d'étudiants. Chaque soir le film "UNE FILLE NOMMÉE MADELEINE" sera montré à 9.15 h. Dimanche le 1er septembre: Représentation continue à compter de 2.00 h.

SAINT-ALFRED

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Paul-Emile Poulin, de St-Alfred, de passage à Notre-Dame du Cap, la semaine dernière.

—MM. Jacques Lacasse et Roger Poulin de Marieville, ont passé la fin de semaine dans leur famille.

—M. et Mme Germain Laflamme et leur fillette Marylyn ainsi que M. Gilles Poulin, tous de Montréal, en visite chez leurs pa-

rents, M. et Mme Arthur Poulin.

—M. et Mme Oram Veilleux ainsi que M. Marcel Veilleux, en voyage à Magog, samedi dernier.

—M. et Mme Ulric Allain de Québec en visite chez leurs parents, M. et Mme Oram Gilbert.

ST-SIMON-LES-MINES

—MM. et Mmes Joseph Busque et Viateur Rodrigue, au couvent Jésus-Marie de Sillery, visitant Soeur Lucille Busque, postulante.

—MM. et Mmes Napoléon et Eugène Rodrigue, à Beauceville récemment.

—M. et Mme Eugène Roy, de St-Georges, à St-Simon, chez des parents.

BUVEZ O'Keefe

... la bière DOUCE! ★

Idéale pour l'été!

La bière O'Keefe
est si rafraichissante ...
tout le temps, et partout.
Gardez une bonne
provision d'O'Keefe
pour les jours chauds d'été.

★ O'Keefe est brassée
avec du houblon sans
graines pour éliminer
toute trace de goût
amer indésirable.



Buvez O'KEEFE... la bière DOUCE!



MARIAGE POULIN-GILBERT — M. Raymond Poulin et Mlle Eliane Gilbert, dont le mariage fut béni le 17 août, en l'église de l'Assomption. (Photo Rosaire Gamache)



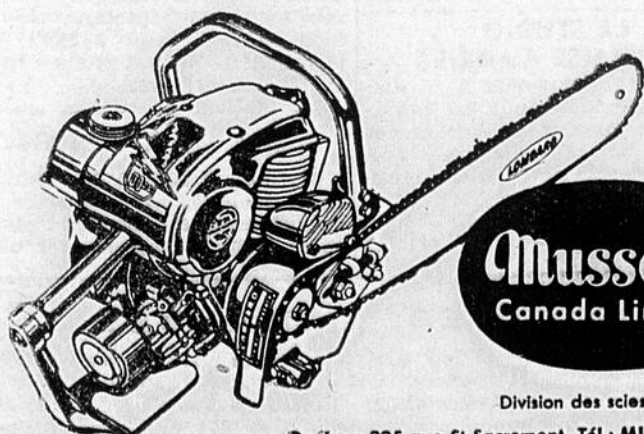
ARRÊTEZ!

n'entrez pas dans le bois...
avant de voir
la nouvelle scie mécanique
LOMBARD

Distribuée exclusivement par Mussens

Oui, voyez et essayez la nouvelle scie à chaîne Lombard et vous conviendrez qu'aucune autre scie, quel qu'en soit le prix, ne peut l'égaliser. C'est la scie à commande directe la plus nouvelle, la plus rapide, la plus légère et la plus économique. Et Mussens, la maison reconnue pour l'excellence de son service, la garantit en tout temps, n'importe où!

Il existe un marchand dans votre localité qui assure le service d'entretien des scies Lombard. Ne manquez pas de le voir avant d'acheter une scie neuve... à aucun prix.



Mussens
Canada Limited

Division des scies mécaniques.

Québec: 205 ave St-Sacrement Tél.: MURRAY 1-3553

Appelez-nous pour connaître le nom du marchand Lombard dans votre localité.

SAINT-GEDEON

—M. et Mme Jos. Labbé, de St-Benoît, en promenade chez M. et Mme I. Jolin.

—M. Florian Landry, des Etats-Unis, en vacances dans sa famille.

—M. et Mme Hervé Busque, de Millinocket, de passage à St-Gédéon.

—M. et Mme Raoul Busque ont visité des parents à Brunswick, U.S.A.

—M. et Mme Guy Labrèche et leurs enfants, de Montréal, de passage à St-Gédéon, chez Mme Alphonse Aubé.

—M. François Mercier, du Sanatorium Bégin, en visite dans sa famille.

—M. et Mme Adrien Bégin, de Beauharnois, à St-Gédéon.

—M. et Mme Emery Bourque et leur fille Gisèle, à Beauharnois. Ils ont visité M. et Mme Florian Doyon.

—Mme Alfred Aubé et ses enfants Raynald et Claudine, ont passé la fin de semaine à Melocheville.

—M. et Mme Guy Tanguay, de Valleyfield, à St-Gédéon, dernièrement.

—M. et Mme Josaphat Boulanger, de Hartford, Conn., et leur fils Normand, de passage chez des parents.

—M. et Mme Ephrem Talbot, M. et Mme Paul-René Mathieu et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Denis Mathieu.

—M. et Mme Marcel Chamberland et leurs enfants, de Hartford, ont visité M. et Mme Denis Mathieu.

—Mlle Lucille Paradis à Bristol en fin de semaine.

—Mlle Diane Pelchat a passé une semaine en visite dans les Etats-Unis.

—M. et Mme Florian Nadeau, Mlle Gisèle Nadeau et M. et Mme L. Bizier, de Weedon, à St-Gédéon récemment.

—M. et Mme Bertrand Paradis et leur fillette Sylvie, à St-Gédéon ces jours derniers.

—Mme Simone Marquis, de retour de Québec où elle apprit la coiffure pendant quelques mois. Elle exercera désormais son métier dans la paroisse de St-Gédéon.

—Milles Lisette et Céline Bégin sont de retour d'une pro-

menade de quelques semaines qu'elles passèrent à Ste-Anne, chez M. et Mme Josaphat Bégin.

—Mlle Rosa Jolin, de Montréal, dans sa famille dernière-

ment.

—M. Joseph Aubé, Mme Alphonse Aubé et Mlle Huguette Aubé se sont rendus à Shenley, visiter M. et Mme Wilfrid Bégin.



L'essence
des temps
modernes



avec

TCP

Les essences diffèrent grandement quant à la puissance développée... et à la qualité du rendement dans le moteur. TCP, l'additif développé exclusivement par Shell, neutralise les dépôts nuisibles... met fin à l'allumage prématuré et aux ratés—la plus grande cause de perte de puissance et de fonctionnement irrégulier du moteur. Adoptez la Shell Premium avec TCP, aujourd'hui—pour plus de puissance... et plus de sécurité!

Station Shell St-Georges Enr.

LEANDRE POIRIER, Prop.

JERSEY MILLS

TEL. 763

Shelllubrification — Lavage — Polissage d'autos
Pneus et chambres à air — Pick-up service

IL VOUS EN COÛTERA MOINS CHER DE BIEN MANGER QUAND VOUS AUREZ UN CONGÉLATEUR

Quel avantage que de pouvoir faire des provisions de viandes, fruits et légumes alors que les prix sont le plus bas et d'en conserver la saveur et la fraîcheur pendant des mois! C'est le moyen d'avoir une table bien garnie en tout temps de l'année... sans qu'il vous en coûte trop cher.

Vous n'irez plus si souvent au marché puisque vous aurez, en somme, un "marché géant" dans votre cuisine!...

Et vous n'aurez plus à jeter de restes... car, ce que vous n'aurez pas utilisé se conservera intact.

Sans plus tarder, allez choisir un congélateur domestique chez votre marchand d'appareils électriques.



The Shawinigan
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC



ANNONCES CLASSIFIEES

Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59



CHAMBRE ET PENSION

Chambre et pension pour collégiens à St-Georges-Ouest, au No 40 de la rue St-Henri. S'adresser à Amédée Deblois, St-Georges-Ouest (1 fs)

A VENDRE

CHALET neuf, roulotte, tricotuse à bas de marque "Légare". Le tout à prix raisonnable. S'adresser par téléphone au numéro 2421 ou en personne chez : Ernest Baillargeon, St-Camille, Bellechasse. (1 fs)

ATTENTION CHASSEURS

Il est grand temps de penser à faire réparer, vérifier votre arme à feu. Aussi choix entre 500 armes à feu de différentes marques, neuves et usagées. Vente, échange et réparations. Paquet Sportif Inc., 432 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est. Tél. 574. (j.n.o.)

COMMERCE A VENDRE

Quincaillerie, peinture, tapisserie, accessoires électriques, etc. Etabli depuis 35 ans avec agence de gros de peinture et pinceaux. Très bon poste. Centre populaire, Ville de Québec. Aucune offre raisonnable refusée. Pour autres renseignements, adressez-vous à Alex. Pelchat, 534 rue Bayard, Québec. Tél. M-U-3-0663.

A VENDRE

POINTES de charrues pour toutes marques de tracteurs, tels que : Ford, Ferguson, International, Massey Harris, John Deer. S'adresser à Ludger Caron, Jersey Mills, St-Georges-Est. (22 août 4 fs)

A VENDRE OU A ECHANGER

MAISONS neuves ou autres. Echangerais pour terre à bois ou terre avec un bon outillage et du bois de commerce. Bien située. Adressez-vous à P.-E. Thibodeau, 775 rue St-Joseph, St-Georges-Ouest. (22 août 6 fs)

CHAMBRES A LOUER

ATTENTION institutrices ou autres demoiselles, chambres à louer près du couvent de l'Assomption. S'adresser au Progrès, Tél. 681-w. (22 août 2 fs)

ATTENTION AUX GENS DE ST-ZACHARIE

A VENDRE une maison de 2 logements, située au quatre chemins de St-Zacharie dans le village, au prix de \$5,500.00. Propriété de M. Alfred Nolet. Pour toutes informations, adressez-vous à Gérard Duquet, agent vendeur, St-Côme, Beauce. (j.n.o.)

AUCUNE LIMITE D'AGE

Nous avons besoin d'un homme pour servir 400 clients sur route Watkins, établie dans Beauceville, St-Georges. Aucune expérience nécessaire. Pas d'argent requis. Revenu de \$3.00 de l'heure à temps plein ou partiel. Plan de boni. Ecrivez à F. Granger, 350 St-Roch, Montréal, Qué. (j.n.o.)

A LOUER

SOUBASSEMENT à louer pouvant servir à différentes sortes de commerce dans l'édifice Jacques Doyon. S'adresser à : M. Jacques Doyon. Tél. 326. (j.n.o.)

GATEAUX DE NOCES A LOUER

MAGNIFIQUES gâteaux de noces à louer à très bas prix. Pour informations, tél. 1008 ou 792 à St-Georges. (j.n.o.)

TERRAIN A VENDRE

TERRAIN à vendre, situé à 200 pieds du boulevard Lacroix, près de l'école et de l'église. Très beau site. S'adresser à Rouville Gagnon, 120 - 23e rue ou au Bureau du Progrès, 1e Avenue, Ville St-Georges-Est. Tél. 681w. (j.n.o.)



SIEGES A VENDRE

375 SIEGES de théâtre en très bonne condition. Seraient très utiles pour salle paroissiale ou toute autre salle. S'adresser au Secrétaire de la Ville de Beauceville-Est. Tél. 137. (j.n.o.)

TERRE A VENDRE

LOTBINIERE. — 160 arpents, sol planche, très fertile, bonne construction, l'école sur la terre. 2 milles de la route nationale No 3. 700 arpents en culture, 60 arpents boisés, environ 350 cordes de pulpe, et 1000 de bois de sciage, sans roulant. Peut garder 35 têtes. Prix \$8,000.00, \$3,500.00 comptant, balance facile, aussi plusieurs autres terres de \$3,500.00 à \$35,000.00, informations sur demande, aussi commerces et résidences. J.-E. Lachance 77 St-Louis, Lévis. Tél. 71849. (29 août 3 fs)

A LOUER

MAISON de 6 pièces, située à Beauceville-Est, sur la première Avenue. S'adresser à Mme Lucien Mathieu, Beauceville-Est. (1 fs)

MAISON A LOUER

7 appartements et chambre de bain, cave. S'adresser au No 14, 96, 1ère Avenue, St-Georges-Est. (29 août 3 fs)

A LOUER

Beau LOGEMENT de 4 appartements à louer rue St-Philippe, à Beauceville-Ouest. S'adresser à M. Joseph Grenier, à Beauceville-Ouest. (29 août 2 fs)

LOGEMENT A LOUER

Rue St-Aubert, Saint-Georges-Ouest. Idéal pour couple avec deux enfants. S'adresser à Benoît Morin, Rang St-Antoine, St-Georges-Est. Tél. 899-s-3. (1 fs)

MAISON A VENDRE

Grande MAISON avec dépendance et grand emplacement, située dans le village Notre-Dame des Pins. Pour plus d'informations, s'adresser au No 918, Ville St-Georges-Ouest. (22 août j.n.o.)

MAISON ET ENTREPOT A VENDRE

MAISON située sur le Blvd Lacroix, (presque neuve, 3 ans) avec garage. Prix abordable. Cause de départ. Aussi entrepôt, 1ère Avenue, voisin de l'Hôtel Murtha, 2 étages, 65 x 30, 2 chambres de bain, chauffage à l'huile, eau chaude. S'adresser à : Henri Fortin, Blvd Lacroix, St-Georges. Tél. 413. (22 août j.n.o.)

MAISON A VENDRE

"BUNGALOW" neuf à vendre, situé sur le Blvd Dionne à St-Georges-Ouest. A très bas prix. Condition de paiement. S'adresser au numéro de téléphone 868 à St-Georges. (22 août 5 fs)

STATION WAGON WILLYS

Parfait pour cultivateurs, pour promenade et transport de marchandises. A voir et essayer : Vincent Rodrigue, 26ème rue, St-Georges-Est. Tél. 47w. (22 août 2 fs)

TERRES A VENDRE

Grandes ou petites, avec ou sans contrat de lait, animaux, machineries, bois de service. \$2,500. à \$45,000. Comptant requis à partir de \$500.00. Ecrivez pour catalogue. Marchessault & Enright, West-Shefford, P. Q. (8 août 4 fs)

A LOUER

LOGEMENT de 6 pièces, plus chambre de bain. Convenable pour garder filles de chambre. Aussi, ameublement complet à vendre : trois chambres à coucher, set de salon, poêle à bois avec brûleur à l'huile. Pour plus amples renseignements, téléphonez à 989, de 7 hres à 12 hres a. m. à St-Georges-Est. (8-15 août)

ECOLE A VENDRE

MAISON d'école offerte en vente par la Commission Scolaire de St-Alfred. Avec ou sans emplacement. Située près du village. S'adresser au président, M. Robert Bolduc, ou au Sec.-Trés., M. Eugène Fecteau. (j.n.o.)

MOTEURS DE CANOTS à prix de sacrifice

4	Scott Atwater	\$ 95.00
3	Johnson	95.00
3	"	25.00
2 1/2	Evinrude	30.00
1 1/2	Johnson	45.00
1 1/2	Neptune	25.00
2	Electrique Johnson	59.00
5	Johnson	130.00
4	Clinton	95.00
10	Johnson	250.00
5 1/2	Johnson	185.00
5	Johnson électrique	395.00
5 1/2	Johnson	185.00
5	Neptune	65.00
25	Johnson	295.00

Profitez de ces spéciaux et des conditions de paiement faciles.

PAQUET SPORTIF

1ère Avenue - Tél. 574
Ville St-Georges-Est

BONNE DEMANDEE

Personne assez âgée, position à l'année, maison moderne, 2 enfants, 15 et 9 ans. S'adresser à : Ville St-Georges-Ouest. Tél. 36. (15 août j.n.o.)

CAROSSE A VENDRE

CARROSSE pour bébé en bon ordre, comme neuf, bon prix. Tél. 875, Ville St-Georges. (j.n.o.)

PROPRIETE A VENDRE

Une des plus belles et des meilleures maisons de Beauceville. Terrain, 87 x 87. Bâtisse en briques solide avec grand emplacement et garage double. A vendre à conditions raisonnables. Pour toute information, s'adresser au Notaire Ls-Ph. Turgeon, Beauceville, Tél. 266. (j.n.o.)

BRULEUR DE FOURNAISE A VENDRE, très bas prix. S'adresser au journal L'ECLAIREUR.

PLYMOUTH 1955 A VENDRE

MILLAGE certifié. S'adresser à Tél. TE 7-6033, Lévis. (25 juil, 6 fs)

POUR VOS CHAINS SAWS

VISITEZ JEAN-GUY FORTIN, Représentant McCulloch, vente et réparation de scies mécaniques. Armstrong, P. Q. Représentant de Champagne et Létourneau Ltée. (15 août 4 fs)

INSTITUTRICES DEMANDEES

La Commission Scolaire de St-Philibert demande 3 institutrices diplômées, salaire de \$1,100.00 à \$1,500.00 par année. S'adresser à Eddy Brochu, Sec.-Trés., St-Philibert, P. Qué.

CHALET A LOUER

PROFITEZ de la belle saison pleinement. Louez un chalet sur les rives enchantées du Lac Poulin à St-Benoît. Demandez nos prix pour une semaine, un mois ou toute la saison. S'adresser à Nap. Vallée, St-Benoît de Beauce.

MAISON ET GARAGE A VENDRE

GARAGE situé en face de l'hôtel Mont Blanc sur la route Nationale entre St-Côme et Armstrong. Outillage COMPLET et \$1,000. de stock. Détaillant de gazoline Irving. Aussi maison privée, neuve, séparée du garage, très bien finie, pouvant être occupée immédiatement. Propriété de M. Maurice Pageau. Le tout à vendre au prix de \$5,500 avec conditions. Pour plus d'informations, s'adresser à Gérard Duquette, agent vendeur de Saint-Côme. (j.n.o.)

BEAU TERRAIN A VENDRE

PRES de la ville St-Georges Est. L'acheteur pourrait refaire son capital en subdivisant d'autres lots tout en gardant un bel emplacement. S'adresser tél. 49 ou 279 ou s'informer à 408, 1ère Avenue, Ville St-Georges Est.

BUREAUX MODERNES A LOUER

BIEN situés à 410, 1ère Avenue. Peuvent être occupés immédiatement. Stationnement tout près. Tél. 49 ou 279, Ville St-Georges Est.

LA FORET SON INFLUENCE

"C'est la forêt vierge". Tels sont les mots significatifs du poète dans "Evangéline". Plus que tout autre énoncé peut être, ces mots ont contribué à placer la jeunesse de notre pays dans la perspective de la forêt.

Les arrière-plans et les antécédents sont importants. Notre vie à chacun de nous est relative. Nous manquons quand nous oublions nos antécédents. Nous nous perdons nous-mêmes. Les hommes tombent dans l'hérésie quand ils oublient les conditions générales dans lesquelles ils vivent; dans ce cas les jugements deviennent trop raffinés et les hommes ont tendance à devenir trop subtils et trop batailleurs.

Les arrière-plans sont les plus grands espaces inoccupés; ces environnements dans lesquels nous vivons mais que nous n'avons pas contribué à faire. Les arrière-plans sont le firmament avec son inaccessibilité, le silence de la mer, la toundra dans les pâles nuits arctiques, les déserts avec leurs couleurs prismatiques, les rivières qui entourent la planète, les hautes montagnes que l'on ne peut atteindre, les vents, qui sont la voix universelle de la nature, le caractère sacré de la nuit, la simplicité élémentaire des champs et la solitude de la forêt. Tels sont les faits et les situations qui existent derrière nous, auxquels nous ajustons notre civilisation et auxquels nous nous mesurons.

La grande conquête de l'humanité est la conquête de ces conditions naturelles. Nous admirons l'homme qui a du succès: le marin ou le navigateur dans les mers inconnues et hostiles; l'ingénieur qui se bat contre les obstacles; le mineur et l'explorateur; le constructeur; le cultivateur qui améliore la terre pour l'usage de l'homme.

Mais même si nous conquérons ou modifions les conditions physiques dans lesquelles nous vivons, les arrière-plans cependant demeureront tels quels. J'espère que nous pourrions toujours dire: "La Forêt Vierge". J'espère que certaines parties de la mer ne pourront jamais être traversées par les bateaux, que certains marécages ne seront jamais drainés, que certaines montagnes ne seront jamais escaladées, que certaines forêts ne seront jamais exploitées. J'espère que certains secrets de la nature seront toujours gardés.

Regardez sur la carte du monde. Remarquez comme les superficies sur lesquelles vivent une forte population et où se déploie une grande activité humaine sont faibles comparati-

vement aux immenses espaces vides. Les points que représentent les villes et les divisions politiques qui alimentent l'esprit des hommes sont bien petits. Nous sommes enclins à penser que tous ces espaces vides sont des pertes. Je présume que ces espaces contribuent plus au bien-être de la race humaine que nous pensons. Je suis heureux qu'il existe encore certains endroits mystérieux, certaines choses qui nous dépassent, certains espaces qui attirent nos rêves. Je suis heureux que toute la terre ne soit pas comme l'Iowa ou la Belgique. Je suis heureux que certaines parties de la terre soient encore la Côte Rocheuse de la Nouvelle-Angleterre, les montagnes de l'Ecosse, les grands espaces blancs du Québec, les petites îles en dehors du trafic maritime. Il est bon de savoir que ces espaces existent et qu'il y a encore des places pour s'échapper. Ces endroits stimulent l'ambition de la race: Ils signifient la force, le courage et le renouvellement.



trines. De fabrication variée et diverse, ces objets et les matériaux qui les composent proviennent des confins de la terre. Ils proviennent des rivages des mers, des mines, de la terre, des forêts, de la région arctique et des tropiques. Ils proviennent des arrière-plans. Les cités sont grandes mais combien plus grandes sont les forêts et la mer.

Forêt-Conservation
mai-juin 1957

DODGE 1950 A VENDRE

HUIT passagers, 34,000 milles. Noir, radio, transmission automatique. Jamais servi comme taxi. Prix d'aubaine. Cause de vente : Succession. Réal Bienvenu, 2850 rue Dessaulles, St-Hyacinthe. (j.n.o.)

A VENDRE

Un CORROYEUR de 8 pouces de large, et une scie à dégrader et 6 lames, ainsi que de l'outillage pour le travail du bois. Tous ces outils sont en très bonne condition, presque neufs et de première qualité. Cause de vente : Mortalité. S'adresser à Alphonse Veilleux, St-Alfred, Beauce. Tél. 196w3. (3 fs)

LE STUDIO DE DANSE CARRIER

a le plaisir d'annoncer à sa distinguée clientèle qu'il est maintenant en mesure de recevoir des élèves à sa nouvelle résidence, située sur la route Lévis-Jackman à Notre-Dame des Pins. ROCH CARRIER, Prop. (j.n.o.)

GARAGE A VENDRE OU A LOUER

Avec logement dans le centre du village avec très bon poste de gaz. S'adresser à Georges Lapointe, Tél. Rural, St-Honoré, Beauce. (15 août 3 fs)

BONNE FERME A VENDRE

A prix réduit, 198 acres, peut garder 50 têtes, grange réparée en neuf, silo neuf, tracteur Massey Harris 30, moteur neuf d'une semaine, équipé. Battuse presque neuve, lieuse à grain, semeuse, fanseuse, râtaux, 15 vaches, bonne récolte de foin dans la grange, vendrais avec tout le stock à \$13,000., accepterais \$6,000.00 comptant, balance facile, adressez-vous à Henri Racicot, R. R. No 2 AYERS CHIFF, P. Q. Tél. 613-r-22. (4 fs)

CHALET A VENDRE

AU LAC RAQUETTE, entièrement meublé, avec ou sans canot. S'adresser à Beauce Publications, Ville St-Georges. Tél. 681w.

HOMMES DEMANDÉS

HOMMES demandés par une importante maison pour servir régulièrement les épiceries et restaurateurs. Petit capital requis et automobile nécessaire. Ecrire en mentionnant âge et numéro de téléphone si possible à case 0, L'ECLAIREUR, Beauceville

Encouragez
nos
annonceurs



C. P. 68 Tél. 263

AURÉLIEN LACHANCE

CONTRACTEUR

Déménagement de maisons et
tous genres de bâtisses en bri-
ques ou en bois.

ESTIMATION GRATUITE

St-Evariste (Frontenac)



COMMENT TRAITER UN ARBRE

Joyce Kilmer disait vrai. Vous ne pouvez faire un arbre. Mais vous pouvez aider ce que vous avez, ou espérer avoir, à rester sain, à avoir une belle apparence ou encore à vous rendre la vie plus agréable.

Si vous êtes un propriétaire, vous avez une leçon à prendre des Japonais. Ceux-ci considèrent l'extérieur de leurs propriétés sur un même pied que les décors intérieurs.

La beauté n'est pas la seule considération, elle augmentera aussi la valeur de votre terrain. Des arbres bien disposés peuvent servir de ligne de lot, empêcher le bruit, fournir l'isolement ou cacher le vieux garage du voisin. Naturellement, il est important que vous sachiez ce que vous voulez obtenir de ces arbres avant de les planter.

Quand votre idée est faite, procédez à une enquête auprès d'autres gens dans le voisinage qui ont accompli ce travail. Les chances sont que d'autres ont eu les mêmes problèmes que vous et que déjà ils les ont résolus. Voyez comment leurs idées peuvent s'appliquer à votre propriété.

Exemples : Dans les zones tempérées, le soleil d'été se lève au nord-ouest et plus à l'ouest à allant au sud. L'après-midi, de bonne heure, c'est le temps le plus chaud quand les rayons du soleil frappent directement la couverture de la maison. Plus tard dans la journée, les rayons frappent les murs à l'ouest, les chauffant à une température incommode. En plantant un arbre qui cachera le mur ouest et la couverture, vous serez protégé à l'endroit où réellement vous en avez le plus besoin et éviterez ces chaleurs d'enfer insupportables.

Si votre problème est celui du trafic, vous le modérerez beaucoup en plantant des arbres conifères (bois mou). Les arbres de bois franc serviront aux endroits où le trafic est pesant durant la saison d'été.

En choisissant vos arbres, laissez la nature vous influencer. Les arbres communs à votre territoire sont les meilleurs.

Ils résisteront mieux aux maladies, prendront racine plus facilement, seront plus vigoureux que les arbres importés.

Pour citer un exemple frappant, si vous demeurez à Thurso, renoncez aux orangers.

En supposant que vous savez exactement où et ce que vous voulez planter, voici quelques conseils :

1. — Laissez de la place pour l'expansion; voyez à ce qu'une fois à maturité, vos arbres ne se nuisent pas entre eux, à une bâtisse ou à une fenêtre.

2. — Les racines doivent être enterrées dans un sol exceptionnellement riche, si possible.

3. — Donnez aux racines amplement d'espace. Les plus petites racines nourrissent l'arbre, alors ne les brisez pas et ne les laissez pas sécher.

4. — Arrosez l'arbre immédiatement après l'avoir planté. Afin de prévenir l'eau de s'échapper, n'emplissez pas complètement le trou autour de l'arbre. Il faut noyer ensuite l'arbre au moins une fois par semaine.

5. — L'entretien donnera un meilleur résultat, plus de force et protection maximum des fleurs et branches. Le temps propice pour l'entretien est l'automne et l'hiver. Au printemps, la perte de la sève peut être fatale à l'arbre.

6. — Même si un arbre pousse seul, il grossira plus vite avec les soins nécessaires. Quand les feuilles sont d'un vert pâle, que l'écorce semble molle, que l'arbre ne grandit que vaguement, il doit y avoir quelque chose qui ne va pas. Il est probable qu'il meurt de faim.

Règle générale, les arbres et arbrisseaux poussent très bien pour quelque temps, quand ils ont la nourriture en abondance. Après un certain temps, la nourriture baisse, et la condition générale dégénère. Alors, il est temps de faire quelque chose. Les arbres doivent être fertilisés à peu près six mois après la plantation, pas avant.

Ce n'est pas tout de planter un arbre. Vous devez aussi en avoir soin. En retour, il vous

Ce qu'il faut faire et ne pas faire

EN FORET

1. — Il est défendu de mettre le feu aux arbres debout en forêt ou à moins d'un mille de la forêt.

2. — Toute personne doit prendre les mesures nécessaires pour empêcher un feu de s'étendre de son terrain à un terrain avoisinant.

3. — Il est défendu de faire brûler des débris ligneux en forêt ou à moins d'un mille de la forêt, sans avoir obtenu un permis au préalable.

4. — Quiconque fait du feu en forêt, ou à moins d'un demi-mille de la forêt, pour se chauffer ou faire cuire des aliments, doit nettoyer l'endroit dans un rayon de 4 pieds et éteindre le feu avant de partir.

5. — Il est défendu de circuler en forêt sans avoir obtenu un permis au préalable.

6. — Tout permis de circulation est révoqué durant les périodes de fermeture de la forêt.

7. — Il est défendu de fumer en circulant ou en travaillant en forêt, ou de jeter les matières enflammées sur le parterre de la forêt.

8. — Toute bâtisse située en forêt, ou à moins d'un mille de la forêt, doit être pourvue de pare-étincelles approuvés.

9. — Le propriétaire de toute bâtisse située en forêt, ou à moins d'un mille de la forêt, doit faire disparaître tous les débris de la forêt dans un rayon de 50 pieds autour de cette bâtisse.

10. — Les gardes-feu peuvent

requérir les services de tout homme âgé d'au moins 18 ans et d'au plus 55 ans, pour aider à combattre un feu de forêt.

11. — Il est défendu d'enlever ou d'endommager toute affiche ou enseigne d'une organisation de protection des forêts.

12. — Toute violation des dispositions ci-dessus rend le délinquant passible d'amende ou d'emprisonnement.

13. — Quiconque est trouvé coupable d'une infraction ou est convaincu avoir causé un feu de forêt est privé du droit de pénétrer ou de demeurer en forêt et aucun permis de circulation ne peut lui être accordé durant la même année. Toute contravention à cette prohibition rend le délinquant passible, pour une première infraction, d'une amende d'au moins \$50.00 et d'au plus \$100.00, ou d'un emprisonnement d'au moins 1 mois et d'au plus 2 mois, et pour toute infraction subséquente, d'une amende d'au moins \$100.00 et d'au plus \$200.00, ou d'un emprisonnement d'au moins 2 mois et d'au plus 3 mois.

(Ministère des Terres et Forêts, Québec).

L'ÉPINETTE BLANCHE

(Épinette grise —
Épicéa blanche)

L'épinette blanche est la plus importante des épinettes canadiennes. En lieux favorables, elle peut atteindre une hauteur de 130 pieds et un diamètre de 4 pieds. Ses dimensions moyennes sont cependant bien inférieures, soit environ 80 pieds de hauteur et 2 pieds de diamètre. Le tronc est souvent très branchu et la ramure épaisse, sauf en peuplements denses; celle-ci est en outre très symétrique et étroite; vue de loin, elle a l'aspect d'une flèche de clocher.

Cette espèce est répandue par tout le Canada, des côtes de l'Atlantique à l'Alaska. Avec l'épinette noire et le mélèze laricin, elle forme la limite septentrionale de la végétation arborescente. Elle préfère un sol bien égoutté, humide et graveleux en bordure des cours d'eau et autour des marais. On la trouve en peuplements purs mais pas très étendus et associés aussi à l'épinette rouge, à l'épinette noire, au sapin baumier, au bouleau à papier, au peuplier faux tremble à grandes dents et parfois, dans les montagnes rocheuses, à l'épinette d'Engelmann et au sapin concolore.

L'épinette blanche est très employée dans l'industrie de la pulpe et du bois d'œuvre. Son élasticité est remarquable, sa résonance aussi est bonne, ce qui la fait rechercher pour la fabrication de tables d'harmonie.

("Forêt Conservation",
mai-juin 1957)

donnera de l'ombre, vous rafraîchira apportera à votre résidence de l'élégance et, en surplus, vous gratifiera d'une tranquillité recherchée et jouira votre vue pour longtemps.

St-Louis de Gonzague

MARIAGE :

Le 10 août, fut béni le mariage de Mlle Huguette Provençal, fille de M. et Mme Edouard Provençal, à M. Rosaire Morin, fils de M. et Mme Alphonse Morin, de St-Georges.

Nos vœux de bonheur.

BAPTEMES :

— A M. et Mme Marie-Louis Bédard (Ghislaine Provençal) un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean-Yves, Benoît, Parrain et marraine, M. et Mme Adélard Bédard, oncle et tante de l'enfant.

— A M. et Mme Georges-Henri Campeau (Anna Hamel) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Liliane, Pierrette, Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Poirier, amis de la famille.

Nos félicitations.

PREMIERE MESSE :

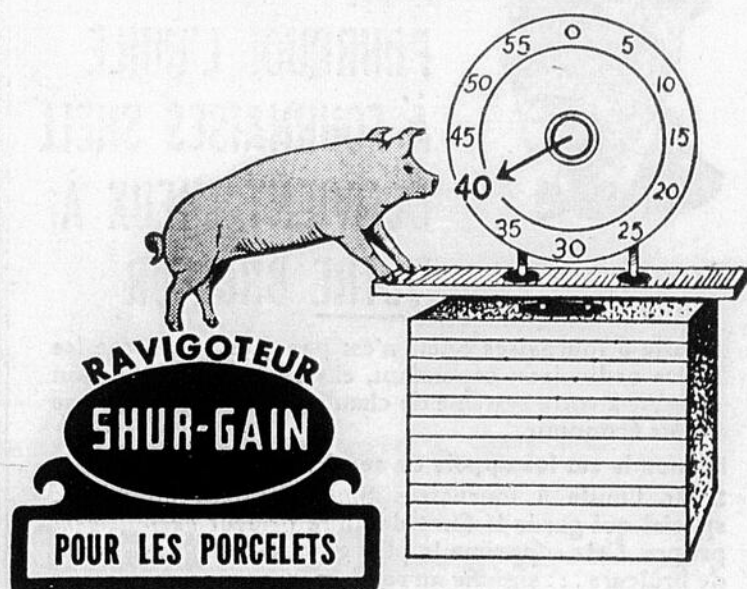
Le 11 août, le Rév. Père Paul Lambert, marianiste, nouvellement ordonné, a célébré sa première messe dans son église paroissiale.

A cette cérémonie, M. le Curé présenta, en son nom et au nom des paroissiens, des vœux au nouveau prêtre et à sa famille.

Le Rév. Père Paul Lambert est le fils de M. Wellie Lambert, décédé.

A l'occasion de cette fête, il y eut un grand banquet à l'Hôtel des Apalaches, à Ste-Germaine.

40 LBS AU SEVRAGE AVEC SHUR-GAIN



Les porcelets nourris de Ravigoteur SHUR-GAIN pour les Porcelets depuis l'âge de 10 jours jusqu'à l'âge de 10 semaines font ensuite des gains rapides et économiques.

L'éleveur les vend avec profit car ils atteignent le poids du marché en un temps record après avoir consommé une quantité minimum de nourriture.

Léopold Ferland

LA GUADELOUPE — Cté Frontenac, P. Q.



MARIAGE VEILLEUX-BOURQUE — M. Clément Veilleux et Mlle Suzanne Bourque, dont le mariage fut béni le 17 août, en l'église de St-Jean de Lalande. (Photo Rosaire Gamache)

SAINT-GEDEON

MARIAGES :

Mlle Germaine Mercier, fille de M. et Mme Alfred Mercier, à M. Hervé Nadeau, peintre, de Valleyfield, fils de M. et Mme Nap. Nadeau, de St-Gédéon.

Mlle Candide Tanguay, fille de M. et Mme Adélaïde Tanguay, à M. Maurice Lachance, de Bristol, Conn., fils de M. et Mme Welly Lachance, de Saint-Gédéon.

Mlle Hélène Poulin, fille de M. et Mme Charles Poulin, à M. Jean-Luc Grenier, de Saint-Ludger.

M. Magloire Marquis, fils

de M. et Mme Alfred Marquis, à Mlle Jeannine Chouinard, de St-Théophile, Bce.

M. Philippe Dupuis, fils de M. et Mme Albert Dupuis, à Mlle Laurette Chouinard, de St-Théophile.

Mlle Alfréda Carrier, fille de M. et Mme Eugène Carrier, à M. Gérard Cliche, fils de M. et Mme Ernest Cliche, de St-Georges de Beauce.

Mlle Priscille Talbot, fille de M. et Mme Eugène Talbot, à M. Jean-Claude Boisvert, de St-Ludger.

Mlle Jacqueline Cliche, fille de M. et Mme Pierre Cliche, à M. Claude Carrier, fils de M. et Mme Noël Carrier, de St-Ludger.

Mlle Ange-Irène Tanguay, fille de M. et Mme Alphonse Tanguay, à M. Maurice Bourque, fils de M. et Mme Henri Bourque.

Mlle Réjeanne Lachance, fille de M. et Mme Alfred Lachance, à M. Siméon Quirion, fils de M. Pierre Quirion.

Mlle Marcelle Lachance, fille de M. et Mme Hormidas Lachance, à M. Pierre-Gérard Tanguay, fils de M. et Mme Joseph Tanguay.

Mlle Réjeanne Allaire, de St-Zacharie, à M. Eudes Paradis, fils de Mme Vve Albert Paradis, de St-Gédéon.

Mlle Marie-Marthe Jolin, fille de M. et Mme Joseph Jolin, à M. Dominique Mercier, fils de M. et Mme Octave Mercier.

Nos vœux de bonheur.

NAISSANCE :

Alain, enfant de M. et Mme Armand Paradis, née Jeanne d'Arc Poulin. Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Paul Pelchat, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Patrick Poulin, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Paul Tanguay,

de Ste-Anne de Beaupré, à St-Gédéon dernièrement, chez des parents et amis.

Mme Elzéar Nadeau, MM. Claude et Raynald Nadeau, Mlle Louisa Nadeau et Mme Armand Cliche se sont rendus à Weedon chez M. et Mme Lorenzo Bizio.

M. et Mme Hugues Bégin à Québec.

Le Dr et Mme Gérard Noël,

MM. Robert et André Noël, ainsi que Mlle Pierrette Noël, de Lac Mégantic, à St-Gédéon, dernièrement.

M. et Mme Gérard Gendreau à Lewiston, la semaine dernière.

M. et Mme Camille Cliche, de l'Ontario, en visite à Saint-Gédéon, à l'occasion du mariage de M. et Mme Claude Carrier.

Hôtel NATIONAL

VILLE DE ST-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT
pour ces organisations

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649



POURQUOI L'HUILE À FOURNAISES SHELL CONVIENT MIEUX À VOTRE BRÛLEUR

L'huile à fournaies Shell n'est pas plus chère que les huiles ordinaires; cependant, elle offre une protection complète à votre système de chauffage et vous assure une double économie.

Économie sur les appels de service

Seule l'huile à fournaies Shell contient un additif spécial qui garde le filtre de votre brûleur parfaitement propre. Cela supprime la plus grande cause des pannes de brûleurs... signifie un rendement maximum de votre brûleur tout l'hiver.

Protection contre la perte d'étanchéité du réservoir

Avec l'huile à fournaies Shell, vous obtenez Sonitor... qui arrête la formation de la rouille et peut réellement faire durer le réservoir deux fois plus longtemps!

Téléphonez votre commande aujourd'hui... Profitez de notre service de livraison garantie, pour un doux confort estival—au coeur de l'hiver.

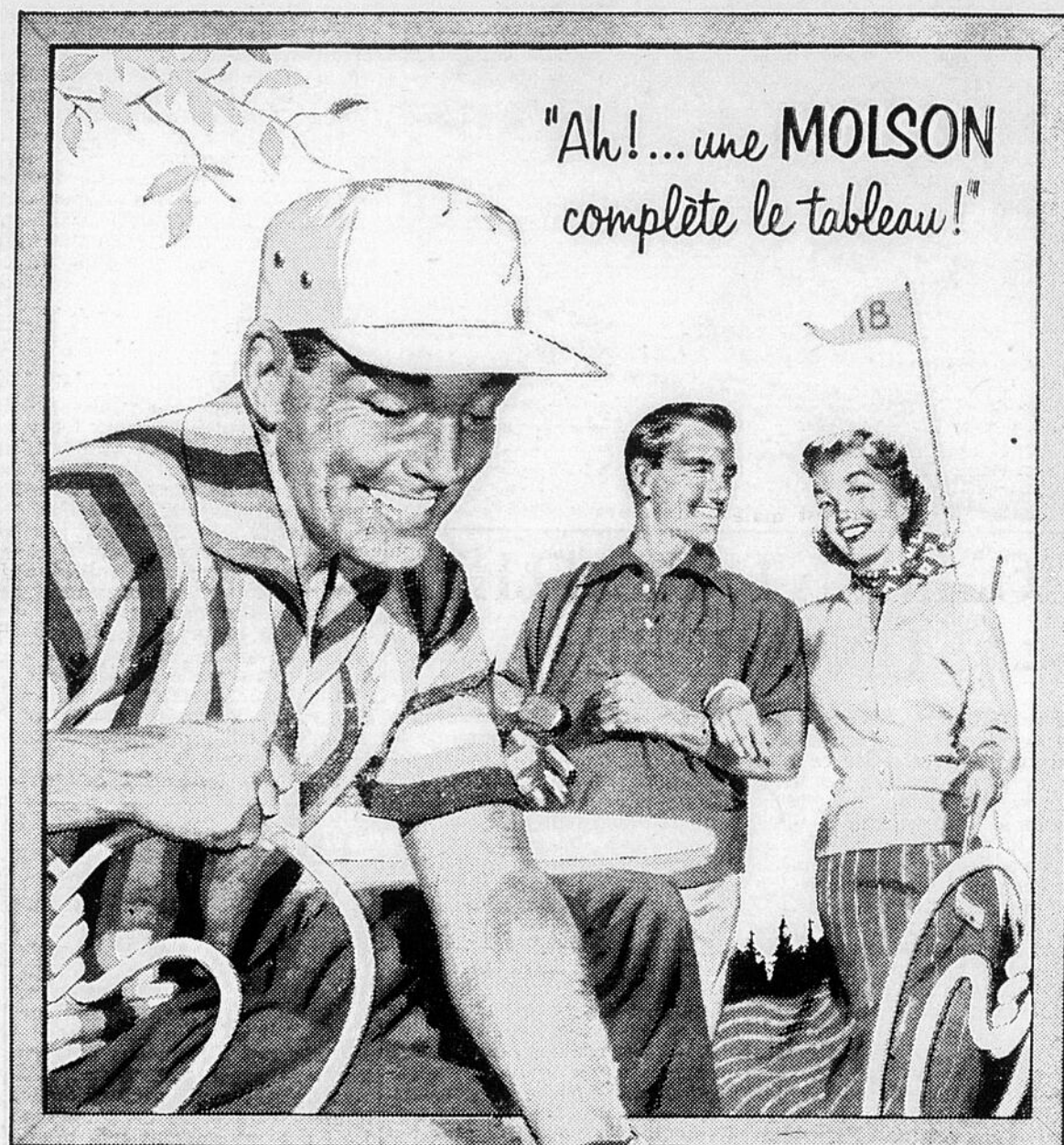


LOUIS DROUIN

2ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120



REPRESENTANT



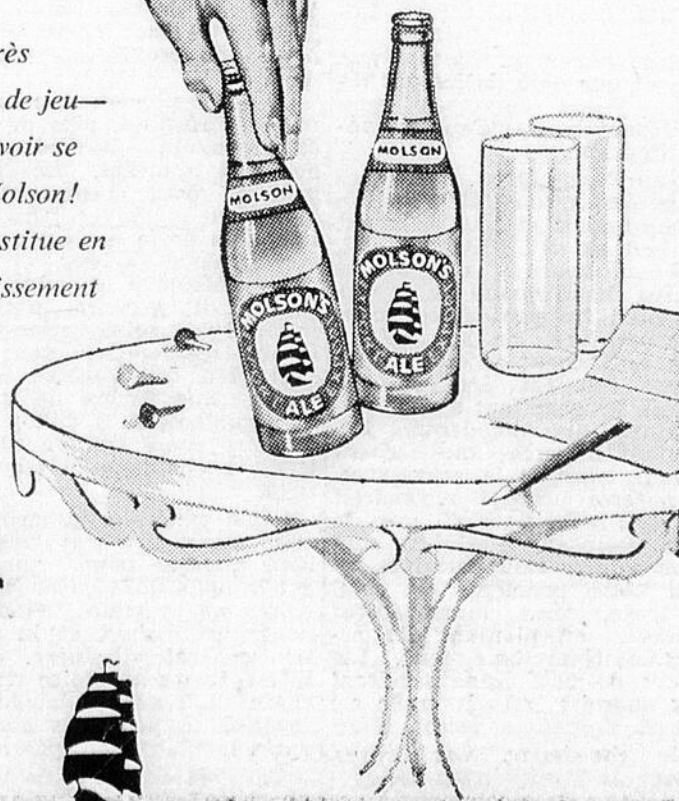
"Ah!...une MOLSON
complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Quand vient la fatigue — après quelques heures de travail ou de jeu — comme il est agréable de pouvoir se détendre en savourant une Molson! Généreuse et légère, elle constitue en toute circonstance le rafraîchissement idéal. Aussi, dites toujours:

"Une MOL
pour moi!"



VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) : Vous la visitez pour lui faire perdre son temps.

Taureau (20 avril au 20 mai) : Il faut approfondir la question.

Gémeaux (21 mai au 21 juin) : Il ne demande qu'à vous rencontrer.

Cancer (22 juin au 22 juillet) : Vous aurez une amère discussion.

Lion (23 juillet au 22 août) : La ligne de votre cœur parle passions.

Vierge (23 août au 22 septembre) : Méfiez-vous des flatteries intéressées.

Balance (23 septembre au 23 octobre) : La nuit vous fait peur.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Faites un intelligent usage de vos pouvoirs.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Vous passez la plus belle tranche de votre vie.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier) : Vous ferez le plus beau rêve.

Verseau (20 janvier au 18 février) : Le chiffre 15 vous est maléfique.

Poissons (19 février au 20 mars) : Soyez heureuse de recevoir les amis de votre mari.

Au Magasin

ROBERT PEPIN

LES FAMEUSES
PEINTURES
O. P. W.JILLED MAGIC et
REV. SATIN

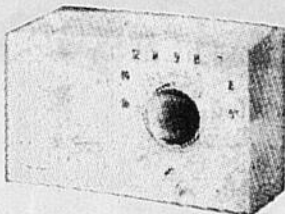
Toutes couleurs

Achetez toujours votre
peinture chez :

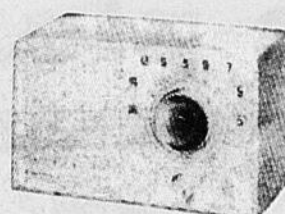
ROBERT PEPIN

280 - 2ème Avenue,
Ville St-Georges-Est

Emerson

RADIOS DE "LIGNÉE
ROYALE" POUR 1958

Emerson

Valant \$32.95, réduits à : **\$21.95**

CHOIX DE 9 COULEURS

Chez ROBERT PEPIN

Tél. : 128

- 2ème Avenue -

St-Georges-Est

Le magasin qui achète en énormes quantités pour vous offrir des prix réduits

PERSONNEL
ENSEIGNANT DU
COLLÈGE L'ASSOMPTION

Directeur : Frère Séverin.
Sous-directeurs : Frère Antonio, Religion - Philosophie-Français.

Conseiller : Frère Jean-Léo, 11e Année.
Frère Jean-Lucien, Mathématiques.

Frère Jean-Vianney, Sciences.
M. Emile Thibodeau, Anglais.
M. Patrick Rodrigue, Histoire-Français.

Frère Rogation, 10e Année.
Frère Rémi, 9e Année.

M. J.-A. Pelletier, 8e Année.
Frère Majoric, 7e Année A.

M. Alcide Gilbert, 7e Année B.
Mlle Elise Lessard, 6e Année A.

Mme Donat Dubé, 6e Année B.
Mlle Gabrielle Grenier, 5e Année A.

Mlle M. Morin, 5e Année B.
Mlle Liliane Gagnon, 4e Année A.

Mlle Gisèle Dutil, 4e Année B.
Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

UNE CAISSE POPULAIRE
À ST-ROBERT

A une assemblée des paroissiens, dirigée par M. le curé Patrice Roy et ayant comme invité d'honneur M. Auguste Pelchat, gérant de la Coopérative de St-Gédéon, et M. Jos. Turmel, de Lévis, fondateur des Caisses populaires dans ce district, il a été proposé par M. le Curé qu'une caisse populaire soit fondée dans la paroisse de St-Robert Bellarmin.

Différentes propositions ont été faites et les personnes dont les noms suivent seront chargées de diriger la caisse en question.

Comité de direction : M. Lucien Carrier, président; M. Lucien Quirion, vice-président; M. Roland Boutin, secrétaire-gérant; MM. Youville Mercier et Jules Lachance, directeurs.

Comité des prêts : M. Philippe Tanguay, président, assisté de M. Edouard Deblois et de M. Charles Lachance.

Comité de surveillance : M. Adrien Lachance, président, assisté de MM. Laurier Quirion et

Léandre Labrecque.

NAISSANCE

M. et Mme Michel-Ange Poulin, de St-Georges, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 30 juillet et baptisée le 3 août, sous les prénoms de Marie, Irène Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Poulin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Pierrette Poulin, tante de l'enfant. Nos félicitations.

GAGEONS
QUE VOUS

ne pouvez vous rappeler la
date de la dernière
vérification de votre
transmission automatique

● Pas vrai? Sans doute, un service de la transmission à intervalles réguliers est essentiel pour un rendement maximum. Nous avons les outils requis et l'équipement voulu pour le service de la transmission automatique d'après les méthodes approuvées par l'usine. Nous vidangerons votre transmission et la remplirons de Shell Donax T-6... l'étonnant fluide à transmission qui est réfractaire à la formation de gommages, laque et cambouis.

Demandez SHELL DONAX T-6 aujourd'hui!

MARIE-L. PAQUET

POLISSAGE — BALANCEMENT DE ROUES

2ème Avenue

St-Georges-Est

Tél. 619

On demande acheteur sérieux,
honnête et travailleurIMPRIMERIE et JOURNAL
A VENDRE

BON CHIFFRE D'AFFAIRES

Bonnes conditions

S'ADRESSER A :

ROUVILLE BEAUDRY

140, Merry Sud - MAGOG - Tél. VI. 3-2553



MARIAGE VEILLEUX-BOURQUE — M. Clément Veilleux et Mlle Suzanne Bourque, dont le mariage fut béni le 17 août, en l'église de St-Jean de Lalande. (Photo Rosaire Gamache)

SAINT-GEDEON

MARIAGES :

Mlle Germaine Mercier, fille de M. et Mme Alfred Mercier, à M. Hervé Nadeau, peintre, de Valleyfield, fils de M. et Mme Nap. Nadeau, de St-Gédéon.

Mlle Candide Tanguay, fille de M. et Mme Adélard Tanguay, à M. Maurice Lachance, de Bristol, Conn., fils de M. et Mme Welly Lachance, de Saint-Gédéon.

Mlle Hélène Poulin, fille de M. et Mme Charles Poulin, à M. Jean-Luc Grenier, de Saint-Ludger.

M. Magloire Marquis, fils

de M. et Mme Alfred Marquis, à Mlle Jeannine Chouinard, de St-Théophile, Bce.

M. Philippe Dupuis, fils de M. et Mme Albert Dupuis, à Mlle Laurette Chouinard, de St-Théophile.

Mlle Alfréda Carrier, fille de M. et Mme Eugène Carrier, à M. Gérard Cliche, fils de M. et Mme Ernest Cliche, de St-Georges de Beauce.

Mlle Priscille Talbot, fille de M. et Mme Eugène Talbot, à M. Jean-Claude Boisvert, de St-Ludger.

Mlle Jacqueline Cliche, fille de M. et Mme Pierre Cliche, à M. Claude Carrier, fils de M. et Mme Noël Carrier, de St-Ludger.

Mlle Ange-Irène Tanguay, fille de M. et Mme Alphonse Tanguay, à M. Maurice Bourque, fils de M. et Mme Henri Bourque.

Mlle Réjeanne Lachance, fille de M. et Mme Alfred Lachance, à M. Siméon Quirion, fils de M. Pierre Quirion.

Mlle Marcelle Lachance, fille de M. et Mme Hormidas Lachance, à M. Pierre-Gérard Tanguay, fils de M. et Mme Joseph Tanguay.

Mlle Réjeanne Allaire, de St-Zacharie, à M. Eudes Paradis, fils de Mme Vve Albert Paradis, de St-Gédéon.

Mlle Marie-Marthe Jolin, fille de M. et Mme Joseph Jolin, à M. Dominique Mercier, fils de M. et Mme Octave Mercier.

Nos vœux de bonheur.

NAISSANCE :

Alain, enfant de M. et Mme Armand Paradis, née Jeanne d'Arc Poulin. Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Paul Pelchat, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Patrick Poulin, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Paul Tanguay,

de Ste-Anne de Beaupré, à St-Gédéon dernièrement, chez des parents et amis.

Mme Elzéar Nadeau, MM. Claude et Raynald Nadeau, Mlle Louisa Nadeau et Mme Armand Cliche se sont rendus à Weedon chez M. et Mme Lorenzo Bizio.

M. et Mme Hugues Bégin à Québec.

Le Dr et Mme Gérard Noël,

MM. Robert et André Noël, ainsi que Mlle Pierrette Noël, de Lac Mégantic, à St-Gédéon, dernièrement.

M. et Mme Gérard Gendreau à Lewiston, la semaine dernière.

M. et Mme Camille Cliche, de l'Ontario, en visite à Saint-Gédéon, à l'occasion du mariage de M. et Mme Claude Carrier.

Hôtel NATIONAL

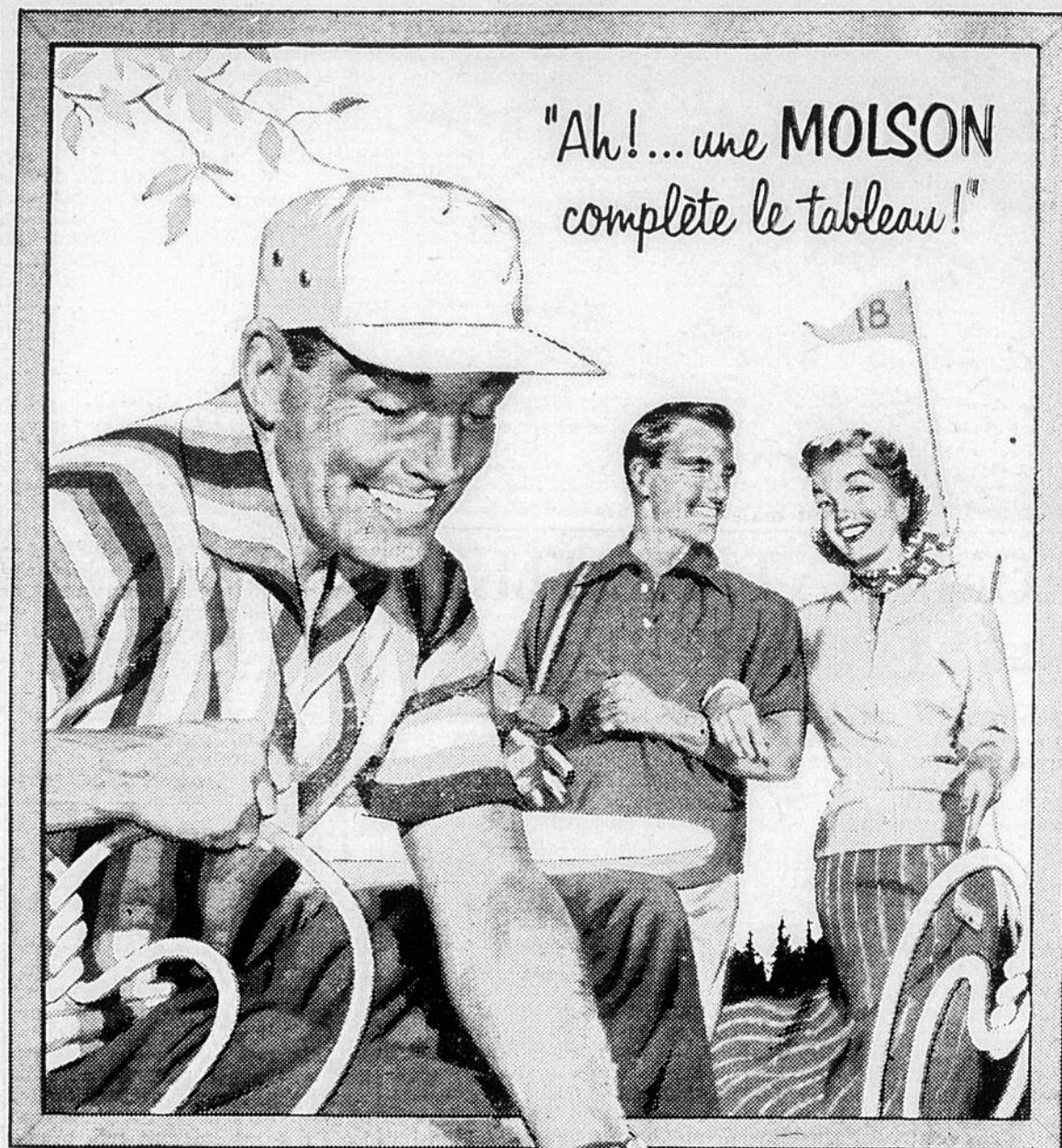
VILLE DE ST-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT
pour ces organisations

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649

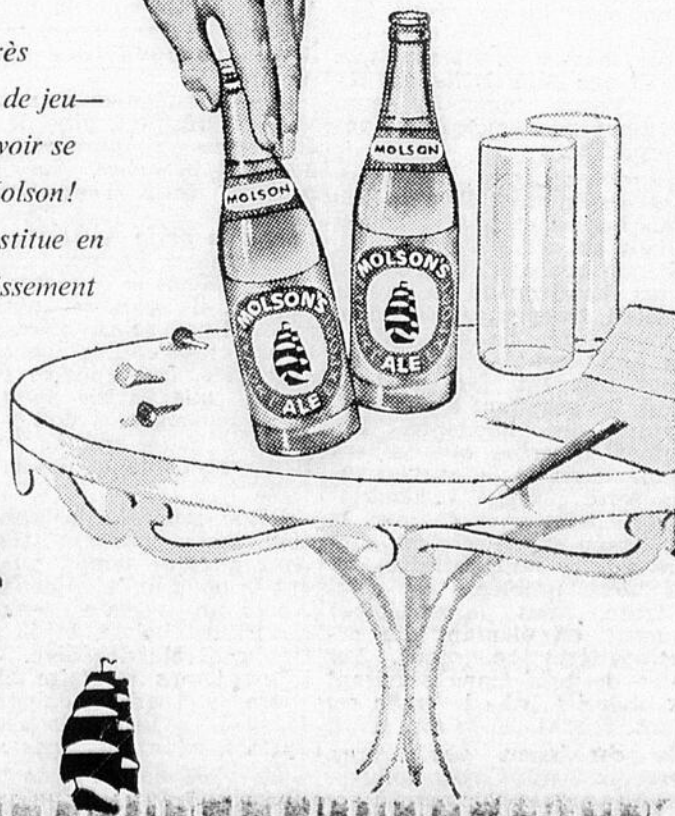


En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Quand vient la fatigue — après quelques heures de travail ou de jeu — comme il est agréable de pouvoir se détendre en savourant une Molson! Généreuse et légère, elle constitue en toute circonstance le rafraîchissement idéal. Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"



POURQUOI L'HUILE À FOURNAISES SHELL CONVIENT MIEUX À VOTRE BRÛLEUR

L'huile à fournaises Shell n'est pas plus chère que les huiles ordinaires; cependant, elle offre une protection complète à votre système de chauffage et vous assure une double économie.

Economie sur les appels de service

Seule l'huile à fournaises Shell contient un additif spécial qui garde le filtre de votre brûleur parfaitement propre. Cela supprime la plus grande cause des pannes de brûleurs... signifie un rendement maximum de votre brûleur tout l'hiver.

Protection contre la perte d'étanchéité du réservoir

Avec l'huile à fournaises Shell, vous obtenez Sonitor... qui arrête la formation de la rouille et peut réellement faire durer le réservoir deux fois plus longtemps!

Téléphonez votre commande aujourd'hui... Profitez de notre service de livraison garantie, pour un doux confort estival—au coeur de l'hiver.



LOUIS DROUIN



REPRESENTANT

2ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) : Vous la visitez pour lui faire perdre son temps.
Taureau (20 avril au 20 mai) : Il faut approfondir la question.
Gémeaux (21 mai au 21 juin) : Il ne demande qu'à vous rencontrer.
Cancer (22 juin au 22 juillet) : Vous aurez une amère discussion.
Lion (23 juillet au 22 août) : La ligne de votre cœur parle passions.
Vierge (23 août au 22 septembre) : Méfiez-vous des flatteries intéressées.
Balance (23 septembre au 23 octobre) : La nuit vous fait peur.
Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Faites un intelligent usage de vos pouvoirs.
Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Vous passez la plus belle tranche de votre vie.
Capricorne (22 décembre au 19 janvier) : Vous ferez le plus beau rêve.
Verseau (20 janvier au 18 février) : Le chiffre 15 vous est maléfique.
Poissons (19 février au 20 mars) : Soyez heureuse de recevoir les amis de votre mari.

Au Magasin

**ROBERT
PEPIN**

LES FAMEUSES
**PEINTURES
O. P. W.**

JILLED MAGIC et
REV. SATIN

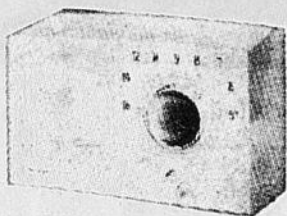
Toutes couleurs

Achetez toujours votre
peinture chez :

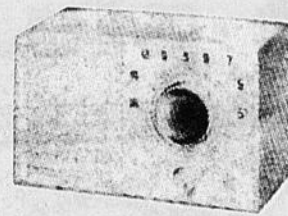
ROBERT PEPIN

280 - 2ème Avenue,
Ville St-Georges-Est

Emerson
RADIOS DE "LIGNÉE
ROYALE" POUR 1958



Emerson



Valant \$32.95, réduits à : **\$21.95**

CHOIX DE 9 COULEURS

Chez ROBERT PEPIN

Tél. : 128

- 2ème Avenue -

St-Georges-Est

Le magasin qui achète en énormes quantités pour vous offrir des prix réduits

**PERSONNEL
ENSEIGNANT DU
COLLÈGE L'ASSOMPTION**

Directeur : Frère Séverin.
 Sous-directeurs : Frère Antonio, Religion - Philosophie-Français.
 Conseiller : Frère Jean-Léo, 11e Année.
 Frère Jean-Lucien, Mathématiques.
 Frère Jean-Vianney, Sciences.
 M. Emile Thibodeau, Anglais.
 M. Patrick Rodrigue, Histoire-Français.
 Frère Rogation, 10e Année.
 Frère Rémi, 9e Année.
 M. J.-A. Pelletier, 8e Année.
 Frère Majoric, 7e Année A.
 M. Alcide Gilbert, 7e Année B.
 Mlle Elise Lessard, 6e Année A.
 Mme Donat Dubé, 6e Année B.
 Mlle Gabrielle Grenier, 5e Année A.
 Mlle M. Morin, 5e Année B.
 Mlle Liliane Gagnon, 4e Année A.
 Mlle Gisèle Dutil, 4e Année B.
 Le Frère Edgar, ancien Directeur du Collège l'Assomption, a été nommé directeur à Richmond. Le Frère Louis-Thomas est Maître des scolastiques et Principal de l'Ecole Normale d'Arthabaska. Le Frère Florian est en mission au Cameroun français. Madame Edmond Gilbert enseignera au Couvent l'Assomption.

Le léopard et le porc atteignent quelquefois vingt-cinq ans.

**UNE CAISSE POPULAIRE
À ST-ROBERT**

A une assemblée des paroissiens, dirigée par M. le curé Patrice Roy et ayant comme invité d'honneur M. Auguste Pelchat, gérant de la Coopérative de St-Gédéon, et M. Jos. Turmel, de Lévis, fondateur des Caisse populaires dans ce district, il a été proposé par M. le Curé qu'une caisse populaire soit fondée dans la paroisse de St-Robert Bellarmin.

Différentes propositions ont été faites et les personnes dont les noms suivent seront chargées de diriger la caisse en question.

Comité de direction : M. Lucien Carrier, président; M. Lucien Quirion, vice-président; M. Roland Boutin, secrétaire-gérant; MM. Youville Mercier et Jules Lachance, directeurs.

Comité des prêts : M. Philippe Tanguay, président, assisté de M. Edouard Deblois et de M. Charles Lachance.

Comité de surveillance : M. Adrien Lachance, président, assisté de MM. Laurier Quirion et

Léandre Labrecque.

NAISSANCE

M. et Mme Michel-Ange Poulin, de St-Georges, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 30 juillet et baptisée le 3 août, sous les prénoms de Marie, Irène Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Poulin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Pierrette Poulin, tante de l'enfant. Nos félicitations.

**GAGEONS
QUE VOUS**

ne pouvez vous rappeler la
date de la dernière
vérification de votre
transmission automatique



● Pas vrai? Sans doute, un service de la transmission à intervalles réguliers est essentiel pour un rendement maximum. Nous avons les outils requis et l'équipement voulu pour le service de la transmission automatique d'après les méthodes approuvées par l'usine. Nous vidangerons votre transmission et la remplirons de Shell Donax T-6... l'étonnant fluide à transmission qui est réfractaire à la formation de gommes, laque et cambouis.

Demandez SHELL DONAX T-6 aujourd'hui!

MARIE-L. PAQUET

POLISSAGE — BALANCEMENT DE ROUES

2ème Avenue

St-Georges-Est

Tél. 619



On demande acheteur sérieux,
honnête et travailleur

**IMPRIMERIE et JOURNAL
A VENDRE**

BON CHIFFRE D'AFFAIRES

Bonnes conditions

S'ADRESSER A :

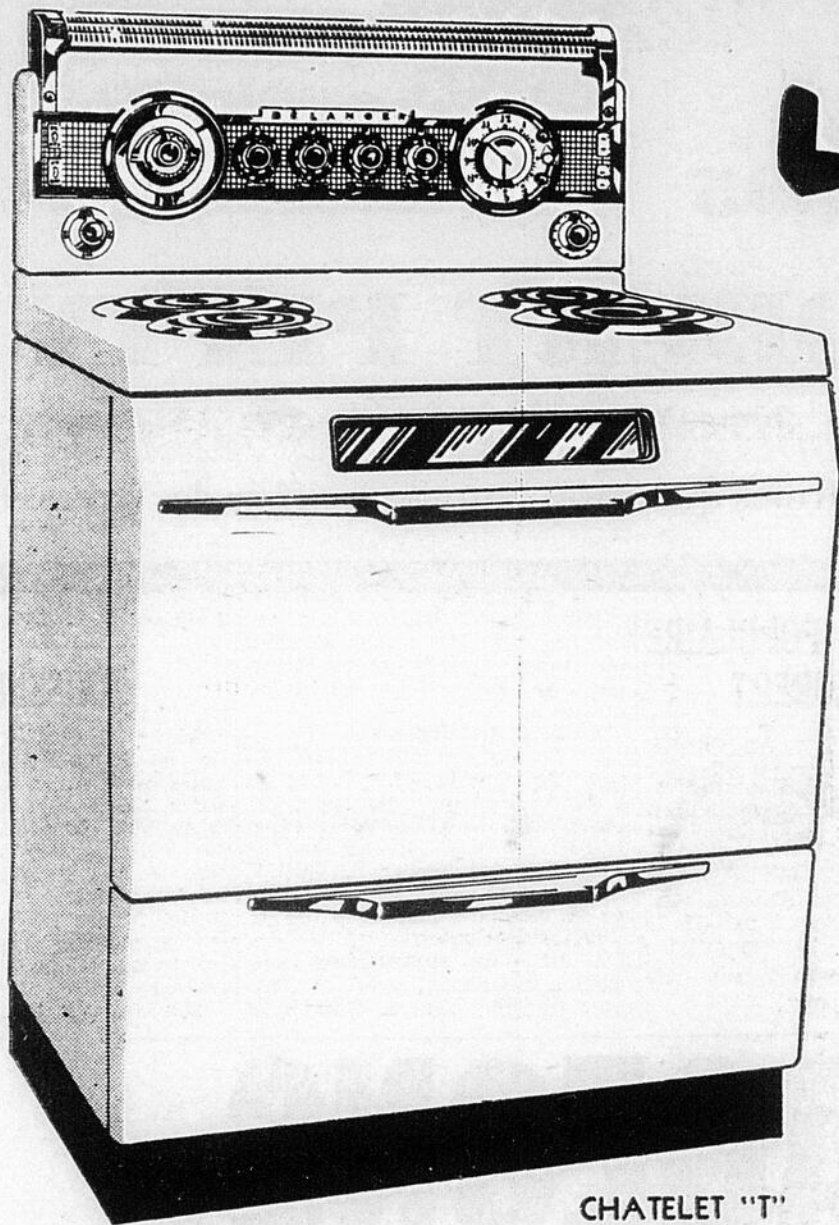
ROUVILLE BEAUDRY

140, Merry Sud - MAGOG - Tél. VI. 3-2553

ROY & FRERES de ST-PROSPER, DORC. et A. BELANGER LIMITEE

Vous invitent à venir visiter

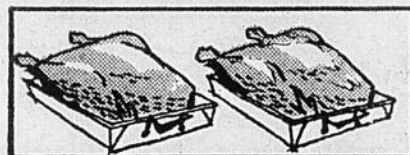
le plus moderne des poêles 30''...



CHATELET "T"

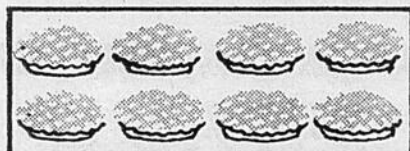
LE CHATELET

four pouvant cuire à la fois



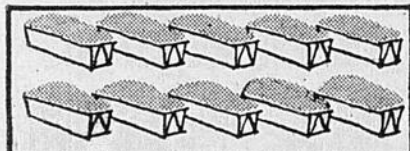
2 dindes de quinze livres

ou



8 tartes de neuf pouces

ou

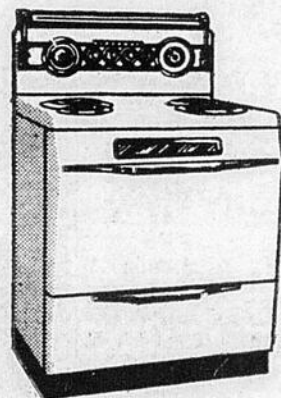


10 pains

ou

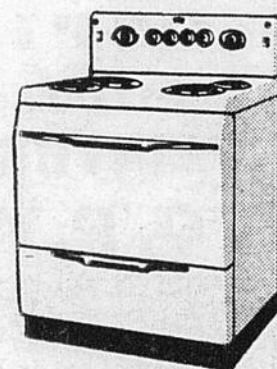


un repas pour 20 personnes



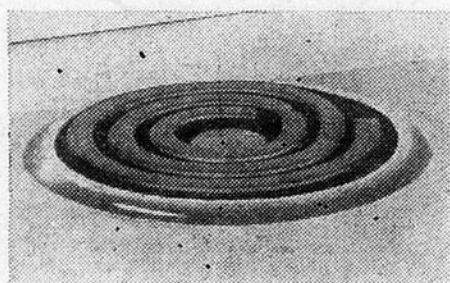
CHATELET "M"

Il a le magnifique four du Chatelet "T" et toutes ses qualités de cuisson. Il possède un compte-minutes, et un spacieux tiroir remplace le réchaud.

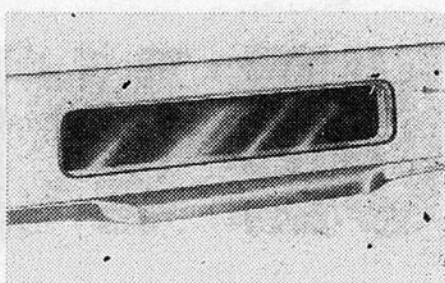


CHATELET "S"

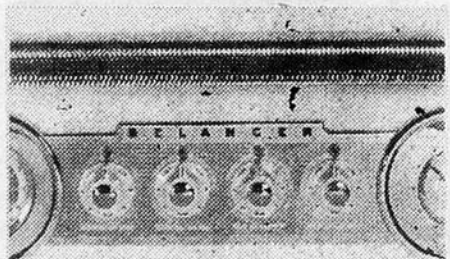
Il possède les caractéristiques du Chatelet "M", moins la fenêtre dans la porte du four, la lampe et la bande chromée du pare-graisse.



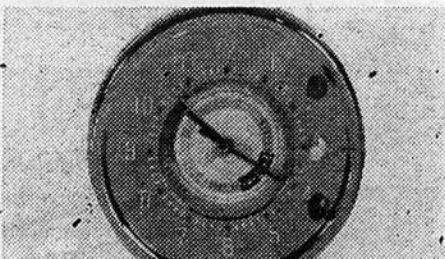
Éléments MONOTUBE, à sept allures, nouveau développement dans le domaine de la cuisson électrique, permettant, instantanément, une chaleur constante.



Fenêtre de vision "NORMA-VUE" dans la porte du four, évitant les fatigues... Un seul coup d'oeil et vous voyez tout sans vous pencher!



Pare-graisse chromé "VINGTIÈME SIÈCLE" comprenant les lampes indicatrices "arc-en-ciel" et une lampe à la longueur du pare-graisse.



Horloge de contrôle automatique TELE-CHRON, commandant le four et une prise de courant.



N'OUBLIEZ PAS QUE LES MEILLEURS MARCHÉS SE FONT TOUJOURS CHEZ

ROY & FRERES

ST-PROSPER, DORCHESTER

TÉL. 51

LA MAISON GEDEON ROY

EUGÈNE VEILLEUX, prop.

DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES

Fleurs naturelles et artificielles

Service d'ambulance jour et nuit
St-Georges-Ouest Tél. 36 Bce

L'ECLAIREUR

SECTION
DE SAINT-GEORGES

ROLAND LABRECQUE

CONSULTANT - INDUSTRIEL

IMPOT - SUCCESSION

Tél. : 468

St-Georges-Ouest

Activités colombiennes

Première réunion de l'année présidée par le Grand Chevalier A. Morin — Formation de plusieurs comités en perspective — Succès financier de La Rigolade — M. Clovis Thibaudeau au congrès international.

M. Camille Poulin, chancelier

Les Chevaliers de Colomb du Conseil de Beauce 2283 ont tenu leur première assemblée générale au début du nouveau terme 1957-58. Cette réunion, présidée par le nouveau Grand Chevalier, M. Arsène Morin, eut lieu lundi soir, à la salle du Conseil, sur la 1ère avenue.

Après l'allocution de bienvenue de M. Morin, on entendit les rapports des secrétaires archiviste, financier et trésorier. Ce dernier ajouta plusieurs détails concernant la représentation de "La Rigolade", en juillet dernier, qui s'est soldée par un profit intéressant.

Le Grand Chevalier profita de l'occasion pour remercier officiellement tous les membres qui contribuèrent au succès de cette manifestation. "Ce fut une preuve de plus, dit-il, qu'avec de la coopération, on a toujours de bons résultats".

L'assemblée s'est ensuite vue dans l'obligation d'accepter la démission de M. Gérard Thi-

baudeau au poste de chancelier. On a immédiatement procédé à une nouvelle élection et M. Camille Poulin fut choisi à l'unanimité. On annonça en même temps la nomination de M. René Veilleux à la charge d'intendant du Conseil.

Parlant des activités à venir, M. Arsène Morin révéla qu'on formerait bientôt différents comités qui auraient pour objet de mousser les activités du Conseil de Beauce et de contribuer au bien de ses membres. Des résolutions de sympathie furent enfin votées à l'adresse de quelques membres plongés dans le deuil au cours de l'été.

La parole fut ensuite laissée à M. Clovis Thibaudeau, député du district et délégué au récent congrès international de l'Ordre colombien à Chicago.

Dans le langage pittoresque qu'on lui connaît, M. Thibaudeau a raconté ses émotions du voyage et l'attitude des délé-

(suite à la page 22)

JEUNE COMMERCE ...

MOUVEMENT INDISPENSABLE !

Plusieurs jeunes, désireux de compléter leur formation et de mûrir leurs connaissances, joignent actuellement les rangs du Jeune Commerce.

Point n'est besoin d'être dans le commerce pour faire partie de ce grand mouvement international! Une Chambre de Commerce est un groupement de gens éclairés qui mettent leur travail et leur connaissances en commun, pour le bénéfice de leurs concitoyens.

En ce moment, la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges vous invite à vous inscrire membres de ce mouvement indispensable pour la prospérité de notre ville.

Ainsi nous agrandirons nos connaissances en ayant des contacts utiles et intéressants, en complétant notre formation, etc., et nous aurons des réalisations qu'une autre organisation n'est pas en mesure de donner.

Quelle que soit votre occupation et votre formation, la Chambre de Commerce a besoin de vous.

(Communiqué)



ACCUEIL AU VAINQUEUR — Cette photo fut prise au moment où M. René Veilleux, gérant de la Molson, à St-Georges, félicitait le vainqueur de la première étape du Tour du Saint-Laurent, Germain Toulgoat, jeune Français de Montréal. Toulgoat a fait le trajet de Québec par la route de Dorchester jusqu'à Saint-Georges en 4.33 heures et 16 secondes.

(Photo Rosaire Gamache)

A l'Institut Familial

C'est lundi, le 9 septembre, que l'Institut Familial de St-Georges de Beauce ouvrira à nouveau ses portes. Les anciennes élèves (3e et 4e années) y seront accueillies avec joie au cours de l'avant-midi. Une cordiale bienvenue attend les "nouvelles" élèves qui devront être au rendez-vous à 8 h. p.m.

Jeunes filles de la région de la Chaudière, "votre" Institut Familial vous ouvre ses portes... Venez vous préparer à "vivre pleinement votre mission de demain".

Collision

Dimanche soir, vers 7 heures, deux automobiles sont entrées en collision, à l'angle de la 25e Rue et du Boulevard Lacroix. Une Cadillac conduite par M. Jos. Gilbert et une Buick appartenant à un citoyen de Notre-Dame des Laurentides qui revenait d'un voyage à Boston, ont subi de lourds dommages. Mais, heureusement, les occupants des deux véhicules s'en sont tirés indemnes.

LA SEMAINE À RADIO SACRÉ-COEUR

(du 2 au 7 septembre)

Lundi: Jean-Marie Rocheleau, s.j.: "Comment se libérer du travail". Chant: Séminaire de Trois-Rivières.

Mardi et mercredi: Roger Grisé, s.j.: "Le plus grand sacrement" — "Communiez pour glorifier Dieu". Chant: (m.) SS. Bon Conseil, Montréal; (mer.) FF. Maristes, Normandin.

Jeudi: Maurice Vigneau, s.j.: "La voix du Seigneur". Chant: Paroisse Baie St-Paul.

Vendredi: Jean-Marie Rocheleau, s.j.: "Sacré-Coeur: idéal parfait de l'humanité". Chant: SS. Bon Conseil, Chicoutimi.

Samedi: Emile Muller, s.j.: "Une religion inventée?". Chant: Foyer de la Charité, Montréal.

Attention ! Attention !

Les Filles d'Isabelle vous invitent à la parade de modes d'automne qui aura lieu au Théâtre Royal, le 9 septembre, à 8h 30.

Nombreux prix de présence. Entrée: \$0.75.

NOUVEAU DIRECTEUR AU COLLÈGE L'ASSOMPTION

Le Révérend Frère Séverin vient d'être nommé Directeur du Collège l'Assomption. C'est une nomination dont la population écolière ne tardera pas à se réjouir, car le Frère Séverin vit sous le signe de la joie et de la bonne humeur.

Le nouveau Directeur du Collège l'Assomption est d'origine franco-américaine. Il vécut ses jeunes années à Woonsocket, Rhode Island. Il entra chez les Frères du Sacré-Coeur à Arthabaska en 1904. Il enseigna toujours en Canada.

Dans l'intérêt de sa communauté, il fit deux voyages en Europe — à Madrid et à Rome. Durant trois ans, il fut visiteur des écoles dirigées par les Frères du Sacré-Coeur de la Province d'Arthabaska. Il est actuellement le premier Conseiller du Supérieur Provincial.

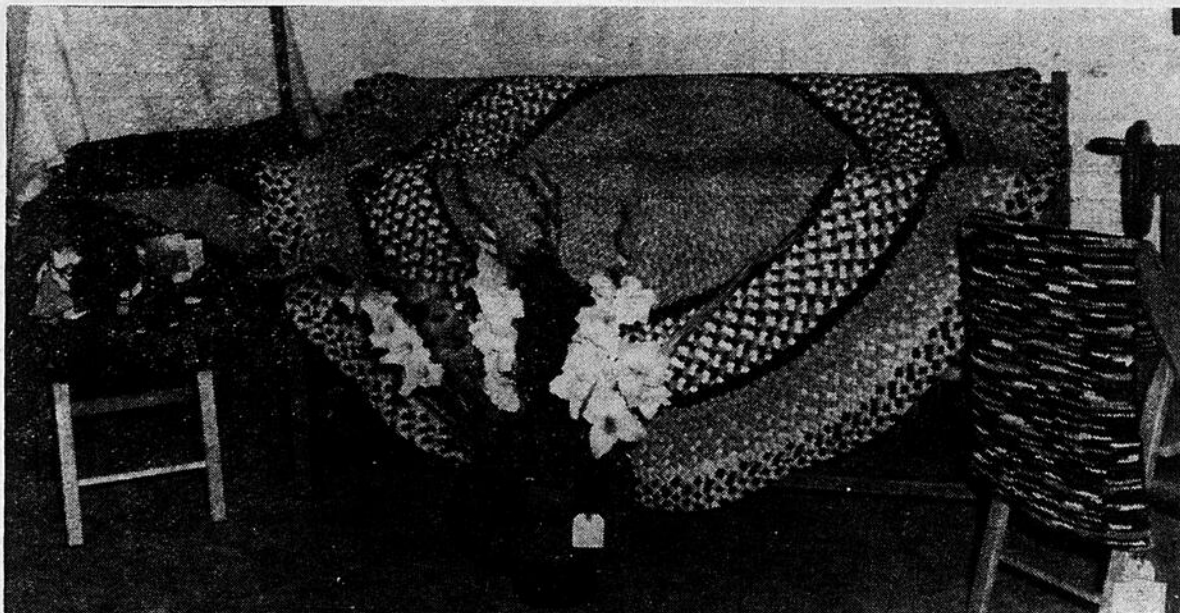


Au cours de sa carrière déjà longue au service de l'éducation de la jeunesse, le Frère Séverin occupa des postes éminents. Il est directeur d'école depuis 27 ans. Parmi les plus importantes maisons d'éducation qu'il dirigea, il convient de signaler l'Ecole Supérieure de Sherbrooke et le Collège Sacré-Coeur de Victoriaville.

Le Département de l'Instruction publique, reconnaissant son oeuvre éducative, le créa Commandeur du Mérite scolaire (3ème degré) en mai 1952.

En juin prochain, le Frère Séverin célébrera ses noces d'or de vie religieuse.

Nos vœux de succès pour un directeur prospère à Saint-Georges.



A L'EXPOSITION DES FERMIERES

L'exposition du Cercle des Fermières de Saint-Georges-Est (l'Assomption) a été un véritable succès. Les exhibits (tissage, couture, broderie, art culinaire et conserves) étaient très nombreux et ont été jugés par Mlle J. Lebel, technicienne du département de l'Agriculture. Il est important de souligner que lors de cette exposition intercercele des comtés de Beauce et Frontenac, le Cercle de l'Assomption s'est classé premier par le nombre de points. Mme Josaphat Gagnon a gagné les boîtes de cuisine mises en raffle à cette occasion. On remercie sincèrement tous les visiteurs qui ont bien voulu encourager le Cercle par leur présence et spécialement le dévoué aumônier, M. le curé Jean Duval, à qui on doit une grande part de ce succès, puisqu'il met une vaste salle à la disposition des Fermières pour travailler, tisser, etc... On invite cordialement toutes les dames et demoiselles à faire partie du Cercle des Fermières. La réunion a lieu le deuxième jeudi du mois.



SAINT-PROSPER

DECES :

Dimanche, le 25 août, est décédée Dame Vve Adolphe Poulin, à l'âge de 69 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte, ses fils et belles-filles : M. et Mme Fernando Poulin, M. et Mme Gérard Poulin, de l'Alberta, M. et Mme Henri-Ls Poulin, M. et Mme Dominique Poulin, M. et Mme Clément Poulin, M. et Mme Pierre-Albert Poulin, de Berlin; ses filles et gendres : M. et Mme Gédéon Lacasse (Gabrielle), M. et Mme Gérard Giguère (Géraldine), M. et Mme Gérard Rodrigue (Monique), M. et Mme Oliva Talbot (Colombe), Mlle Henriette Poulin, M. Conrad Pruneau et 89 petits-enfants et un arrière-petit-fils.

Nos sincères condoléances.

LES FERMIERES :

Mardi, le 20, à l'assemblée des Dames Fermières, il y eut exposition des exhibits qui iront à l'Exposition de Québec. Ces exhibits primés sont :

Habit pour garçon : 1er prix, Mme Roland Doyon.

Couvre-lit à pointes : 1er prix, Mme Jean-Guy Rodrigue.

Tablier : 1er prix, Mme Eugène Brochu.

Tapis : 1er prix, Mme Omer Giroux.

Jupe : 1er prix, Mme Alphonse Laroche.

Catalogue : 1er prix, Mme Alphonse Laroche.

On a aussi organisé un voyage à l'Exposition de Québec. Chaque Fermière recevra \$2.00 pour ce voyage.

Une démonstration sur machine à coudre a été donnée par M. Savard, de Québec.

Un prix de présence fut gagné par Mlle Julie Laflamme.

MARIAGE :

Mardi, le 27, a été béni le mariage de M. Bertrand Dionne, fils de M. et Mme Amédée Dionne, à Mlle Jeannine Campeau, fille de M. et Mme Achille Campeau, de St-Louis. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge des Apalaches, à Ste-Germaine.

Tél. 226

Paul Voyer
ARCHITECTE

Ste-Marie, Beauce, P. Q.
C. P. 96



MARIAGE POULIN-BRETON — M. le docteur Fabien Poulin, de Shenley, fils de M. et Mme Jean Poulin, de Saint-Benoît, et Mlle Michelle Breton, fille de M. et Mme André Breton, de St-Jean de Lalande, dont le mariage fut béni samedi, le 24 août, en l'église de St-Jean. (Photo Rosaire Gamache)

NAISSANCES :

M. et Mme Paul-Eugène Laroche annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Rolande, Dorice, Parrain et marraine, M. et Mme Roland Laroche. Porteuse, Mlle Paula Laroche.

M. et Mme Camille Côté font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Martine, Parrain et marraine, M. et Mme Emile Dulac, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Colette Côté.

M. et Mme Louis-Aimé Laroche font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Léa, Christiane, Parrain et marraine, M. et Mme Geo. Gilbert, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Ludger Vachon.

M. et Mme Honorius Poulin annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Henri, Parrain et marraine, M. et Mme Edmond Morin. Porteuse, Mme Léopold Morin.

M. et Mme Philippe Doyon un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Gérard, Yves, Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Roy, de Mont-Réal. Porteuse, Mlle Thérèse Doyon.

Nos félicitations.

NOTES SOCIALES :

Mlle Henriette Poulin est allée assister à la bénédiction de la pierre angulaire à Notre-Dame du Cap.

Mlle Paula Poulin a passé une semaine chez M. Fernand Boulet, à St-Gédéon.

SAINT-COME

VA-ET-IENT :

M. et Mme Jean-Noël Bergeron sont de retour, à la suite d'une semaine de vacances passée aux Chutes Niagara. A cette occasion, Mme Bergeron visita son frère à Welland, Ont.; ils se sont aussi rendus visiter Buffalo.

Mlle Huguette Gagnon, inst., est de retour parmi nous, après avoir passé une quinzaine de jours à Beauceville, chez M. et Mme Louis-Marie Bolduc et autres parents et amis.

La Rév. Sr Clotilde-Marie, des SS. de la Charité de St-Louis de France, en visite chez sa cousine, Mme Alfred Paquet.

Mlle Diane Marcoux était récemment l'invitée de sa cousine, Mlle Cécile Rodrigue, de St-Georges.

M. et Mme Lévis Lessard et

leur fils, Fernand, ainsi que M. et Mme Albert Demers et Mlle Gemma Demers se sont rendus récemment à Sainte-Anne de Beaupré et Québec.

M. et Mme Demers et leurs enfants, à Ste-Marie, dernièrement, chez leurs parents.

Mme Aimé Boulanger et sa fillette, Francine, de retour d'un voyage à Lévis, chez sa sœur, Mme Léopold Cook.

M. et Mme D. Lefebvre et leurs enfants, de Ste-Marie, visitèrent récemment M. et Mme Aimert Demers ainsi que M. et Mme Henrius Paquet.

M. et Mme Roger Lachance et leur fillette, Carmelle, M. et Mme J.-E. Lachance, de Lévis, ainsi que M. et Mme Albert Bouchard, de St-Côme, sont de retour d'un voyage à Old Orchard Beach et Hampton Beach, où ils ont passé une semaine.

En pèlerinage à Notre-Dame du Cap, il y a une quinzaine de jours : Mlles Adélinda Gagnon, Céline Fortin, Lise Dumas, Lucille Gagnon, Ginette Dumas, Yolande Gagné, MM. Léopold Dumas, Odilon Caron, Théodore Poulin, Lucien Dumas, Philippe Giguère, Jos. Morissette, M.-Louis Morin, notaire, Léo Gagnon, Wilfrid Donovan, Denis Létourneau, Clément Dumas, ainsi que M. et Mme Adam Leblanc.

M. et Mme Ernest Paquet, de Waterville, Me., en visite dernièrement chez leurs cousins, M. et Mme Honoré Gosselin, à St-Côme.

Récemment, M. et Mme Honoré Gosselin se rendaient à St-Benoît, pour assister au mariage de leur neveu, M. Lucien Talbot, de St-Prosper, à Mlle Denise Caron, de St-Benoît.

Mme Vve Elzéar Talbot, de Québec, en visite dernièrement chez sa belle-sœur, Mme Honoré Gosselin. Elle était accompagnée de ses filles et de deux de ses fils.

NAISSANCES :

M. et Mme Guy Bolduc (Isabelle Bouchard) un fils : Benoît, Guy, Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Morin, amis de la famille. Porteuse, Mlle Huguette Bouchard, tante de l'enfant.

M. et Mme Urgel Bernard, (Louise Jolicoeur) une fille : Marie, Louise, Johanne, Parrain et marraine, M. et Mme Ls-Philippe Jolicoeur, de St-Georges, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Henri-Louis Gagnon, de Lambton, arrière-grand-mère de l'enfant.

Nos félicitations.

MARIAGE :

Le 24 août, fut célébré en l'église de St-Côme le mariage de Mlle Françoise Morissette, fille de Mme Raymond Morissette, à M. Wilbrod Jacques, de St-Théophile, fils de M. et Mme Florian Jacques. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Lorenzo Veilleux. Nos vœux de bonheur.

Dr L.-P. GAGNON,

CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau ouvert tous les jours à St-Georges

TEL. 278 — ST-GEORGES-EST
Coin St-Antoine et 1ère Avenue

CHABOT, FORTIER & Cie

Comptables Agréés
Chartered Accountants

ANTOINE CHABOT,
L.S.C., C.A.

JACQUES E. FORTIER,
B.A., L.S.C., C.A.

PIERRE FORTIER,
B.A., L.S.C., C.A.

Centre Champlain
265, de la Couronne, Québec

Tél. 2-8154

**LEFAIVRE, MARMETTE
& LEFAIVRE**

Syndics Licenciés

111, Côte de la
Montagne, - QUEBEC

DECES :

Le 24 août, est décédé M. Narcisse Genessee, à l'âge de 19 ans, à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce; il était le fils de M. et Mme R. Genessee, de St-Côme. Nos sincères condoléances.

CARNET SOCIAL

Mme Edgar Houde, sa fille, Mme Rolande Busque, de Saint-Georges, et Mme Arthur Lascelle, de Montréal, se sont rendus au Lac St-Jean pour visiter des parents et des amis.

Mme David Lessard, à St-

Benjamin, chez son frère, M. Albert Morin.

Mme Donat Labbé, de Madison, Maine, de passage chez M. Joseph Labbé.

M. Jos. Thibodeau, de Beauceville, en visite chez M. et Mme Jean-Paul Labbé, de St-Georges.

M. et Mme Lucien Poulin, à Québec, la semaine dernière, pour visiter M. Léopold Morin.

M. Josaphat Morin, en visite chez Mlle Marie-Anne Binet, de St-Benoît.

Mlles Claudette et Noëlline Morin, à Québec, dimanche dernier.

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr P.-E. Thibaudeau,

CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau ouvert, 8½ à 12, 1h.½ à 4h. p.m.

Fermé tous les soirs et samedi après-midi.

295, 1ère Ave. - Tél. 224
St-Georges-Est

Me Clovis Thibaudeau

AVOCAT

Tél. Bureau : 277

Tél. Rés. 727

1ère Ave. Ville St-Georges

Dr Victor CLOUTIER,

SAINT-GEORGES, Beauce

Couer - Poumons - Estomac - Foie
Intestina - Pression artérielle

Bureau :
10h. à 12h. a.m. — 1h.30 à 4h. p.m.

Paul-E. Baillargeon

AVOCAT

Tél. Bur. 244

Tél. Rés. 289

St-Georges, Bee, Qué.

Heures : 2 à 4 — Et sur rendez-vous

Docteur René Desjardins

Bureau contigu à celui du
Dentiste Thibodeau

YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE

Tél. 589, St-Georges-Est, Bee

Tél. 689-w

Dr H.-P. BLANCHET,

Médecin - Vétérinaire

Gradué de l'Université de

Montréal

Blvd Dionne, coin Pozer

Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST

THÉRÈSE LeMAY-LAVOIE

AVOCATE

Bureau : 3h. à 6h. p.m. — Tous les jours, sauf le samedi

(Edifice Central)

Tél. 551 — 1ère Ave Est — ST-GEORGES

Tél. TE 7-6807 - Ville St-Georges - Tél. 559

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE

Louis Robert RUEL, C.A. — Roger ROY, C.A.

Réjean MOREAU, C.A.

113, RUE COMMERCIALE — LEVIS
339, 1ère Avenue - Ville St-Georges

JACQUES HEBERT, B.A., L., Sc., O.D.

Optométriste — Spécialiste pour la vue

LUNETTES CORRECTIVES

Bureau : 9 à 12 a.m. — 1.30 à 5.30 p.m.

Le soir sur rendez-vous — Edifice Central

251 - 1ère Avenue — Ville St-Georges — Tél. 548

Docteur Rodolphe Mahoux

MEDECIN OMNI PRATICIEN

RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES

Ville St-Georges-Est — Près du pont — Tél. 61

GREGOIRE POULIN

Licencié en droit

Comptable public enregistré

1ère AVE., S-GEORGES-EST - Tél. 353

Victor RODRIGUE, prop.
Courtier d'Assurance, Agréé

BUREAU : 1ère AVE
Téléphone : 49
Résidence : 279

CREPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bee — P. Qué.

RODOLPHE LAFLAMME, B. A.

Licencié en droit

AVOCAT et PROCUREUR

ST-GEORGES DE BEAUCE

Téléphone : Bur. 301 - Rés. 345

SAINT-LUDGER

(DNC) — L'exposition annuelle des Dames Fermières a été tenue à Saint-Ludger, à la salle paroissiale, mardi, le 20 août, et a remporté un franc succès.

Le Cercle de l'U.C.C. de St-Ludger est très important, puisqu'il compte 80 membres. Sur ce nombre, trente-huit ont exposé des exhibits lors de l'exposition locale; 350 articles furent exposés, dont 115 furent primés. Une somme de \$160. fut distribuée par le Cercle aux exposantes. Mme Napoléon Létourneau mérite une mention spéciale pour avoir remporté le plus de premiers prix, soit 14.

M. l'agronome Rosaire Corribeau avait la charge de juger les exhibits agricoles et potagers, tandis que Mlle Lucette Journault était juge de la section artisanale et artistique.

Pour chaque item exposé, quatre prix étaient adjugés. Voici les noms des gagnantes des deux premiers prix:

SECTION ARTISANALE

Catalogne blanche: Mme Napoléon Létourneau et Mme Etienne Morin.

Drap de laine: Mme Napoléon Létourneau et Mme Albert Fluet.

Tapis avec retailles: Mme Alcide Grenier et Mme François Roy.

Parure pour machine à coudre: Mme Josaphat Faucher et Mlle Ghislaine Poulin.

Linge à vaisselle: Mme Adolphe Létourneau et Mme Napoléon Létourneau.

Bas: Mme Ls-Philippe Boulanger et Mme François Roy.

Pantoufles: Mme Ls-Philippe Boulanger et Mme Josaphat Faucher.

Habit de neige: Mme Alcide Grenier.

Jacket: Mme Ludger Bégin.

Robe de chambre: Mme Welly Fluet.

Pyjama: Mme Alcide Grenier et Mme John Poulin.

Nappe: Mme Ovide Baillargeon.

Oreillers: Mme Roland Baillargeon et Mme Alcide Grenier.

Parure de chambre: Mme Adolphe Létourneau et Mme Bernardin Gagnon.

Gilet de lit: Mme Ludger Bégin et Mme Odilon Laplante.

Tablier de fantaisie: Mme Alcide Grenier et Mme Camille Blais.

Jupon: Mme Aimé Lapierre et Mme O. Baillargeon.

Robe: Mme Joseph Fillion et Mlle Louise Morin.

Jumpers: Mme John Poulin et Mlle Ghislaine Poulin.

Gilet en jersey: Mme Alcide Grenier et Mme Napoléon Létourneau.

Chemise: Mme Ovide Baillargeon et Mme Alcide Grenier.

Robe de laine: Mme Ovide Baillargeon et Mme Réjean Létourneau.

Poignées: Mme Alcide Grenier et Mme O. Baillargeon.

Boîte de mouchoirs: Mme Napoléon Létourneau et Mme Odilon Laplante.

Marquise: Mme Alcide Grenier.

Courtes-pointes: Mme Aimé Lapierre et Mme Albert Gagnon.

Tablier: Mme Adolphe Létourneau et Mme Nap. Létourneau.

Tentures: Mme Alcide Grenier.

Tapis: Mme Odilon Gilbert.

Catalogne: Mme Olivier Bizer.

Centre: Mme Ovide Baillargeon.

SECTION CULINAIRE

Gâteau aux tomates: Mme Welly Fluet.

Gâteau aux bananes: Mme Napoléon Létourneau.

Pain sarrazin: Mme François Roy.



PROCHAIN MARIAGE — A l'occasion du prochain mariage de Mlle Martine Bernard, fille de M. et Mme Appolinaire Bernard, de Saint-Georges, et de M. Raymond Paré, fils de

Mme Wilfrid Paré, il y eut soirée dansante à l'Hôtel Arnold, le 17 août.

(Photo-Gilbert Gamache)

Pain blanc: Mme Joseph Fillion.

Pouding au suif: Mme Napoléon Létourneau.

Beignes: Mme Welly Fluet.

Galettes: Mme Napoléon Létourneau.

Biscuits: Mme Napoléon Létourneau.

Carres aux dattes: Mme Napoléon Létourneau.

Bonbons: Madame Josaphat Faucher.

Tourtières: Mme Victor Bilodeau.

Tarte: Mme Ovide Baillargeon.

Sucre à la crème: Mlle Louise Morin.

Fudge: Mme François Roy.

Catsup vert: Mme Albert Gagnon.

Pêches en conserve: Mme Josaphat Faucher.

Gelée aux pommes: Mme Victor Bilodeau.

Poulet en conserve: Mme Odilon Laplante.

Fraises en conserve: Mme Odina Roy.

Plat décoratif aux fruits: Mme Ls-Philippe Boulanger.

Bagatelle: Mme Napoléon Létourneau.

Choux d'hiver: Mme Napoléon Létourneau.

Choux-fleurs: Mme Odina Roy.

Tomates rouges: Mme Victor Bilodeau.

Tomates vertes: Mme Odina Roy.

Oignons mûrs: Mme Napoléon Létourneau.

Oignons verts: Mme Napoléon Létourneau.

Citrouille: Mme Pierre Rodrigue.

Melon: Mme Odina Roy.

Betteraves: Mme Napoléon Létourneau.

Concombres: Mme Adolphe Létourneau.

Poireau: Mme Aimé Lapierre.

Carottes: Mme Napoléon Létourneau.

SAINT-AURELIE

—M. André Maranda, de Hartford, Conn., chez ses parents, M. et Mme Eugène Maranda.

—M. Alphonse Bolduc, de Québec, ainsi que Mlle Marie-

Anne Genest, de passage à Ste-Aurèle, à l'occasion du mariage de M. Claude Morin et de Mlle Suzette Allen.

—M. et Mme Joseph Allen, de Rouyn, Abitibi, chez M. Gérard Gilbert, dernièrement.

—MM. Camille Giguère et Benoit Maranda, à Lyster, par affaires.

—Le Rév. Père Paul Lambert officiait dimanche dernier à la grand'messe, en l'absence de M. le curé Siméon Bourque. Le Révérend Père est le frère de M. Adrien Lambert, de Ste-Aurèle.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

"AUBAINES d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-1118-A—Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable et commande hydraulique, protège-carter, crochet de tirage et garde de radiateur. Endroit: Québec, Qué.

\$9,450.

U-827-A — Tracteur à chaînes de roulement International TD6, diesel, avec 5 galets, châssis de type traxcavator et ressort d'équilibre. Endroit: Québec, Qué.

\$1,950.

U-198-D — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker, génératrice et démarreur électrique. Endroit: Montréal.

\$5,000.

U-1133 — Tracteur à gazoline et sur roues John Deere. Endroit: Montréal.

\$300.

U-11-2 — Moteur à gazoline à 6 cylindres Continental Red Seal, avec radiateur, démarrage électrique, génératrice de chargement de 6V, capot et tableau de contrôle, embrayage renfermé à double disque et base de bois. Ce moteur produit environ 75 HP. Endroit: Montréal.

\$950.

U-679-E — Niveleuse automotrice Adams, modèle 412, diesel, actionnée par un moteur diesel International et équipée d'une cabine standard Adams. Endroit: Montréal.

\$6,850.

"Demandez notre Bulletin de Machines Usagées Vol. 2-57."

Hewitt
Equipment Limited

5550, rue Ferrier,
Montréal 9

Tél. RI 8-7361

1125 de la Canardière,
Québec - Tél. LA. 9-1381



DEUX FOIS QUATRE GENERATIONS — M. et Mme Jean Bélanger, de Saint-Côme, ont la joie de compter quatre générations des deux côtés de leur famille. Sur la photo de gauche, on voit Mme Léon Bélanger, 87 ans, M. Jean Bélanger, 43 ans, Mme Léonard Bergeron, 18 ans, et la petite Lisette Bergeron, 5 mois. A droite, Mme Auguste Genesse, 65 ans, Mme Jean Bélanger, 40 ans, Mme Léonard Bergeron (Louise Bélanger), 18 ans, et Lisette, 5 mois.

L'ECOLE DE MUSIQUE

Aline Bérubé-Doyon

315, rue St-Joseph

St-Georges-Ouest

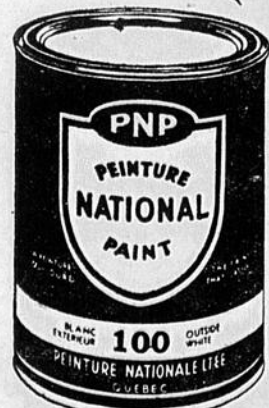
ouvrira ses portes au début de septembre

L'an dernier le gouvernement décernait une bourse à une élève de Mme Doyon, pour s'être classée première de la province. Son affiliation à l'Académie de Musique de Québec, et les succès remportés, garantissent un enseignement musical supérieur.

On peut dès maintenant s'inscrire à cette école de musique, où des méthodes modernes et rapides assurent le succès

AUSSI, COURS PRIVÉS, SI DÉSIRÉ.

Ceux qui n'aiment pas peindre chaque année, MAIS qui aiment la propreté et le brillant éclat de la peinture fraîche posée, EMPLOIENT NATIONAL la peinture qui dure



PEINTURE NATIONALE LTÉE

SAINT-CAMILLE

MARIAGE :

Le 10 août, en l'église de St-Camille a été célébré le mariage de Mlle France Poulin, fille de Mme Georges Poulin, avec M. André Poulin, fils de M. et Mme Napoléon Poulin, de Robertsonville.

Pendant la cérémonie du mariage, un programme de chant a été interprété par Mlle Gilberte Bolduc, Mme Gilles Poulin et M. François Poulin.

A l'issue d'une réception qui a réuni les invités à l'Auberge des Apalaches, les nouveaux époux partirent pour Hampton Beach.

On comptait au nombre des invités: M. et Mme Napoléon Poulin, de Robertsonville; M. et Mme Germain Poulin, de St-Camille; M. et Mme Gilles Poulin, de St-Victor; M. et Mme Gérard Blouin, de Thetford Mines; M. et Mme Marcel Pouliot, de St-Camille; le Dr Jean-Marc Poulin et son amie, Mlle Madeleine Dostie, de Québec; M. Norbert Poulin, de Québec; Mlle Céline Poulin et son ami, M. Gaston Demers, de Québec; M. Clément Poulin, Mlle Huguette Poulin, g.m.g., et son ami, M. Michel Leprohon, de Sher-

brooke; Mlle Louise Poulin, de St-Camille et son ami, M. François Poulin, de Chicoutimi; M. Jacques Poulin et Mlle Lucette Morin, de St-Camille; M. Raynald Poulin et Mlle Andrée Audet, de St-Camille; Mlle Charlotte Poulin, de St-Camille; M. Jimmy Dufour, de Ste-Germaine; M. Hugues Poulin, M. Michel Poulin, Mlle Lise Poulin, Mlles Diane et Francine Poulin, Pierre-Georges, René, et Danielle Poulin, Ginette, Gaétane et Ghislaine Pouliot; M. et Mme Mathias Morin, de St-Martin; M. et Mme Eugène Morin, de Sherbrooke; M. et Mme Alfred Veilleux, de St-Georges; M. et Mme Alexandre Morin, de St-Anselme; M. et Mme Léonard Poulin, de Toronto; M. et Mme Alphonse Poulin, de St-Camille; M. et Mme Louis-Nazaire Roy, de St-Georges; M. et Mme Charles Fortin, de St-Victor; M. et Mme Joseph Poulin, de Thetford Mines; M. et Mme Louis-Philippe Tardif, de Sherbrooke; M. et Mme A. Tardif, de Sherbrooke; M. et Mme J.-A. Morin, de St-Camille; M. et Mme L. Drouin, M. P. Fontaine, de St-Camille; Mlle L. Poulin, de Thetford Mines; Mlle Carmelle Pouliot, de Québec; M. Gérard Chabot, de

St-Just; Mlles Marcelle et Georgette Morin, de Sherbrooke; Mlle Paulette Veilleux, de St-Georges; Mlle Jeannine Morin, de St-Anselme; M. Réginald Doucet, de Sherbrooke; Mlle Jeannine Tardif, de Sherbrooke; le Dr Georges Salomon, d'Arvida, et Mlle Rita Germain, de Québec.

A leur retour, les nouveaux époux résideront à Thetford Mines.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Roland Bégin ont reçu la visite de M. et Mme Aurèle Nadeau, M. et Mme Paul-Emile Bégin et de leurs enfants Diane et Raymond, M. et Mme Gérard Bégin et leur fille Rachelle, Mme Joseph Talbot et son fils Guy, Mme Honorius Bouchard, M. et Mme Philippe Bégin, M. et Mme Lionel Bégin, M. et Mme Paul L'Italien et leurs enfants Claude, Claudette, Paul-André, Colette et Marcel, tous de Forestville; de M. et Mme Robert Bégin et leurs fillette Hélène et Sylvie, de Forestville, M. et Mme Gaston Bégin et leur fille Lyne, de Beauséjour, M. et Mme Charles-Henri Bégin et de leurs enfants Carole, Lucie et Monique, de St-Agapit. Ils ont également eu la visite de M. et Mme Joseph Laflamme et M. et Mme Alfrédo Bernier, de St-Gilles de Lotbinière, de M. et Mme Marc Bisson, de St-Romuald, de M. et Mme Joseph Champagne et leurs enfants, de M. et Mme Albert Dupont, tous de St-François d'Assise, de M. et Mme Joseph Bégin, de M. et Mme Aimé Bégin, M. et Mme Benoît Laflamme, tous de Ste-Germaine, de M. et Mme B. L'Italien, de St-Pamphile, M. et Mme Phénélion Boies, de St-Pamphile.

Mme Roland Bégin et M. et Mme Napoléon Audet étaient en visite chez des parents à Notre-Dame du Bon-Conseil de Drummondville, dimanche dernier.

M. et Mme Roméo Poulin ont reçu la visite de leurs enfants: M. et Mme Yvon Gilbert et de Jean-Yves Gilbert, d'Oshawa; de M. et Mme Lucien Sévigny, d'Oshawa, ainsi que M. et Mme Léopold Martel et leurs enfants Marcel, Philippe, Thérèse et Suzanne, de Loretteville, et Mme Wilfrid Poulin, de Becher Falls.

M. et Mme Gérard Audet et leurs enfant, de Shawinigan, ainsi que M. et Mme H.-L. Audet, de Québec, en visite chez M. et Mme Gédéon Poulin la semaine dernière.

Mme Adrien Vermette a conduit sa fillette Andrée à l'Hôtel-Dieu de Québec, pour intervention chirurgicale.

Mme Irénée Blais a été hospitalisée à St-François d'Assise pour traitements.



MARIAGE NADEAU-FORTIER — M. Jean-Paul Nadeau et Mlle Lise Fortier, dont le mariage fut béni samedi dernier, le 24, en l'église de St-Honoré de Shenley. (Photo Rosaire Gamache)

Mme Ovila Mercier est de retour de l'hôpital de Québec où elle a donné naissance à un fils.

M. et Mme Léonard Poulin, de Toronto, ont visité M. et Mme Gédéon Lefebvre et M. et Mme Roland Lamontagne.

M. et Mme Georges Bégin ont reçu la visite de leurs enfants. Ce sont: la Rév. Soeur St-Gabriel des Soeurs de la Ste-Famille de Montréal (Juliette Bégin), M. et Mme N. Bégin et leurs enfants, M. et Mme Réal Bégin et leurs enfants, de Welland, Ont., M. et Mme Paul Bertrand, de Giffard, M. et Mme Joseph Bégin, de Bromptonville, Me, Mme Lucien Dumais et Mlle Gabrielle Bégin, de Montréal. Ceux-ci ont également rendu visite à M. et Mme Camille Bégin, de Saint-Camille.

A l'occasion du voyage de noces de M. et Mme Johnny Friedlen (Colette Carrier), une soirée a été offerte par M. et Mme Joseph Carrier, à la salle Lapointe. Au nombre des invités on comptait: M. et Mme Paul-Emile Carrier, M. et Mme Rosaire Carrier, de Welland, Ont., M. et Mme Léo Marceau, d'Oshawa, ainsi que Lise Carrier, Carmen Carrier et Diane Marceau.

SAINT-AURELIE

M. et Mme Edouard Maranda, à Québec, dernièrement.

Mlle Yolande Maranda, de

retour à Sherbrooke, où elle a un emploi.

Mme Emile Lepage, à Québec récemment, rendant visite à sa fille, Sr Ste-Félicité, des SS. de la Charité de Québec.

M. et Mme Georges Allen, ainsi que M. et Mme Liguori Lepage, à Québec, dernièrement.

M. Tancrede Allen, de passage à St-Victor, par affaires.

Mme Irénée Giguère, Charles Giguère, ainsi que Mme Elie Giguère et Eliane Giguère, à Jackman, Maine.

M. et Mme Chs-Edouard Giguère, ainsi que M. et Mme Eugène Maranda, de passage à Montréal, à l'occasion du mariage de leur fille, Françoise, à M. Paul Lapierre.

M. et Mme Adrien Lambert, à Ste-Germaine, dernièrement.

M. et Mme Grégoire Demers, de Québec, chez Mme Ephrem Beaudoin.

M. et Mme Paul Giguère, à Ste-Anne de Beauséjour, dernièrement.

M. et Mme Alphonse Giguère, de Québec, en visite chez MM. Paul Giguère et François Giguère.

M. et Mme Rosario Giroux, de Québec, chez M. Marie-Paul Veilleux.

M. et Mme Jean-Pierre Bergeron, de Montréal, chez M. Alphonse Maheux, dernièrement.

M. et Mme Marcel Morin, de passage au Lac Noir, chez leurs parents.



MARIAGE KENDALL-THIBODEAU — M. Paul Kendall et Mlle Lili Thibodeau, dont le mariage fut béni le 17 août, en l'église de l'Assomption. (Photo Gilbert Gamache)

Visit Historic Boston...

STAY AT THE

BEACON-PLAZA

BEacon 2-6550

"WHERE LIVING IS A PLEASURE"

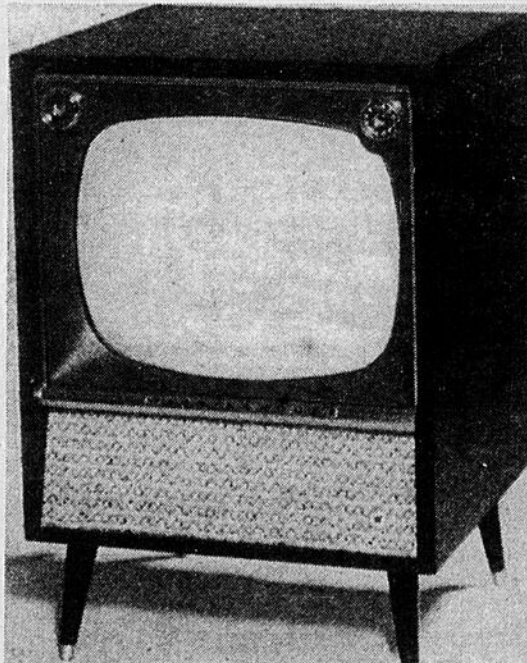
- Around the corner from downtown Boston
- Near Colleges, Museums, Hospitals
- Congenial accommodations-Moderate rates
- Homelike, Relaxed Atmosphere
- Television-Radio Entertainment Lounge
- No extra charge for children under 13 years in same accommodations
- Ample Parking Facilities

1459 Beacon Street
Brookline—Boston
Massachusetts

COME AS YOU ARE,
BY TRAIN, PLANE OR CAR.

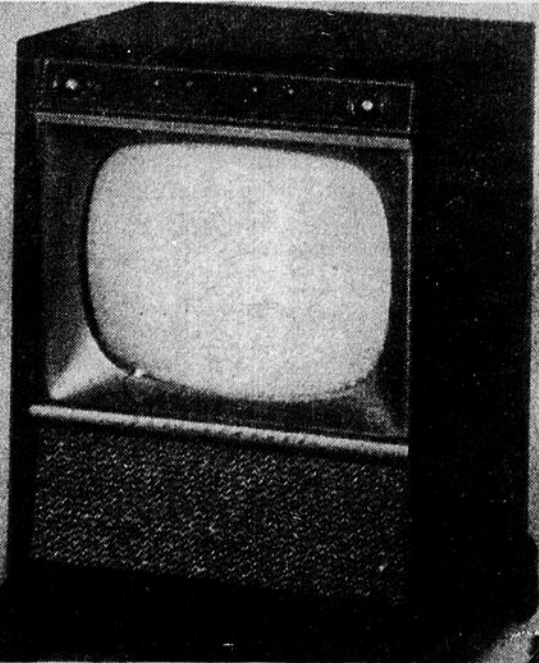
FIRESTONE

AVANT D'ACHETER VOTRE
SET DE T.V., COMPAREZ
NOS PRIX.



PANAMA :

est d'une correction sans égale. Châssis "Silver Safeguard" et le Répéreur Super 100 Cascade procure une clarté d'image sans pareille, permettant de capter les signaux les plus faibles.



SEVILLE :

La Séville 21 pouces possède le châssis Silver Safeguard sur-puissant et de réception éprouvée, et le confort d'une visibilité anti-éblouissante. Peut être converti pour UHF, disponible avec contrôle à distance.

Sans plus tarder, visitez votre dépositaire FIRESTONE

MARCEL DROUIN

1ere Avenue

Saint-Georges-Est, Bce

Tél. 965

SAINTE-AURELIE

A L'HOPITAL :

Mlle Ginette Rainville, fille de M. et Mme Armand Rainville, est hospitalisée à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, à la suite d'un accident survenu à la demeure de ses parents.

—Luc Morin, enfant de M. et Mme Lionel Morin, est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, St-Georges, pour intervention chirurgicale.

—Denis Morin, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, à la suite d'un accident.

A ces malades, nos vœux de prompt rétablissement.

ACCIDENT :

Le petit Denis Morin, 6 ans, fils de M. et Mme Nazaire Morin, a vu la mort de près, dimanche dernier, à la sortie de l'église. L'enfant traversa la rue et fut heurté par une automobile. Les premiers soins lui furent prodigués par le Dr Raymond Reny et il fut ensuite conduit à l'hôpital. Son état n'est pas grave.

L'automobile était conduite par M. Claude Larochelle.

NAISSANCES :

Le 4 août, est né Joseph, Nazaire, Richard, fils de M. et Mme Denis Lepage (Jeannine Maheux). Parrain et marraine, M. et Mme Nazaire Maheux, grands-parents de l'enfant.

Le 4 août, est né Joseph, Ovide, Daniel, fils de M. et Mme Adrien Maheux (Jeannine Larochelle). Parrain et marraine, M. et Mme Ovide Vachon, oncle et tante de l'enfant.

Le 6 août, est née Marie, Eva, Marielle, fille de M. et Mme Euchariste Thompson (Liliane Vaillancourt). Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Thompson.

Le 14 août, est né Joseph, Hercule, Gilles, fils de M. et Mme Hercule Fortin (Gemma Pomerleau). Parrain et marraine, M. et Mme Maurice For-

tin, de Lambton, oncle et tante de l'enfant.

—Le 19 août, est née Marie, Irène, Josée, fille de M. et Mme Georges Laberge (Suzanne Guère). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Laberge, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

MARIAGES :

Le 3 août, en l'église de Ste-Aurèle, eut lieu le mariage de Mlle Noëlla Lepage à M. Robert Chabot, de St-Zacharie.

—Le 15 août, fut béni le mariage de M. Claude Morin à Mlle Suzette Allen.

—Le 17 août, eut lieu le mariage de Mlle Rose-Annette Tardif à M. Pierre Caouette.

Nos vœux de bonheur.

CARNET MONDAIN :

M. et Mme Laurent Maranda, Henri-Louis Maranda, ainsi que M. et Mme Jos. Laberge, à Old Orchard, dernièrement.

—M. Benoît Maranda, de passage à Ste-Germaine, rendant visite à son épouse, hospitalisée au Sana Bégin.

—M. Guy Lepage, de la Marine Royale, de passage dans sa famille pour une quinzaine de jours.

—M. et Mme Réjean Maranda et leurs enfants, en visite chez M. Aimé Maranda.

COURCELLES

FEU M. GEO. MORIN :

Lundi, le 19 août, ont eu lieu en l'église de Courcelles les funérailles de M. Georges Morin, décédé le 16 août, à l'âge de 88 ans et 9 mois. Il était l'époux de feu Dame Alice Demers.

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé F.-X. Leclerc, curé de la paroisse, assisté de M. l'abbé Joseph Delisle, de St-Victor, et de M. l'abbé Germain Tardif, comme diacre et sous-diacre.

M. Alfred Bilodeau portait la

croix, accompagné de M. Edmond Goulet.

Portaient le cercueil : MM. Odilon Bilodeau, Odilon Goulet, Azarius Blanchette, Alexandre Plante, Arthur Boissonneault et Antonio Quirion.

La quête fut faite par MM. Joseph Labrecque et Aimé Campeau.

Le défunt laisse dans le deuil : sa fille, Yvonne (Mme Rosaire Champagne), et de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il laisse également un frère, M. Evariste Morin, des Etats-Unis, et une soeur, de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs : Mme Joseph Bergeron, de St-Sébastien, Mme Dominique Faucher, M. et Mme Honoré Demers, et Mme Venant Demers, de Courcelles.

A la famille en deuil, nous offrons nos sincères sympathies.

PROCESSION :

A l'occasion de la fête de l'Assomption, M. l'abbé F.-X. Leclerc, curé de la paroisse, avait organisé une procession en l'honneur de la Ste Vierge. Le défilé se mit en marche à 7 h. p.m., pour se rendre à la grotte de la Ste Vierge, sur le terrain de M. Désiré Haman. Tout le long du parcours, on récitait le rosaire en chantant les mystères.

M. l'abbé Joseph Delisle prononça une allocution à cette occasion, puis on revint à l'église pour le Salut au T. S. Sacrement. Les fidèles y assistaient nombreux.

MARIAGE :

Bizier-Bolduc — Le mariage de Mlle Irène Bolduc, fille de M. Alcide Bolduc, à M. Gérald Bizier, fils de M. et Mme Victor Bizier, de cette paroisse, a été célébré le 15 août, en l'église de Courcelles.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à la salle paroissiale. Puis les nou-



MARIAGE GAGNE-PAQUET — M. Elie Gagné, fils de M. et Mme Achille Gagné, de St-Zacharie, et Mlle Dorothee Paquet, fille de M. et Mme Wilfrid Paquet, de St-Georges, dont le mariage fut béni samedi dernier, le 24 août, en l'église de l'Assomption. (Photo Gilbert Gamache)

veaux époux partirent pour un voyage aux Etats-Unis.

Nos vœux de bonheur.

SAINT-BENOIT

RETRAITE PAROISSIALE :

La retraite paroissiale a lieu du 26 août au 30, prêchée par le Rév. Père Beauchamp, dominicain. Espérons que tous les paroissiens se feront un devoir d'assister aux offices.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Pit Busque, M. et Mme Bertrand Fecteau et Mlle Jeannette Busque, en pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap, dimanche dernier.

—Mme Henry Poulin, de Plessisville, de passage à St-Benoît pour assister aux funérailles de

sa belle-soeur, Mme Pierre Bourque.

—M. Jean-Louis Lemieux, de Thetford Mines, de passage à St-Benoît, dimanche dernier.

—MM. Camille Lamarre et Lucien Veilleux, en visite chez leurs parents, en fin de semaine.

Activités colombiennes

(suite de la page 17)

gués québécois au cours des dé-légations.

L'aumônier, M. l'abbé Jean Duval, termina l'assemblée avec quelques mots de félicitations à l'adresse du député de district et il exprima son espoir dans l'avenir du Conseil de Beauce.

Dans la cabine d'un Chevrolet, même l'air est meilleur!

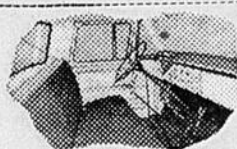


UNE VALEUR GENERAL MOTORS

VENTILATION A NIVEAU ÉLEVÉ

Les chauffeurs de camions Chevrolet sont toujours plus frais et dispos... plus en sûreté. Les prises d'air sont situées très haut, bien au-dessus de la chaleur du pavé, de la poussière et des vapeurs d'essence... une autre des nombreuses caractéristiques pratiques qui font du Chevrolet le camion le plus moderne de tous!

*cette cabine est supérieure
à tous les points de vue...
elle est plus moderne et
plus pratique!*



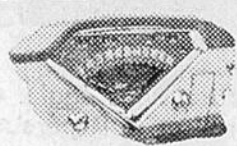
SPACIOSITÉ

Le Chevrolet offre plus de place pour les jambes, ainsi qu'un pare-brise panoramique extra-grand. Sa cabine vous donne un confort supérieur.



MARCHEPIED DE SÛRETÉ DISSIMULÉ

Il est plus facile et plus sûr d'entrer dans une cabine de Chevrolet et d'en sortir!



GARNITURES INTÉRIEURES DE QUALITÉ

Les ingénieurs Chevrolet ont fait du Chevrolet le camion le plus commode, le plus efficace.



SIÈGES PLUS CONFORTABLES, PLUS DURABLES

Les sièges Nu-Flex — avec amortissement pneumatiques des chocs et réglage en trois sens — sont ultra-confortables.

La cabine la plus commode... le camion qui offre le plus de caractéristiques d'économie de travail et d'argent!

Passez chez votre dépositaire Chevrolet — voir les cabines, les châssis et les moteurs les plus modernes qui soient. Renseignez-vous sur TOUTES leurs caractéristiques pratiques qui facilitent le travail, réduisent les frais... et font du Chevrolet le plus avantageux au pays! Ce mois-ci, l'achat du Chevrolet est plus avantageux que jamais. Renseignez-vous sur les allocations d'échange élevées que votre dépositaire Chevrolet offre en ce moment. Elles vous rendront facile l'achat du camion le plus moderne et le plus avantageux que vous puissiez acheter pour VOTRE tâche!



ROY AUTOMOBILE ENRG.
TÉL. 79-W — BEAUCEVILLE-EST — BEAUCE

SAINT-ODILON

MARIAGE :

En l'église de St-Hilaire a été béni le mariage de Mlle Jeanne Morin, fille de Mme Rémi Morin, à M. Fernand Gagnon, fils de M. et Mme Joseph Gagnon, tous deux de St-Hilaire.

A l'entrée à l'église la mariée était accompagnée de son frère Gustave, tandis que le marié avait son père comme témoin. Le mariage fut béni par M. l'abbé Lucien Morin, cousin de la mariée. A l'issue de la cérémonie il y eut réception à l'hôtel Hamel de St-Ephrem.

A leur retour de voyage de noces, les nouveaux époux résideront à Notre-Dame de la Gadeloupe.

Nos meilleurs vœux de bonheur leur accompagnent.

DIVERS :

Mme Georges Lamontagne est de retour chez elle après avoir passé huit jours chez sa fille, Mme Arthur Baril de Stanstead.

Le personnel enseignant de la paroisse pour l'année 1957-58 est composée de Mlles Hélène Talbot, de St-Honoré, pour l'école No 1 du village; Marthe et Marie-Berthe Létourneau, pour l'école No 2, et Mme Raymond Lamontagne pour l'école No 3.

La réunion des Fermières de St-Hilaire a eu lieu ces jours derniers au local habituel. A la partie technique il y eut démonstration de plusieurs ouvrages par les Fermières. Quel-

ques-uns se rendront à East-Broughton pour une exposition. A la fin de la réunion, le prix de présence fut gagné par Mlle H. Létourneau. La prochaine assemblée aura lieu le 12 septembre prochain.

Mme Thomas Fillion ainsi que M. et Mme Gilles Labonté, de Montréal, de passage à St-Hilaire chez M. et Mme François Fillion.

SAINT-ELZEAR

MARIAGES :

Le 27 août, fut béni le mariage de M. Edgar Lehoux, de Ste-Marie, fils de M. et Mme D. Lehoux, de St-Sylvestre, et Mlle Colette Savoie, fille de M. et Mme Eugène Savoie.

Le 29 août, M. Maurice Huppé, fils de Mme Henry Huppé, et Mlle Jeanne Jacques, fille de M. et Mme Arthur Jacques, d'East-Broughton.

Le 31 août, M. Arsène Laplante, fils de Mme Alphonse Laplante, et Mlle Madeleine Grenier, fille de Mme Wilbrod Grenier, tous de St-Elzéar.

Le 31 août, M. Jean Grenier, fils de Mme Wilbrod Grenier, et Mlle Florianne Cyr, fille de M. et Mme Théophile Cyr, de St-Elzéar.

Le 7 septembre, M. Clément Cyr, fils de M. et Mme Wilbrod Cyr, et Mlle Thérèse Grenier, fille de Mme Wilbrod Grenier, tous de St-Elzéar. Nos vœux de bonheur.



QUATRE GENERATIONS — M. Albert Fortin, de Saint-Georges, son fils, Léonard, sa petite-fille, Mme Germain Poulin (Juliette),

et son arrière-petit-fils, Martin.

(Photo Gilbert Gamache)

L'argent pousse...

(suite de la page 24)

Si, chaque année, vous enlevez la plus haute pile de pièces d'argent, vous débarrassez votre boisé des arbres mûrs. En 12 mois, la nature aura ajouté une pièce, l'accroissement d'une année à chaque pile. La pile qui comptait 59 pièces et qui en a maintenant 60 est celle qui est prête à être enlevée. Et la nature commence à accumuler une autre pile qui représente les petites pousses dans votre boisé.

Moissonnez votre récolte annuelle de bois mûr et votre boisé continuera de vous enrichir.

(Publié par C.I.P. Co.)

SAINT-ODILON

VOEUX TEMPORAIRES :

Lors d'une cérémonie qui s'est déroulée en la chapelle du couvent des RR. Soeurs Dominicaines Adoratrices de Beaufort, Sr Aimée de St-Dominique (Ange-Aimée Vachon), de St-Odilon, a prononcé ses vœux temporaires. Etaient présents à cette cérémonie : M. l'abbé

Jean-Marie Vachon; ses parents, M. et Mme Roméo Vachon; ses grands-parents, M. et Mme Gédéon Vachon, et Mme François Fortin; ses soeurs, Mlles Aline et Carmen Vachon; ses frères, MM. Majella et Roger Vachon, ainsi que Mme Wellie Leclerc, M. et Mme Raoul Busque, Mlles Lucille Pouliot, Linette Nadeau et Lise Leclerc.

MARIAGES :

Samedi, le 17 août, à 10 heures, en l'église de Saint-Odilon, fut béni le mariage de Mlle Marie-Paule Pigeon, fille de M. et Mme Joachim Pigeon, à M. Philippe Fleury, de Charlesbourg.

Samedi, le 24 août, fut béni en l'église de Frampton le mariage de M. Bertrand Rouillard, fils de feu Christophe Rouillard, de St-Odilon, à Mlle Louise Carbonneau, inst., fille de M. Pierre Carbonneau, de Frampton.

Nos vœux de bonheur.

DEPART MISSIONNAIRE :

Samedi, le 24 août, le Rév. Père Simon Roy, Père Blanc, s'est embarqué pour l'Afrique pour dix ans, où il se dépensera au salut des âmes.

Nous lui souhaitons une heureuse traversée et un fécond

apostolat parmi la population africaine.

Le Père Simon est le fils de M. et Mme Stanislas Roy, de St-Odilon.

SAINT-ALFRED

A L'HOPITAL :

Mme Rémi Poulin est hospitalisée pour quelque temps à l'Hôpital de Beauceville.

Egalement M. Emile Fecteau, maire de la paroisse, est hospitalisé à Beauceville.

Nous leur souhaitons un complet rétablissement.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Renaud Fecteau, ainsi que M. et Mme Jean-Paul Bernard, à Inverness pour visiter M. et Mme Emile Rodrigue, autrefois de St-Alfred.

M. et Mme Wilbert Fecteau, de Longueuil, en visite chez leurs parents de St-Alfred, en fin de semaine.

L'eau de boisson puisée à des sources naturelles, au cours des vacances, n'est peut-être pas aussi pure qu'elle semble l'être. Les ruisseaux peuvent se polluer, et leur eau être dangereuse à boire, à moins de la faire bouillir ou de la purifier.

"La lanterne magique"



• Hubert Loiseau est un des personnages principaux de la série "La Lanterne Magique" dont les émissions hebdomadaires le lundi, de 5h 30 à 6 heures, enchantent les jeunes téléspectateurs. Hubert y incarne avec beaucoup de talent le rôle d'Hulu-Berlu, aimable garçon, un peu loufoque, estimé de ses amis à qui il ne tient pas cependant à révéler son secret. Ce secret, seuls les enfants le connaissent. Hulu-Berlu possède, en effet, une lanterne magique renfermant un lutin qui dessine admirablement. Ce lutin artiste est personnifié par le fameux caricaturiste Robert La Palme, devenu excellent comédien. On le retrouve aux côtés de Claude Préfontaine, Christiane Ranger et Claude Léveillé.



NOCES DE RUBIS — M. et Mme Napoléon Gilbert, de Saint-Philibert, ont célébré, le 17 août, leur quarantième anniversaire de mariage, au Manoir La Chaudière.

(Photo Gilbert Gamache)



JUBILE D'ARGENT — Au Couvent du Bon-Pasteur, de St-Georges-Ouest, le 17 août, un groupe de parents de St-Jean Vianney, Mèg., se sont réunis pour souligner le 25 anniversaire de vie religieuse de la Rév. Mère St-Jean-

Marie Vianney. Cette dernière est attachée à ce couvent depuis quatorze ans. Elle est la fille de Mme Onésime Lemieux.

(Photo Gilbert Gamache)



QUATRE GENERATIONS — Mme Pierre Bureau, de St-Georges, son fils, Ernest, son petit-

fils, Irénée, et son arrière-petite-fille, Sylvie.

(Photo Gilbert Gamache)

L'argent pousse dans ... les arbres

Le cultivateur, même celui qui est à son affaire, qui améliore ses pâturages, augmente ses troupeaux, et modernise ses bâtiments, ne se préoccupe souvent pas suffisamment du bois sur pied qui se trouve sur sa propriété. Pourtant, le boisé de ferme peut d'année en année procurer à son propriétaire, pour peu qu'il s'en occupe, des revenus appréciables. — Cet article a pour objet de vous aider à retirer plus d'argent de votre "terre en bois debout".

Le bocage protège les cultures en croissance. — Il aide à tenir le sol humide pendant la saison sèche. Il ralentit les crues du printemps, permettant au sol d'absorber plus d'humidité de la neige fondante.

La ravine qui ronge. — Elle peut gruger la partie la plus fertile de votre terre et la ruiner à tout jamais. Ces petits ravins se forment souvent dans les terrains en forte pente très travaillée. Les arbres sont la meilleure protection pour de tels terrains.

Le boisé est un rempart. — Il tient en échec la force des grands vents, et les empêche d'emporter la terre ameublée. Il prévient ainsi l'érosion. Même, un sol très ferme gagne à être protégé par un rideau boisé.

De l'eau en abondance. — Le puits se tarit rarement, quand il y a de bons peuplements dans le voisinage. Sur un terrain d'où tous les arbres ont été enlevés, le niveau de l'eau baisse et il faut creuser plus profondément et à grands frais pour se procurer toute l'eau nécessaire.

Administration du boisé. — Gérer une "terre en bois debout" requiert peu de temps et rapporte beaucoup. La coupe et le charroyage peuvent se faire en hiver, pendant la morte saison, alors que les chevaux et le tracteur sont libres.

Augmentez vos profits. — Votre boisé sera plus profitable si vous en abattez les arbres malades ou ravagés par les insectes. Les jeunes arbres résistent mieux aux insectes et à la

maladie. Coupez les arbres gauchis pour en faire du bois de chauffage.

Tracez un "découvert". — Une ligne garde-feu autour du boisé qui longe un champ ou un fossé qu'on brûle au printemps empêche le feu d'herbe de se répandre comme une trainée de poudre et de détruire tous vos arbres en quelques minutes.

Les mangeurs d'arbres. — Il n'est pas bon de laisser les animaux dans le boisé se repaître de jeunes arbres. L'herbe ne croît pas bien en forêt et n'a guère de valeur nutritive. Même un pâturage bien ordinaire produit six fois plus d'herbe que le sol d'un boisé de ferme; un pâturage amélioré, treize fois plus.

Gros profit... peu d'effort. — Des arbres de tout âge font les meilleurs boisés et rapportent chaque année de l'argent comptant. Coupez et vendez les plus gros arbres pour donner de l'espace aux plus jeunes. En consacrant seulement un pour cent de ses heures de travail à son boisé, un cultivateur peut en tirer cinq pour cent ou plus de son revenu.

Conservons nos érablières. — Dans l'est du Canada, on a nivelé plus d'une érablière pour obtenir du bois de chauffage. Pourtant, le propriétaire avisé compte sur son érablière pour son premier revenu de l'année: les produits de l'étable. Même quand la coulée est peu abondante, le sirop et le sucre d'étable rapportent de l'argent.

De l'argent à faire. — Le bois de chauffage se vend bien quand la terre à bois est près d'un village ou d'une ville. Les frais de transport sont minimes et l'on peut souvent vendre

Quel arbre? — Ne vendez pas directement au consommateur. Disposez des arbres mal formés en les transformant en bois de chauffage.

que les arbres qui ont atteint leur pleine croissance. Laissez les autres pousser. Surtout, il est sage de ne pas vendre en bloc à un entrepreneur tous les arbres sur pied, car votre terre à bois ne vous procurerait plus de profit pendant des années.



MARIAGE CARRIER-VEILLEUX — M. Jean-Paul Carrier et Mlle Solange Veilleux, dont le mariage fut béni samedi, le 24, en l'église de St-Jean de Lalande. (Photo Rosaire Gamache)

On dit que les femmes parlent! — Deux hommes travaillant ensemble à la coupe du bois à pâte n'en produisent pas deux fois plus qu'un homme qui travaille seul. Pourquoi? Ils parlent trop...

Stimulons la régénération. — Donnons à la semence une chance de croître dans le boisé de ferme. S'il y a une épaisse litière de mousse ou d'aiguilles, on expose le sol avec une bêche ou une pelle. Si la repousse est lente, il est essentiel de planter des semis.

Plantez pour plus de profits. — Donnez au sol les semis qui lui conviennent. Dans le sol sablonneux, plantez du pin; dans une terre forte, de l'épinette et du bois franc; et en terrain humide, du cèdre.

Ne vendons pas trop vite! — Il est tentant pour un propriétaire de boisés de vendre tout de suite au comptant sa production annuelle en bloc. Mais il vaut mieux s'enquérir d'abord des besoins de tous les acheteurs. On obtient souvent un meilleur prix en vendant son bois en vue de sa transformation en meubles, bois à pâte,

contreplaques, poteaux de téléphone.

Tenez compte de vos frais. — Lorsque vous vendez du bois, fixez votre prix en tenant compte de vos dépenses d'abatage et de transport au marché. N'oubliez pas non plus le coût du repeuplement, et faites aussi la part de l'avoine pour vos chevaux et des profits pour vous-même.

Améliorons nos boisés. — Améliorer sa "terre en bois debout", c'est comme augmenter son troupeau. La ferme en acquiert plus de valeur et rapporte de plus en plus tous les ans.

Le bois à papier est profitable. — Il pousse bien. On peut le récolter plus souvent que le bois qui sert à d'autres fins. Et comme il est de plus en plus en demande, on peut en retirer de plus en plus d'argent.

Votre boisé vous enrichit. — Il peut se comparer à 60 piles de pièces d'argent. Chaque pile comprend de 1 à 60 pièces. Les piles de 60 représentent tous les arbres âgés de 60 ans; en d'autres termes, les sujets adultes.

(suite à la page 23)



DEMENAGEMENT — On remarque sur cette photo la maison de M. Roland Bernard, de Saint-Victor, qu'on s'appête à faire traverser un petit pont. Les travaux de déménagement étaient confiés aux Lachance, de Saint-Evariste.

LE SALON DU MEUBLE Enrg. — Ville St-Georges

VEND MEILLEUR MARCHE LES SYSTEMES DE FOURNAISES A L'HUILE

Vous avez 5 ans pour payer votre système de fournaise au :

Salon du Meuble Enr.

VILLE ST-GEORGES

Il ne vous en coûte que

3% d'intérêt

N'ACHETEZ PAS SANS

AVOIR COMPARE

LES PRIX DU

SALON DU MEUBLE

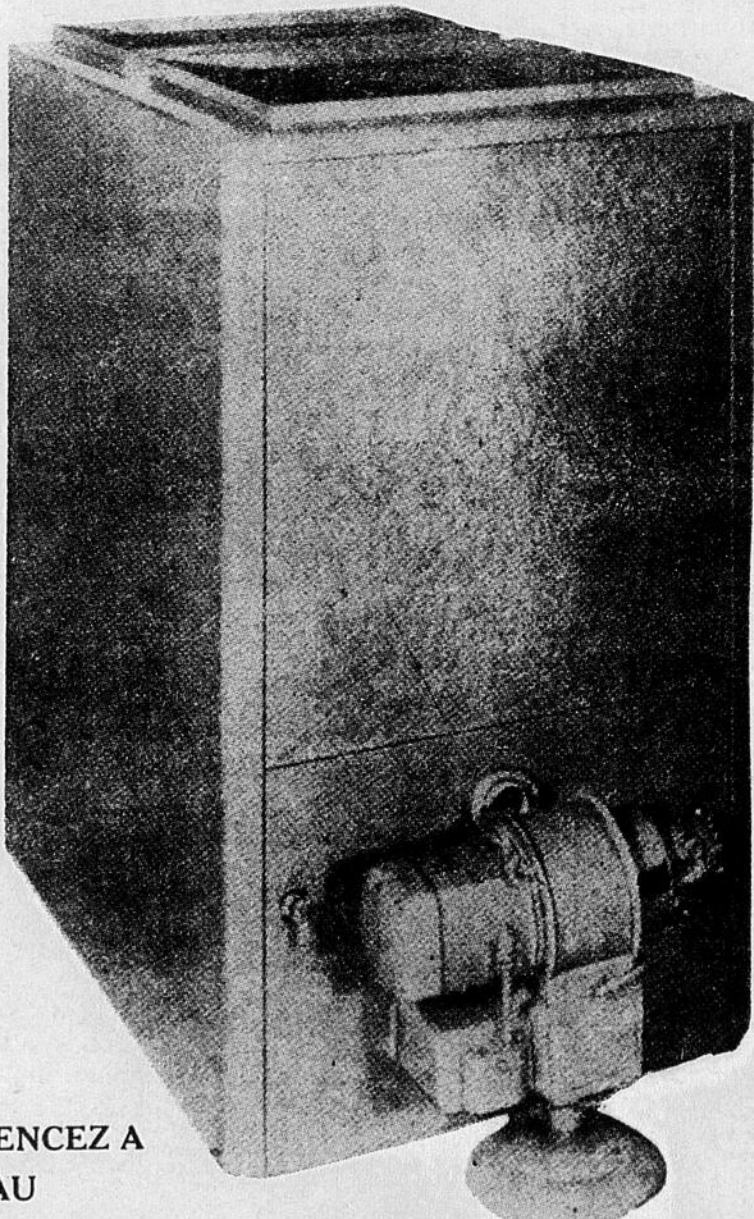
ACHETEZ DE SUITE VOTRE SYSTEME A L'HUILE ET COMMENCEZ A PAYER au MOIS de NOVEMBRE AU

SALON DU MEUBLE Enrg.

1ère Avenue

Téléphone : 389

Ville St-Georges-Est



DEMANDEZ UN ESTIME

GRATUIT

Pour votre système

de chauffage au

SALON

DU

MEUBLE

SAINT-GEORGES